TOPCOM®

BPM ARM 5500 XLD



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D’UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D’USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PØÍRUÈKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNALATI ÏTMUTATΣ
INSTRUKCJA OBSŁUGI / MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE
UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V2.0 - 05/12

CE 0197

This electronic sphygmomanometer (blood pressure monitor) corresponds to the below standards:

Safety standards
EN 60601-1:1990+A1:1993+A2:1995 - Medical electrical equipment - Part1:General requirements for safety,

EMC Standard
EN 60601-1-2:2007 - Medical electrical equipment-Part1:General requirements for safety; Collateral Standard-Electromagnetic compatibility-Requirements and tests,

Performance standards:
EN 1060-1:1995+A1:2002 - Non-invasive sphygmomanometers - Part 1: General requirements,
EN 1060-3:1997+A1:2005 - Non-invasive sphygmomanometers - Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems,
ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006

Distributed by:
Tristar Europe B.V.
Jules Verneweg 87, 5015 BH Tilburg
The Netherlands
www.tristar.eu



European representative:
Lotus Global Co., Ltd.
Alexandra Road 15
Londen UK
NW8 0DP



Manufacturer
Manufacturer
Andon Health Co., Ltd
7/F,Hua Qiao Chuang Ye Plaza,No.10 Jin Ping Rd,

The features described in this manual are published with reservation to modifications.

ENGLISH

1 Introduction

Congratulations with your purchase of the Topcom BPM Arm 5500 XLD. This fully automatic, Arm mounted blood pressure monitor is both easy to use and ideally suited for daily measurements. The large display includes systolic, diastolic and pulse, all clearly shown at the completion of each reading.
In addition, you can store up to 30 measurements per Memory Zone, ideal for users who want to monitor and track their blood pressure on a regular basis. The BPM Arm 5500 XLD is compact and portable, making it ideal for home use and travel.

2 Warnings



CAUTION

This warning points out a potentially hazardous situation.
Injuries and/or material damage may result if the hazardous situation cannot be avoided.

	This symbol points out information that makes it easier to use the equipment.

3 Safety instructions




Please read this manual carefully before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Put the user guide away in a safe place for future reference.

- This product is for household use only. It is not intended as a substitute for consultation with your doctor.
- For users diagnosed with common arrhythmia (atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation), diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users suffered from stroke, or for unconscious users, the device might not be suitable for use. Consult your doctor in case of any doubt.
- The unit should not be operated by children to avoid hazardous situations.
- The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
- Leaking batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
- Do not press the start/stop button ⏻ ❾ when the cuff is not placed around the arm.
- Do not disassemble the main unit or cuff.
- If the unit is stored in a cold place, allow it to acclimatize at room temperature before use.
- Clean the blood pressure monitor body and the cuff carefully with a slightly damp, soft cloth. Do not press. Do not bend the preformed cuff inside out. Do not wash the

cuff or use chemical cleaner on it. Never use thinner, alcohol or petrol (gasoline) as cleaner.



To avoid inaccurate results caused by electromagnetic interference between electrical and electronic equipments, do not use the device near a cell phone or microwave oven.

4 Blood pressure

4.1 What is blood pressure?

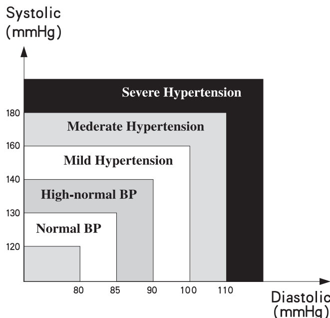
Blood pressure is the pressure exerted on the artery tube while blood flows through the arteries. The pressure measured when the heart contracts and sends blood out of the heart is systolic (highest). The pressure measured when the heart dilates with blood flowing back into the heart is called diastolic (lowest) blood pressure.

4.2 Why measure your blood pressure?

Among the various health problems afflicting modern people, problems associated with high blood pressure are by far the most common. High blood pressure's dangerously strong correlation with cardiovascular diseases and high morbidity has made measuring blood pressures a necessity of identifying those at risk.

4.3 Blood pressure standard

The World Health Organization (WHO) and National High Blood Pressure Education Program has developed a Blood pressure standard, according to which areas of low and high-risk blood pressure are identified. This standard however, is a general guideline as individual's blood pressure varies among different people and different groups...etc.
The WHO classification indicator ⓬ on your BPM Arm 5500 XLD will indicate the blood pressure class together with the result.



	Blood pressure classification	Systolic (mmHg)	Diastolic (mmHg)	Color indication
6	Stage 3 Hypertension	>180	>110	Red
5	Stage 2 Hypertension	160-179	100-109	Orange
4	Stage 1 Hypertension	140-159	90-99	Yellow
3	High - Normal	130-139	85-89	Green
2	Normal	120-129	80-84	Green
1	Optimal	<120	<80	Green

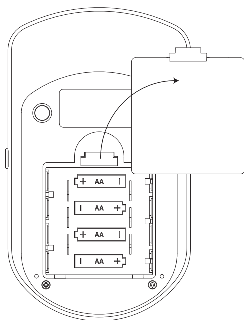
It is important that you consult your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk.

4.4 Blood pressure fluctuation

Blood pressure fluctuates all the time!
You should not be worried if you encountered two or three measurements at high levels. Blood pressure changes over the month and even throughout the day depending on circumstances (state of mind, temperature, ...)

5 Battery installation

- Open the battery compartment by pulling the cover away on the bottom of the unit.
- Insert 4 AA non - rechargeable batteries. Follow the polarity as indicated in the battery compartment.



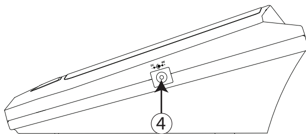


Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the battery if this device is not going to be used for a long period.

When the batteries are low, ⑦ is displayed. Low batteries must be replaced.

6 Power adapter

The BPM Arm 5500 XLD can operate on batteries or on the enclosed adapter (DC 6V).



- Connect the power adapter jack with the power adapter connector on the right side of the unit ④.
- Plug the power adapter into the wall socket.



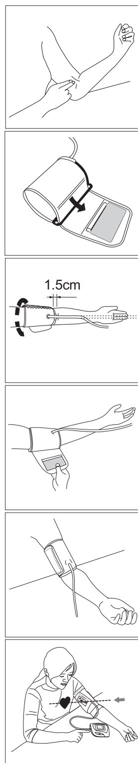
Only use the enclosed power adapter

7 Buttons



1. Time
2. Date
3. Systolic pressure
4. Power adapter connector
5. Diastolic pressure
6. Heart rate
7. Battery low icon
8. Memory button
9. Start/stop button
10. Memory location
11. Irregular heartbeat icon
12. WHO classification indication
13. Arm cuff connector

8 Applying the cuff



1. Remove all watches, jewelry, etc. prior to attaching the cuff. Clothing sleeves should be rolled up.

2. Press your brachial artery by two fingers approximately 2,5 cm above the elbow on the inside of your left arm to determine where your strongest pulse is.

3. Slide the end of arm cuff furthest from the tube through the metal ring to a loop. The smooth cloth should be on the inside of the cuff. The Velcro will be on the outside of the cuff.

4. Put the left arm through the cuff loop. The bottom of the cuff should be approx. 1,5 cm above the elbow. The cuff tube should lie over the brachial artery on the inside of the arm.

5. Pull the cuff so that the top and bottom edges are tightened around your arm.

6. When the cuff is positioned properly, press the Velcro firmly against the pile side of the cuff. The metal ring will not touch your skin.

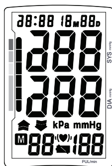
7. Relax your entire body, especially the area between your elbow and fingers. Place your elbow on a table so that the cuff is at the same level as your heart. Avoid leaning back while the measurements being taken.

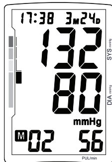
9 Measurement

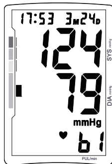
9.1 Important tips

- This monitor automatically switches off 1 minute after the last key operation.
- To interrupt the measurement, simply press any key. The cuff will deflate immediately after a key is pressed.
- Do not measure your blood pressure immediately after consuming a large meal. To obtain more accurate readings, please wait one hour before measuring.
- Do not smoke or drink alcohol before measuring your blood pressure.
- You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
- It is important that you relax during measurement. Try to take 15-minutes rest before a reading.
- Do not take measurements if you are under stress or under tension.
- Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
- If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a warm location for at least one hour before using it.
- Wait about 5 minutes before taking the next pressure measurement.
- During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.

9.2 Procedure



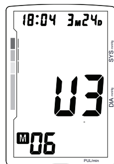




- Press the start/stop button ⑨ to activate the device. All segments will be displayed.
- Once the actual Memory zone is displayed (U1-3), press the memory button (M) ⑧ to select the desired memory zone.
- If no button is pressed within 5 seconds, the measurement will start automatically.
- The display will show the last measurement result before inflating the cuff to the level that is right for you.
- When the right level is reached, the cuff will deflate. **This monitor will re-inflate automatically to approximately 220mmHg if the system detects that your body needs more pressure to measure your blood pressure.**
- When the measurement is completed, systolic, diastolic and pulse will be shown simultaneously on the LCD screen.
- **The blood pressure classification indicator will be displayed.**
- **When an irregular heartbeat is detected, ' ' ⑪ is displayed.**
- When a mistake was detected during measurement an error '**Er**' message is displayed (see "11 Troubleshoot").
- Press the start/stop button ⑨ to turn the unit off.

10 Memory

The BPM Arm 5500 XLD has 3 Memory zones. Each can store up to 30 measurements including the date and time.
The result will be stored automatically in the selected Memory Zone after the measurement.

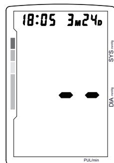


Select the desired Memory Zone before measurement after pressing the start/stop button ⏻ 9.

To recall measurement results:
When the clock is displayed,



- Press the memory button (M) 8 to enter memory mode.
- Press the start/stop button ⏻ 9 select the desired memory zone. The number of stored measurement results is display.
- Press the memory button (M) 8 . The average of all results in the selected memory zone will be displayed for 3 seconds before displaying the last measurement result.
- Press the memory button (M) 8 repeatedly for prior values stored.
- After the oldest record is displayed, the unit will switch back to normal time.

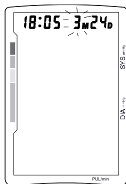


To erase all data from one memory zone:

- Press the memory button (M) 8 to enter memory mode.
- Press the start/stop button ⏻ 9 to select the desired memory zone.
- When the last measurements result is displayed, press and hold the memory button (M) 8 for 3 seconds to erase all records from the selected memory zone.

ENGLISH

10.1 Time adjustment



To adjust the date an time:

- Press the start/stop ⏻ 9 and memory button simultaneously. The month will blink on the display.
- Press the memory button Ⓜ 8 successively to change the month.
- Press the start/stop button ⏻ 9 to confirm the month. The day will blink on the display.
- Change the day, hours and minutes as described above, using the memory button Ⓜ 8 to change and the start/ stop button ⏻ 9 to confirm every setting.
- After setting the minutes, the device is ready to use.

11 Troubleshoot

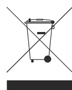
Error message on display	Reason	Solution
(battery symbol) 7	Batteries low	Change the batteries
Er0	Pressure system is unstable before measurement.	Don't move and try again.
Er1	Systolic pressure detect fail	
Er2	Diastolic pressure detect fail	
Er3	Pneumatic system blocked or cuff is too tight during inflation	Place the cuff correctly and try again.
Er4	Pneumatic system leakage or cuff is too loose during inflation	
Er5	Inflation above 300mmHg	Measure again after 5 minutes. If the monitor is still abnormal, please contact the local distributor or the factory.
Er6	Over 3 minutes while pressure above 15 mmHg	
Er7	EEPROM accessing error	
Er8	Device parameter check error	
Er9	MCU self-verity error	
ErA	Span error: pressure sensor parameter error	

12 Technical specifications

Model No.	KD-5031
Measurement	Oscillometric
Inflation	Automatic inflation with pump
Memory capacity	3 Memory zones for each 30 memories with date and time
Range	Pressure: 0 ~ 295 mmHg Pulse rate: 40 ~ 180 beats/min
Accuracy	Pressure: within ± 3 mmHg Pulse rate: within ± 5% of reading
Power Supply	4 X ”AA” Alkaline batteries (6 V) or 6V DC power adapter
Auto Power Off	1 minute after last key operation
Operating Temperature	+5°C to +40°C
Operation Humidity	< 85% RH
Storage Temperature	-20°C to +55°C
Storage Humidity	< 95% RH
Weight (exclude batteries)	Approximately 300g (without batteries)
External Dimensions	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Cuff size	520mm x 140mm
Limited patient	Over 18 years old
Classification	• Internally powered equipment • Class II • Classification of type BF • IPX0 • Not suitable for use in presence of flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide • Continuous operation with short-time loading

*Specifications are subject to change without notice.

13 Disposal of the device



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

14 Topcom Warranty

14.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type).
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

14.2 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.
Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

1 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Topcom BPM Arm 5500 XLD. Deze volautomatische armbloeddrukmeter is gebruiksvriendelijk en ideaal voor dagelijkse metingen. Op de grote display worden bovendruk- (systolisch), onderdruk- (diastolisch) en hartslagwaarden weergegeven, allemaal duidelijk af te lezen op het eind van elke meting. Bovendien kunt u tot 30 metingen per geheugenzone opslaan, ideaal voor gebruikers die hun bloeddruk regelmatig willen controleren en opvolgen. De BPM Arm 5500 XLD is compact en draagbaar, en zo ideaal voor gebruik thuis en onderweg.

2 Waarschuwingen

 **VOORZICHTIG**
Deze waarschuwing wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.

	Dit symbool wijst op informatie die het gebruik van het toestel vereenvoudigt.

3 Veiligheidsinstructies





Lees deze handleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken. Voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk, raden we u aan uw arts te raadplegen. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

- Dit product is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Dit toestel is niet bedoeld om raadpleging van uw huisarts te vervangen.
- Voor gebruikers die lijden aan aritmie (atriale of ventriculaire premature hartslag of atriale fibrillatie), suikerziekte, slechte bloedsomloop, nieraandoeningen, of voor gebruikers die een beroerte hebben gehad of gebruikers die bewusteloos zijn, is het toestel niet geschikt. In geval van twijfel, raadpleeg uw arts.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door kinderen, anders kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan.
- Het toestel omvat precisiecomponenten. Daarom moet het worden beschermd tegen extreme temperaturen, vochtigheid en direct zonlicht. Laat het toestel niet vallen en vermijd sterke schokken. Bescherm het tegen stof.
- Lekkende batterijen kunnen schade aan het toestel veroorzaken. Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.
- Druk niet op de start/stop-toets ⏻ 9 zolang de manchet niet rond de bovenarm is bevestigd.
- Demonteer het toestel of de manchet niet.
- Als het toestel op een koude plaats wordt bewaard, laat het dan eerst op kamertemperatuur komen alvorens het te gebruiken.
- Reinig de bloeddrukmeter en de manchet voorzichtig met een licht vochtige, zachte doek. Oefen geen druk uit. Draai de voorgevormde manchet niet

binnenstebuiten. Was de manchet niet en gebruik ook geen chemisch reinigingsmiddel om hem te reinigen. Gebruik nooit verdunner, alcohol of benzine als reinigingsmiddel.



Gebruik het toestel niet in de buurt van een mobiele telefoon of magnetron om onnauwkeurige resultaten door elektromagnetische interferentie tussen elektrische en elektronische apparaten te voorkomen.

4 Bloeddruk

4.1 Wat is bloeddruk?

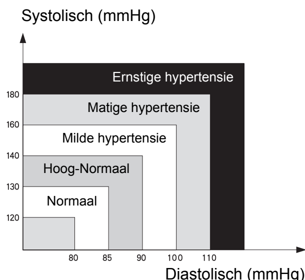
Bloeddruk is de druk die wordt uitgeoefend op de slagaderwand door het bloed dat door de slagaders stroomt. De druk die wordt gemeten wanneer het hart samentrekt en bloed uit het hart stuwt, is systolisch (bovendruk). De druk die wordt gemeten wanneer het hart uitzet door het bloed dat terugstroomt naar het hart wordt de diastolische bloeddruk (onderdruk) genoemd.

4.2 Waarom moet u uw bloeddruk meten?

Van de verschillende gezondheidsproblemen waarmee de moderne mens heeft af te rekenen, komen problemen gepaard met een hoge bloeddruk verreweg het vaakst voor. Door de gevaarlijk sterke correlatie tussen hoge bloeddruk en cardiovasculaire aandoeningen en het hoge ziektecijfer zijn bloeddrukmetingen noodzakelijk geworden om de risicogroepen te identificeren.

4.3 Bloeddruknorm

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en het Nationale Voorlichtingsprogramma voor Hoge Bloeddruk hebben een bloeddruknorm ontwikkeld aan de hand waarvan bloeddrukwaarden met laag en hoog risico worden geïdentificeerd. Die norm is echter slechts een algemene richtlijn, want de individuele bloeddruk verschilt van persoon tot persoon en van groep tot groep enz. De WHO classificatie-indicator ⓬ op uw BPM Arm 5500 XLD geeft de bloeddrukklasse samen met het resultaat aan.



	Bloeddruk classificatie	Systolisch (mmHg)	Diastolisch (mmHg)	Kleurindicatie
6	Niveau 3 hypertensie	>180	>110	Rood
5	Niveau 2 hypertensie	160-179	100-109	Oranje
4	Niveau 1 hypertensie	140-159	90-99	Geel
3	Hoog – Normaal	130-139	85-89	Groen
2	Normaal	120-129	80-84	Groen
1	Optimaal	<120	<80	Groen

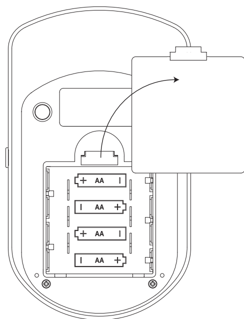
Het is belangrijk dat u regelmatig uw arts raadpleegt. Uw arts zal u vertellen wat uw normale bloeddrukbereik is en vanaf welke waarde u risico loopt.

4.4 Bloeddrukschommeling

De bloeddruk schommelt voortdurend!
U hoeft zich nog niet ongerust te maken als u twee of drie keer een hoge bloeddruk meet. De bloeddruk verandert in de loop van de maand en zelfs in de loop van de dag, afhankelijk van de omstandigheden (gemoedsgesteldheid, temperatuur enz.).

5 Batterijen plaatsen

- Open het batterijvak door het deksel aan de onderkant van het toestel te verwijderen.
- Plaats 4 niet-oplaadbare AA-batterijen. Let op de in het batterijvak aangeduide polariteit.

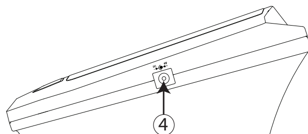




Sluit de batterijen niet kort en gooi ze nooit in het vuur. Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.
Als de batterijen bijna leeg zijn, dan verschijnt ⑦ op de display.
Batterijen die bijna leeg zijn, moeten worden vervangen.

6 Stroomadapter

De BPM Arm 5500 XLD kan op batterijen of met de meegeleverde adapter (DC 6V) werken.



- Steek de stekker van de stroomadapter in de connector van de stroomadapter aan de rechterkant van het toestel. 4
- Steek de stroomadapter in het stopcontact.



Gebruik alleen de meegeleverde stroomadapter.

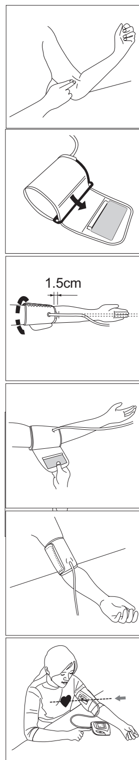
NEDERLANDS

7 Toetsen



1. Alarm/Klok
2. Datum
3. Systolische druk
4. Connector stroomadapter
5. Diastolische druk
6. Hartslag
7. Pictogram batterij bijna leeg
8. Geheugentoets
9. Start/stop-toets
10. Geheugenplaats
11. Pictogram onregelmatige hartslag
12. WHO classificatie-indicatie
13. Stekker armmanchet

8 De manchet aanbrengen



1. Verwijder horloges, juwelen enz. vooraleer u de manchet bevestigt. Rol uw mouwen op.

2. Druk met twee vingers op de slagader aan de binnenkant van uw linkerarm ongeveer 2,5 cm boven uw elleboog om vast te stellen waar uw hartslag het sterkst is.

3. Schuif het uiteinde van de manchet dat zich het verst van de luchtslang bevindt, door de metalen ring en maak een lus. Het zachte stof moet aan de binnenkant van de manchet zitten. De klittenband moet zich aan de buitenkant van de manchet bevinden.

4. Steek uw linkerarm door de lus van de manchet. De onderkant van de manchet moet zich ongeveer 1,5 cm boven de elleboog bevinden. De luchtslang van de manchet moet over de slagader aan de binnenkant van de arm liggen.

5. Trek aan de manchet tot de boven- en onderrand strak tegen uw arm liggen.

6. Als de manchet in de juiste positie ligt, maakt u het klittenband stevig vast. De metalen ring mag uw huid niet raken.

7. Ontspan heel uw lichaam, vooral het gebied tussen uw elleboog en vingers. Plaats uw elleboog op een tafel zodat de manchet zich op dezelfde hoogte bevindt als uw hart. Leun niet achterover tijdens de metingen.

NEDERLANDS

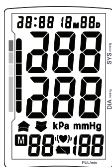
9 Meting

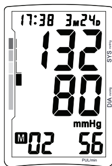
9.1 Belangrijke tips

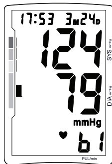
- Deze meter schakelt automatisch uit wanneer er gedurende 1minuut geen toets wordt ingedrukt.
- Om de meting te onderbreken, drukt u op een willekeurige toets. De polsband zal onmiddellijk leeglopen nadat op een toets is gedrukt.

- Meet uw bloeddruk niet onmiddellijk nadat u uitgebreid hebt gegeten. Om nauwkeurige resultaten te verkrijgen, wacht u het best één uur alvorens te meten.
- Rook niet of drink geen alcohol voordat u uw bloeddruk meet.
- Tijdens een meting mag u niet lichamelijk moe of uitgeput zijn.
- Het is belangrijk dat u zich tijdens de meting ontspant. Probeer 15 minuten te rusten voordat u uw bloeddruk neemt.
- Meet uw bloeddruk niet als u gestrest of gespannen bent.
- Meet uw bloeddruk bij een normale lichaamstemperatuur. Als u het koud of warm hebt, wacht u beter een tijdje alvorens uw bloeddruk te meten.
- Als de meter op een erg koude plaats wordt bewaard (dichtbij vriestemperatuur), zet hem dan gedurende minstens één uur in een warme ruimte vooraleer hem te gebruiken.
- Wacht ongeveer 5 minuten vooraleer u opnieuw uw bloeddruk meet.
- Praat niet tijdens de meting en beweeg ook uw arm- of handspieren niet.

9.2 Procedure

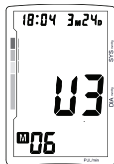


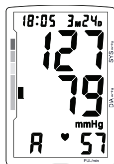


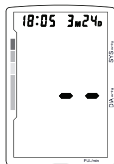


- Druk op de start/stop-toets ⏻ ❾ om het toestel te activeren. Alle segmenten worden weergegeven.
- Als de actuele geheugenzone weergegeven wordt (U1-3), drukt u op de geheugentoets Ⓜ ❽ om de gewenste geheugenzone te selecteren.
- Als er gedurende 5 seconden geen toets wordt ingedrukt, dan start de meting automatisch.
- Op de display verschijnt het laatste meetresultaat voordat de manchet wordt opgepompt tot het niveau dat goed is voor u.
- Als het juiste niveau bereikt is, loopt de manchet automatisch leeg.
  De meter zal de manchet automatisch verder oppompen tot ongeveer 220 mmHg als het systeem detecteert dat uw lichaam meer druk nodig heeft om uw bloeddruk te meten.
- Als de meting voltooid is, verschijnen de systolische en diastolische druk en de hartslag tegelijkertijd op het lcd-scherm.
- **De cassificatie-indicator voor de bloeddruk verschijnt**.
- **Bij een onregelmatige hartslag verschijnt '(♥)'** ⓫.
- Wanneer er tijdens het meten een fout wordt waargenomen, wordt de foutmelding '**Er**' weergegeven (zie " 10. Problemen oplossen").
- Druk op de start/stop-toets ⏻ ❾ om het toestel uit te schakelen.

10 Geheugen







De BPM Arm 5500 XLD heeft 3 geheugenzones. In elke zone kunnen tot 30 metingen, inclusief datum en tijd, worden opgeslagen.
Het resultaat wordt automatisch opgeslagen in de geselecteerde geheugenzone na de meting.

Selecteer voor de meting de gewenste geheugenzone nadat u op de start/stop-toets (⏻) ❾ gedrukt hebt.

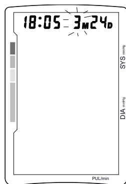
Meetresultaten oproepen:
Als de klok wordt weergegeven.

- Druk op de geheugentoets (M) ❽ om de geheugenmodus te selecteren.
- Druk op de start/stop-toets (⏻) ❾ om de gewenste geheugenzone te selecteren. Het aantal opgeslagen meetresultaten wordt weergegeven.
- Druk de geheugentoets (M) ❽ in. Het gemiddelde van alle resultaten in de geselecteerde geheugenzone wordt 3 seconden weergegeven voordat het laatste meetresultaat wordt weergegeven.
- Druk meerdere keren op de geheugentoets (M) ❽ om eerdere meetresultaten op te roepen.
- Nadat de oudste meting op het scherm getoond is, schakelt het toestel weer over op de normale tijd.

Alle meetresultaten in een geheugenzone wissen:

- Druk op de geheugentoets (M) ❽ om de geheugenmodus te selecteren.
- Druk op de start/stop-toets (⏻) ❾ om de gewenste geheugenzone te selecteren.
- Wanneer het laatste meetresultaat wordt weergegeven, kunt u alle records uit de geselecteerde geheugenzone wissen door de geheugentoets (M) ❽ 3 seconden ingedrukt te houden.

10.1 Datum en tijd instellen



De datum en de tijd instellen:

- Druk de start/stop-toets ⏻ ❾ en geheugentoets Ⓜ ❽ tegelijkertijd in. De maand knippert op de display.
- Druk meermaals op de geheugentoets Ⓜ ❽ om de maand te wijzigen.
- Druk op de start/stop-toets ⏻ ❾ om de maand te bevestigen. De dag knippert op de display.
- Wijzig de dag, de uren en minuten zoals hierboven beschreven, gebruik hiervoor de geheugentoets Ⓜ ❽ om de waarden te wijzigen en de start/stop-toets ⏻ ❾ om elke instelling te bevestigen.
- Wanneer u de minuten hebt ingesteld, is het toestel klaar voor gebruik.

11 Problemen oplossen

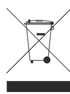
Foutmelding op display	Oorzaak	Oplossing
❼	Batterijen bijna leeg	Vervang de batterijen
Er0	Druksysteem is niet stabiel vóór meting.	Beweeg niet en probeer nog een keer.
Er1	Waarnemen systolische druk mislukt	
Er2	Waarnemen diastolische druk mislukt	
Er3	Pneumatisch systeem geblokkeerd of manchet tijdens oppompen te strak	Plaats de manchet op de juiste manier en probeer nog een keer.
Er4	Lekkage pneumatisch systeem of manchet tijdens oppompen te los	
Er5	Oppompen boven 300 mmHg	Meet na 5 minuten nog een keer. Neem contact op met uw plaatselijke distributeur of de fabriek wanneer de meter daarna nog niet goed werkt.
Er6	Meer dan 3 minuten met druk hoger dan 15 mmHg	
Er7	Fout bij toegang EEPROM	
Er8	Fout bij parametercontrole toestel	
Er9	Fout zelfcontrole MCU	
ErA	Bereikfout: fout in parameter druksensor	

12 Technische specificaties

Modelnr.	KD-5903
Meting	Oscillometrisch
Oppompen	Automatisch met pomp
Geheugencapaciteit	3 geheugenzones met elk 30 geheugenplaatsen met datum en tijd
Bereik	Druk: 0 ~ 295 mmHg Hartslag: 40 ~ 180 slagen/minuut
Nauwkeurigheid	Druk: binnen ± 3 mmHg Hartslag: binnen ± 5 % van meetresultaat
Voeding	4 AA alkalinebatterijen (6 V) of 6V DC stroomadapter
Automatisch uitschakelen	1 minuut nadat voor het laatst een toets ingedrukt is
Bedrijfstemperatuur	+ 5 °C tot + 40 °C
Bedrijfsvochtigheid	< 85% RV
Opslagtemperatuur	- 20 °C tot + 55 °C
Luchtvochtigheid bij opslag	< 95% RV
Gewicht (zonder batterijen)	Ongeveer 300 g (zonder batterijen)
Buitenafmetingen	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Afmetingen manchet	520 mm x 140 mm
Leeftijdsbeperkingen	Ouder dan 18 jaar
Classificatie	• Toestel met interne voeding • Klasse II • Classificatie type BF • IPX0 • Niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van ontvlambare anesthetische mengsels met lucht of met zuurstof of lachgas. • Continu bedrijf met korte belastingcyclus

*Productspecificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

13 Het toestel verwijderen



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

14 Topcom-garantie

14.1 Garantietermijn

De Topcom-toestellen hebben een garantietermijn van 24 maanden. De garantietermijn gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt aangeschaft. Topcom geeft geen garantie op standaard of oplaadbare batterijen (type AA/AAA). Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon of een kopie daarvan waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

14.2 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.
De draadloze telefoons van Topcom zijn uitsluitend geschikt voor gebruik met oplaadbare batterijen. De schade door het gebruik van normale, niet-oplaadbare batterijen valt buiten de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige tijdens transport veroorzaakte schade. Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op de toestellen is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt. Alle garantieclaims zullen ongeldig worden wanneer de eenheid is gerepareerd, veranderd of aangepast door de koper of onbevoegde, niet officieel door Topcom erkende onderhoudscentra.

1 Introduction

Félicitations pour l'achat du Topcom BPM Arm 5500 XLD. Ce tensiomètre, entièrement automatique et qui se place autour du bras, est facile à utiliser et convient parfaitement à une utilisation quotidienne. Le grand écran affiche la tension systolique, la tension diastolique et le rythme cardiaque, tous trois clairement lisibles à la fin de chaque cycle de mesure.
En outre, vous pouvez enregistrer jusqu'à 30 mesures par zone de mémoire, ce qui est idéal pour les utilisateurs désireux de contrôler et de suivre leur tension artérielle sur une base régulière. Le BPM Arm 5500 XLD est compact et portable, ce qui le rend parfait pour une utilisation à domicile et en voyage.

2 Avertissements

 **ATTENTION**

Cet avertissement indique une situation potentiellement dangereuse.
Si cette situation dangereuse ne peut pas être évitée, elle peut entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.

	Ce symbole indique une information qui facilite l'utilisation de l'appareil.

3 Instructions de sécurité




Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre tension artérielle, consultez votre médecin.
Conservez le mode d'emploi en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

1. Ce produit est prévu pour un usage domestique uniquement. Il ne remplace aucunement une consultation chez votre médecin.
2. L'appareil peut ne pas convenir aux utilisateurs qui souffrent d'une arythmie commune (auriculaire ou ventriculaire ou fibrillation auriculaire), de diabète, d'une mauvaise circulation du sang, de problèmes rénaux, aux utilisateurs qui ont eu une attaque et aux utilisateurs inconscients. Consultez votre médecin en cas de doute.
3. Afin d'éviter toute situation dangereuse, l'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
4. L'appareil contient des pièces de haute précision. Par conséqent, évitez les températures extrêmes, l'humidité et la lumière directe du soleil. Évitez de laisser tomber ou de donner un choc puissant à l'unité principale et protégez-la de la poussière.
5. Une fuite des piles peut endommager l'appareil. Retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.
6. N'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt ⏻ 9 lorsque l'appareil n'est pas placé autour du bras.
7. Ne démontez pas l'unité principale ni le manchon.

8. Si l'appareil est conservé dans un endroit frais, laissez-le s'acclimater à la température ambiante avant de l'utiliser.
9. Nettoyez l'unité du tensiomètre et le manchon avec un chiffon doux légèrement humide. N'appuyez pas. Ne pliez pas le manchon préformé de l'intérieur vers l'extérieur. Ne lavez pas le manchon et n'utilisez pas de nettoyant chimique dessus. N'utilisez jamais de solvants, d'alcool ou d'essence pour le nettoyage.



N'utilisez pas l'appareil près d'un téléphone portable ou d'un four à micro-ondes, ceci afin d'éviter des résultats imprécis dus à une interférence électromagnétique entre les équipements électriques et électroniques.

4 Tension artérielle

4.1 Qu'est-ce que la tension artérielle ?

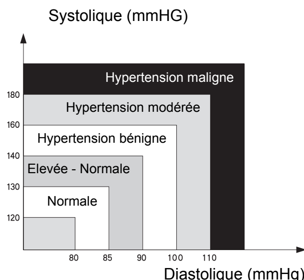
La tension artérielle est la pression exercée sur les parois artérielles lorsque le sang passe dans les artères. La tension mesurée lorsque le cœur se contracte et envoie du sang hors du coeur est dite systolique (plus élevée). La pression mesurée lorsque le cœur se dilate sous l'action du sang qui revient dans le cœur est appelée tension diastolique (plus faible).

4.2 Pourquoi mesurer votre tension artérielle ?

Parmi les différents problèmes de santé qui touchent les gens à l'heure actuelle, les problèmes associés à une hypertension sont de loin les plus fréquents. La corrélation extrêmement forte entre l'hypertension, d'une part, et les maladies cardiovasculaires et une mortalité élevée, d'autre part, exige de mesurer la tension artérielle afin d'identifier les personnes à risque.

4.3 Norme de tension artérielle

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et le National High Blood Pressure Education Program ("programme d'éducation national sur l'hypertension") ont mis au point une norme de tension artérielle déterminant les zones d'hypotension et d'hypertension. Toutefois, cette norme constitue uniquement une directive générale étant donné que la tension artérielle varie notamment d'une personne à l'autre et d'un groupe à l'autre. L'indicateur de classification WHO ⓬ de votre BPM Arm 5500 XLD indique la classe de pression sanguine ainsi que le résultat.



	Classification de tension artérielle	Systolique (mmHg)	Diastolique (mmHg)	ndication de couleur
6	Hypertension de stade 3	>180	>110	Rouge
5	Hypertension de stade 2	160-179	100-109	Orange
4	Hypertension de stade 1	140-159	90-99	Jaune
3	Elevée - Normale	130-139	85-89	Vert
2	Normale	120-129	80-84	Vert
1	Optimale	<120	<80	Vert

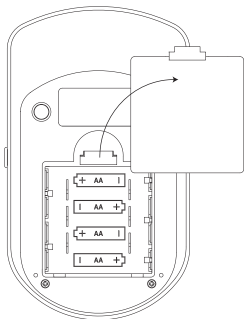
Il est important que vous consultiez votre médecin régulièrement. Il vous indiquera la plage normale de votre tension ainsi que le point à partir duquel vous serez considéré comme exposé à un risque.

4.4 Fluctuation de la tension artérielle

La tension artérielle fluctue tout le temps !
Vous ne devez pas vous inquiéter si vous avez deux ou trois mesures élevées. La tension artérielle fluctue au cours du mois et même au cours d'une journée selon les circonstances (état d'esprit, température...).

5 Installation des piles

- Ouvrez le compartiment à piles en dégageant le couvercle situé à l'arrière de l'appareil.
- Insérez 4 piles AA non rechargeables. Respectez les polarités indiquées dans le compartiment à piles.



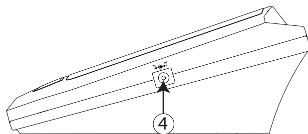


Évitez de court-circuiter les piles et ne les jetez pas au feu. Enlevez les piles si cet appareil ne doit pas être utilisé pendant un long moment.

Lorsque les piles sont faibles, 7 apparaît à l'écran. Il convient alors de les remplacer.

6 Adaptateur

Le BPM Arm 5500 XLD peut fonctionner sur piles ou avec l'adaptateur secteur fourni (CC 6 V).



- Connectez la fiche de l'adaptateur secteur au connecteur de celui-ci situé à droite de l'unité ❹.
- Branchez l'adaptateur secteur à la prise murale.



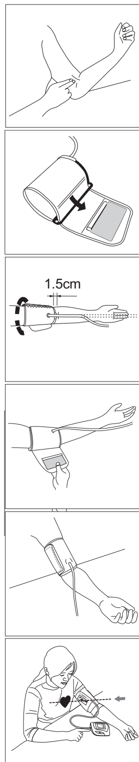
Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.

7 Boutons



1. Horloge
2. Date
3. Tension systolique
4. Connecteur pour l'adaptateur secteur
5. Tension diastolique
6. Rythme cardiaque
7. Icone de pile faible
8. Bouton de mémoire
9. Bouton marche/arrêt
10. Emplacement de la mémoire
11. Icone de battement de cœur irrégulier
12. Indication de classification WHO
13. Connecteur du manchon

8 Mise en place du manchon



1. Avant de placer le manchon, enlevez tous les bijoux, montres, etc. Relevez les manches.

2. Appuyez sur votre artère humérale avec deux doigts à environ 2,5 cm au-dessus du coude à l'intérieur de votre bras gauche pour déterminer où se trouve votre tension la plus forte.

3. Faites glisser l'extrémité du manchon le plus loin du tube à travers l'anneau métallique pour faire une boucle. Le tissu doux doit être placé du côté du manchon. Le velcro se trouve à l'extérieur du manchon.

4. Placez le bras gauche à travers la boucle du manchon. Le bas du manchon doit être placé à environ 1,5 cm au-dessus du coude. Le tube du manchon doit se trouver sur l'artère humérale à l'intérieur du bras.

5. Tirez le manchon de sorte que les bordures supérieures et inférieures se resserrent autour de votre bras.

6. Lorsque le manchon est correctement positionné, appuyez fermement le velcro sur le côté pile du manchon. L'anneau métallique ne doit pas toucher votre peau.

7. Détendez tout votre corps, en particulier la zone entre votre coude et vos doigts. Placez votre coude sur une table afin que le manchon soit au même niveau que votre coeur. Évitez de vous pencher vers l'arrière pendant que vous prenez votre tension.

9 Mesure

9.1 Conseils importants

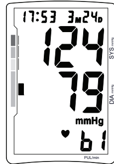
- Ce moniteur s'éteint automatiquement 1minute après avoir appuyé pour la dernière fois sur un bouton.
- Pour interrompre une mesure, il vous suffit d'appuyer sur n'importe quel bouton. Le manchon se dégonfle dès que vous appuyez sur un bouton.

- Ne mesurez pas votre tension immédiatement après avoir consommé un repas copieux. Pour obtenir des mesures plus précises, attendez une heure avant de prendre votre tension.
- Ne fumez pas et ne buvez pas avant de prendre votre tension artérielle.
- Lorsque vous prenez votre tension, vous ne devez pas être fatigué physiquement.
- Il est important que vous soyez détendu pendant la mesure. Essayez de vous reposer 15 minutes au préalable.
- Ne prenez pas votre tension si vous êtes stressé ou tendu.
- Prenez votre tension artérielle à température normale du corps. Si vous avez froid ou chaud, attendez un peu avant de prendre votre tension.
- Si le moniteur est conservé à des températures très basses (proches du gel), placez-le dans un endroit chauffé pendant au moins une heure avant de l'utiliser.
- Attendez environ 5 minutes avant la mesure suivante.
- Pendant la prise de tension, ne parlez pas et ne bougez pas votre bras ni les muscles de votre main.

9.2 Procédure



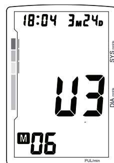


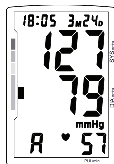


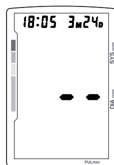
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (⏻) 9 pour activer l'appareil. Tous les segments seront affichés.
- Lorsque la zone de mémoire actuelle s'affiche (U1-3), appuyez sur le bouton de mémoire (M) 8 pour sélectionner la zone de mémoire souhaitée.
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton au bout de 5 secondes, la mesure commence automatiquement.
- L'écran affiche la dernière mesure avant que le manchon se gonfle de manière appropriée pour vous.
- Lorsque le niveau correct est atteint, le manchon se dégonfle. **Ce moniteur regonfle automatiquement le manchon jusqu'à 220 mmHg environ si le système détecte que votre organisme a besoin d'une pression supérieure afin de mesurer votre tension artérielle.**
- Lorsque la mesure est terminée, la tension systolique, la tension diastolique et le rythme cardiaque s'affichent simultanément à l'écran LCD.
- **L'indicateur de classification de la tension artérielle s'affiche**.
- **Lorsqu'un battement de coeur irrégulier est détecté, ' ' 11 s'affiche**.
- Lorsqu'une erreur est détectée pendant la mesure, un message d'erreur **'Er'** apparaît à l'écran (voir “11 Dépannage”).
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (⏻) 9 pour désactiver l'unité.

FRANÇAIS

10 Mémoire







Le BPM Arm 5500 XLD possède 3 zones de mémoire. Chacune peut enregistrer jusqu'à 30 mesures, y compris la date et l'heure.
Le résultat sera enregistré automatiquement après la mesure dans la zone de mémoire sélectionnée.

Sélectionnez la zone de mémoire de votre choix avant la mesure. Pour ce faire, appuyez sur le bouton marche/arrêt.

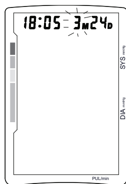
Pour rappeler les résultats des mesures :
Lorsque l'horloge s'affiche :

- Appuyez sur le bouton Mémoire (M) 8 pour accéder au mode Mémoire.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (⏻) 9 pour sélectionner la zone de mémoire de votre choix. Le nombre de résultats de mesure mémorisés s'affiche.
- Appuyez sur la touche Mémoire (M) 8. La moyenne de tous les résultats de la zone de mémoire sélectionnée apparaît pendant 3 secondes, puis le dernier résultat de mesure s'affiche.
- Pour consulter les valeurs enregistrées précédentes, appuyez plusieurs fois sur le bouton Mémoire (M) 8.
- Après avoir affiché l'enregistrement le plus ancien, l'unité affiche l'heure normale.

Pour effacer toutes les données d'une zone de mémoire :

- Appuyez sur le bouton Mémoire (M) 8 pour accéder au mode Mémoire.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (⏻) 9 pour sélectionner la zone de mémoire de votre choix.
- Lorsque les derniers résultats de mesure sont affichés, appuyez et maintenez le bouton Mémoire (M) 8 enfoncé pendant 3 secondes pour effacer tous les enregistrements de la zone de mémoire sélectionnée.

10.1 Réglage de la date et de l'heure



Pour régler la date et l'heure :

- Appuyez simultanément sur le bouton marche/arrêt ⏻ ❾ et sur le bouton de mémoire Ⓜ ❽. Le mois clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton de mémoire Ⓜ ❽ plusieurs fois pour changer le mois.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ ❾ pour confirmer le mois. Le jour clignote à l'écran.
- Réglez le jour, l'heure et les minutes de la même façon, à l'aide du bouton de mémoire Ⓜ ❽ pour modifier et du bouton marche/arrêt ⏻ ❾ pour confirmer chaque réglage.
- Une fois que vous avez réglé les minutes, l'appareil est prêt à être utilisé.

11 Dépannage

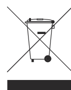
Message d'erreur à l'écran	Cause	Solution
❼	Piles épuisées	Changez les piles.
Er0	Le système de pression est instable avant la mesure.	Ne bougez pas et réessayez.
Er1	Erreur de détection de la pression systolique	
Er2	Erreur de détection de la pression diastolique	
Er3	Système pneumatique bloqué ou coussin trop serré lors du gonflage	Placez le coussin correctement et réessayez.
Er4	Fuite du système pneumatique ou coussin pas assez serré lors du gonflage	
Er5	Gonflage supérieur à 300 mm de Hg	Recommencez la mesure après 5 minutes. Si le moniteur est toujours anormal, contactez votre distributeur local ou l'usine.
Er6	Plus de 3 minutes avec une pression supérieure à 15 mm de Hg	
Er7	Erreur d'accès à l'EEPROM	
Er8	Erreur de vérification des paramètres du dispositif	
Er9	Erreur de vérification du microcontrôleur	
ErA	Erreur de portée : erreur des paramètres du capteur de pression	

12 Caractéristiques techniques

N° du modèle	KD-5031
Mesure	Oscillométrique
Gonflement	Gonflage automatique avec la pompe
Capacité de la mémoire	3 zones de mémoire pour chacune des 30 mémoires avec la date et l'heure
Portée	Tension : 0 ~ 295 mmHg
	Rythme cardiaque : 40 ~ 180 battements/minute
	Tension : ± 3 mmHg
Précision	Rythme cardiaque : ± 5% des mesures
	4 piles alcalines AA (6 V) ou adaptateur 6V DC
Alimentation	1 minute après la dernière pression sur un bouton
Arrêt automatique	+5°C à +40°C
Température de	< 85% HR
fonctionnement	-20°C à +55°C
Humidité de fonctionnement	< 95 % HR
Température de stockage	Environ 300 g (sans les piles)
Humidité de stockage	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Poids (sans les piles)	520 mm x 140 mm
Dimensions externes	Plus de 18 ans
Taille du manchon	
Patient limité	• Alimentation interne
	• Classe II
Classification	• Classification de type BF
	• IPX0
	• Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air ou de l'oxygène ou de l'oxyde azoté.
	• Fonctionnement continu avec charge brève

*Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans notification préalable.

13 Mise au rebut de l'appareil



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En permettant le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

14 Garantie Topcom

14.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Topcom ne délivre aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA). Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

14.2 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
Les téléphones sans fil Topcom ont été conçus pour fonctionner avec des piles rechargeables uniquement. Les dommages causés par l'utilisation de piles non rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport. Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur ou par des techniciens non qualifiés et non agréés par Topcom.

1 Einleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Topcom BPM Arm 5500 XLD. Dieses vollautomatische Blutdruckmessgerät zur Befestigung am Arm ist sowohl einfach zu verwenden als auch ideal geeignet für tägliche Messungen. Das große Display zeigt nach Abschluss jeder Messung deutlich sichtbar systolische und diastolische Werte sowie den Puls an.
Darüber hinaus können Sie bis zu 30 Messungen pro Speicherzone speichern. Diese Funktion eignet sich insbesondere für Benutzer, die ihren Blutdruck regelmäßig messen und vergleichen möchten. Das BPM Arm 5500 XLD ist ein kompaktes und tragbares Gerät, das Sie sowohl zu Hause als auch unterwegs benutzen können.

2 Achtung

 **VORSICHT**

Dieses Warnzeichen weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin.
Diese Gefahrensituation kann zu Verletzungen oder materiellen Schäden führen und ist daher unbedingt zu vermeiden.

	Dieses Zeichen weist auf Informationen hin, die die Verwendung der Geräte erleichtern.

3 Sicherheitshinweise





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, wenn Sie spezielle Fragen zu Ihrem eigenen Blutdruck haben. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf, damit Sie sie später nochmals einsehen können.

1. Dieses Produkt ist nur zur privaten Verwendung bestimmt. Das Gerät ist kein Ersatz für einen Besuch bei Ihrem Arzt.
2. Das Gerät ist nicht für Benutzer geeignet, bei denen allgemeine Arrhythmie (Störung der Herzschlagfolge, Vorhof- oder Kammerflimmern), Diabetes, schlechte Blutzirkulation oder Nierenprobleme festgestellt wurden oder für Benutzer, die einen Schlaganfall hatten oder bewusstlos sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Arzt.
3. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, darf das Gerät nicht von Kindern verwendet werden.
4. Das Gerät enthält hochpräzise Bestandteile. Vermeiden Sie daher extreme Temperaturen, Feuchtigkeit und direkte Sonneneinstrahlung. Lassen Sie das Gerät nicht herunterfallen, vermeiden Sie harte Stöße gegen das Hauptgerät und schützen Sie das Gerät vor Staub.
5. Leckende Batterien können das Gerät beschädigen. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

6. Drücken Sie nicht die Start/Stopp-Taste (⏻) ❾, wenn die Manschette nicht am Arm befestigt ist.
7. Demontieren Sie nicht das Hauptgerät oder die Manschette.
8. Wenn das Gerät an einem kaltem Ort gelagert wird, sollten Sie es vor der Verwendung bei Zimmertemperatur akklimatisieren lassen.
9. Reinigen Sie das Blutdruckmessgerät und die Manschette vorsichtig mit einem feuchten, weichen Tuch. Nicht drücken. Biegen Sie die geformte Manschette nicht nach außen. Die Manschette darf nicht gewaschen oder mit chemischen Reinigungsmitteln behandelt werden. Verwenden Sie niemals Verdünnung, Alkohol oder Benzin als Reinigungsmittel.



Um Messungenauigkeiten aufgrund von elektromagnetischen Störungen zwischen elektrischen und elektronischen Geräten zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Mobiltelefons oder einer Mikrowelle.

4 Blutdruck

4.1 Was ist der Blutdruck?

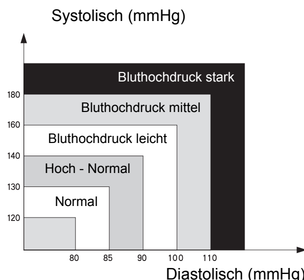
Unter Blutdruck wird die Kraft, die vom durchfließenden Blut auf die Wände der Arterie wirkt, verstanden. Der Druck, der gemessen wird, wenn das Herz sich zusammenzieht und Blut in den Kreislauf pumpt, wird systolisch genannt (höchster Wert). Der diastolische Blutdruck (niedrigster Wert) dagegen bezeichnet den Druck, der gemessen wird, wenn sich das Herz wieder mit zurückfließendem Blut füllt.

4.2 Warum misst man den Blutdruck?

Unter den verschiedenen Gesundheitsproblemen moderner Menschen sind Probleme im Zusammenhang mit hohem Blutdruck bei weitem die häufigsten. Die gefährlichen und starken Wechselwirkungen von hohem Blutdruck mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen und die hohen Erkrankungsziffern haben das Messen des Blutdrucks zu einer Notwendigkeit gemacht, um Risikopersonen zu erkennen.

4.3 Standardwerte für den Blutdruck

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat gemeinsam mit dem National High Blood Pressure Education Program (nationales Bluthochdruckerziehungsprogramm) eine Blutdrucknorm entwickelt, wonach Bereiche für Blutdruckwerte mit niedrigem und hohem Risiko definiert werden. Diese Norm muss jedoch als allgemeine Richtlinie betrachtet werden, da der individuelle Blutdruck bei verschiedenen Personen, Personengruppen usw. abweichen kann.
Die Blutdruck-Klassifikation gemäß WHO ⓬ an Ihrem BPM Arm 5500 XLD zeigt die Blutdruckklasse zusammen mit dem Ergebnis an.



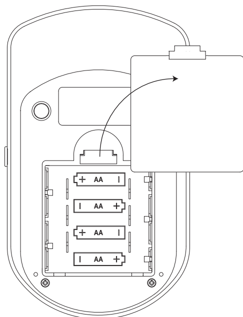
	Blutdruck: Einteilung	Systolisch (mmHg)	Diastolisch (mmHg)	Farbe
6	Stufe 3 Bluthochdruck	>180	>110	Rot
5	Stufe 2Bluthochdruck	160-179	100-109	Orange
4	Stufe 3 Bluthochdruck	140-159	90-99	Gelb
3	Hoch - Normal	130-139	85-89	Grün
2	Normal	120-129	80-84	Grün
1	Optimal	<120	<80	Grün

Es ist wichtig, dass Sie regelmäßig Ihren Arzt aufsuchen. Von Ihrem Arzt erfahren Sie Ihren normalen Blutdruckbereich sowie Ihre persönlichen Risiko-Grenzwerte.

4.4 Schwankungen des Blutdrucks

Der Blutdruck schwankt ständig.
Deshalb ist es kein Grund zur Sorge, wenn Sie bei zwei oder drei Messungen hohe Werte feststellen. Der Blutdruck ändert sich je nach Verfassung (Seelenzustand, Temperatur usw.) im Laufe des Monats und selbst innerhalb eines Tages.

5 Batterien einlegen



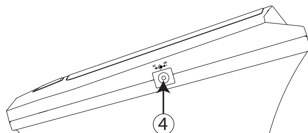
- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung auf der Geräterückseite beiseite ziehen.
- Legen Sie 4 nicht aufladbare AA-Batterien ein. Achten Sie dabei auf die im Batteriefach angegebene Polung.



Schließen Sie die Batterien nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird. Bei niedriger Ladestand der Batterie wird 7 angezeigt. Ersetzen Sie leere Batterien.

6 Netzteil

Das BPM Arm 5500 XLD kann mit Batterien/ Akkus oder dem mitgelieferten Netzteil (6 V DC) betrieben werden.



- Verbinden Sie den Stecker des Netzteils mit dem Netzanschluss auf der rechten Seite des Geräts 4.
- Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.



Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.

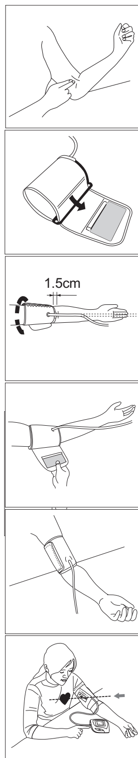
DEUTSCH

7 Tasten



1. Zeit
2. Datum
3. Systolischer Blutdruck
4. Netzteil-Anschluss
5. Diastolischer Blutdruck
6. Herzfrequenz
7. Symbol Batterie/Akku schwach
8. Speicherabruftaste
9. Start/Stopp-Taste
10. Speicherplatz
11. Rhythmusstörungen-Symbol
12. Anzeige nach WHO-Klassifikation
13. Anschluss für die Manschette

8 Anlegen der Manschette



1. Legen Sie Uhren, Schmuck usw. vor dem Anlegen der Manschette ab. Schieben Sie Kleidungsärmel nach oben.
2. Drücken Sie Ihre Oberarmarterie mit zwei Fingern etwa 2,5 cm über dem Ellenbogen auf der Innenseite Ihres linken Arms, um zu bestimmen, wo Ihr Puls am stärksten zu spüren ist.
3. Schieben Sie das Ende der Manschette, das am weitesten vom Schlauch entfernt ist, durch den Metallring, sodass eine Schlaufe entsteht. Die weiche Oberfläche muss sich auf der Innenseite der Manschette befinden. Der Klettverschluss befindet sich außen an der Manschette.
4. Stecken Sie den linken Arm in die Manschette. Das untere Ende der Manschette muss sich etwa 1,5 cm oberhalb des Ellenbogens befinden. Der Manschettenschlauch muss sich über der Oberarmarterie auf der Innenseite des Arms befinden.
5. Ziehen Sie an der Manschette, sodass die oberen und unteren Kanten eng um Ihren Arm liegen.
6. Sitzt die Manschette richtig, drücken Sie den Klettverschluss fest gegen die weiche Seite der Manschette. Der Metallring berührt nicht Ihre Haut.
7. Entspannen Sie Ihren ganzen Körper, besonders den Bereich zwischen Ellenbogen und Fingern. Legen Sie Ihren Ellenbogen so auf einen Tisch, dass sich die Manschette auf gleicher Höhe mit Ihrem Herzen befindet. Lehnen Sie sich während der Messung nicht zurück.

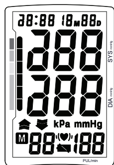
9 Messung

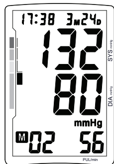
9.1 Wichtige Hinweise

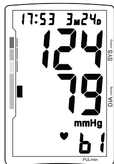
- Dieses Gerät schaltet sich automatisch 1 Minute nach der letzten Tastenbedienung ab.
- Um die Messung zu unterbrechen, drücken Sie eine beliebige Taste. Die Manschette entleert sich sofort, nachdem eine Taste gedrückt wurde.

- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht sofort, nachdem Sie eine große Mahlzeit zu sich genommen haben. Um genauere Messwerte zu erzielen, sollten Sie mit dem Messen eine Stunde warten.
- Rauchen Sie nicht und trinken Sie keinen Alkohol, bevor Sie Ihren Blutdruck messen.
- Sie sollten nicht ermüdet oder entkräftet sein, wenn Sie eine Messung vornehmen.
- Es ist wichtig, dass Sie sich beim Messen entspannen. Versuchen Sie, 15 Minuten vor der Messung zu ruhen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht, wenn Sie unter Stress oder Druck stehen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck bei normaler Körpertemperatur. Wenn Ihnen kalt oder warm ist, sollten Sie eine Weile warten, bevor Sie die Messung vornehmen.
- Wenn das Gerät bei sehr niedrigen Temperaturen (nahe dem Gefrierpunkt) gelagert wird, lassen Sie es eine Stunde an einem warmen Ort akklimatisieren, bevor Sie es verwenden.
- Warten Sie ca. 5 Minuten, bevor Sie die nächste Blutdruckmessung vornehmen.
- Sprechen Sie nicht während der Messung und bewegen Sie nicht Ihre Arm- oder Handmuskeln.

9.2 Verfahren



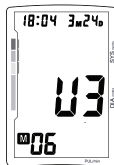




- Drücken Sie die Start/Stopp-Taste ⏻ ❾, um das Gerät zu aktivieren. Alle Segmente werden angezeigt.
- Wenn die aktuelle Speicherzone angezeigt wird (U1-3), drücken Sie die Speicherabruftaste (M) ❽, um die gewünschte Speicherzone zu wählen.
- Wird 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt, startet die Messung automatisch.
- Im Display erscheint das letzte Messergebnis, bevor die Manschette entsprechend aufgeblasen wird.
- Ist der richtige Druck erreicht, setzt die Entleerung der Manschette an.
  Das Gerät pumpt automatisch auf ungefähr 220 mmHg weiter, wenn das System feststellt, dass mehr Druck notwendig ist, um Ihren Blutdruck zu messen.
- Wenn die Messung abgeschlossen ist, werden der systolische und der diastolische Wert sowie der Puls gleichzeitig im LCD-Display angezeigt.
- **Die Angabe über die Blutdruckeinteilung wird angezeigt**.
- **Bei Rhythmusstörungen wird ' ' ⓫ angezeigt**.
- Wenn während der Messung ein Fehler festgestellt wird, erscheint das Fehlersymbol '**Er**' im Display (siehe "11 Fehlersuche")+.
- Drücken Sie zum Ausschalten die Start/Stopp-Taste ⏻ ❾ .

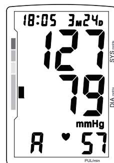
10 Speicher

Das BPM Arm 5500 XLD hat drei Speicherzonen. Jede kann bis zu 30 Messungen einschließlich Datum und Uhrzeit speichern. Das Ergebnis wird automatisch in der ausgewählten Speicherzone gespeichert.

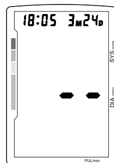


Wählen Sie die gewünschte Speicherzone vor dem Messen und nach dem Drücken der Start/Stopp-Taste ⏻ ❾.

Um die Messwerte wieder aufzurufen:
Bei Anzeige der Uhrzeit.



- Drücken Sie die Speicher-Taste Ⓜ ❽ , um den Speichermodus aufzurufen.
- Drücken Sie die Start/Stopp-Taste ⏻ ❾ , um den gewünschten Speicherbereich zu wählen. Die Anzahl der gespeicherten Messwerte erscheint im Display.
- Drücken Sie die Speichertaste Ⓜ ❽. Der Durchschnitt aller Messwerte des ausgewählten Speicherbereichs wird 3 Sekunden lang angezeigt, bevor das aktuelle Messergebnis angezeigt wird.
- Drücken Sie mehrmals die Speicher-Taste Ⓜ ❽ , um gespeicherte Werte abzurufen.
- Nachdem der älteste Wert angezeigt wurde, schaltet das Gerät zurück zur aktuellen Uhrzeit.

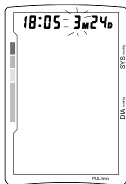


Um alle Daten einer Speicherzone zu löschen:

- Drücken Sie die Speicher-Taste Ⓜ ❽ , um den Speichermodus aufzurufen.
- Drücken Sie die Start/Stopp-Taste ⏻ ❾ , um den gewünschten Speicherbereich zu wählen.
- Wenn der aktuelle Messwert angezeigt wird, halten Sie die Speicher-Taste Ⓜ ❽ 3 Sekunden lang gedrückt, um alle Einträge im gewählten Speicherbereich zu löschen.

DEUTSCH

10.1 Einstellen von Datum und Uhrzeit



Um Datum und Uhrzeit einzustellen:

- Drücken Sie Start/Stopp-Taste ⏻ ❾ und Speicherabruftaste Ⓜ ❽ gleichzeitig. Der Monat blinkt im Display.
- Drücken Sie mehrmals die Speicherabruftaste Ⓜ ❽, um den Monat einzustellen.
- Drücken Sie die Start/Stopp-Taste ⏻ ❾, um die Monatseinstellung zu bestätigen. Der Tag blinkt im Display.
- Stellen Sie Tag, Stunden und Minuten wie oben beschrieben ein, indem Sie mit der Speicherabruftaste Ⓜ ❽ die Einstellung ändern und sie mit der Start/Stopp-Taste ⏻ ❾ bestätigen.
- Nach Einstellen der Minuten ist das Gerät wieder betriebsbereit.

11 Fehlersuche

Fehlermeldung wird angezeigt.	Grund	Lösung
(Batteriesymbol) ❼	Batterie/Akku schwach	Wechseln Sie die Batterie(n).
Er0	Das Drucksystem ist vor dem Messen instabil.	Nicht bewegen und diesen Schritt wiederholen.
Er1	Systolischer Blutdruck nicht erkannt	
Er2	Diastolischer Blutdruck nicht erkannt	
Er3	Drucksystem blockiert oder Manschette beim Aufblasen zu fest angelegt.	Legen Sie die Manschette neu an und wiederholen Sie diesen Schritt.
Er4	Drucksystem undicht oder Manschette beim Aufblasen zu locker angelegt.	
Er5	Aufblasdruck über 300 mm Hg	Nach 5 Minuten erneut messen. Funktioniert das Gerät weiterhin nicht ordnungsgemäß, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an das Werk.
Er6	Über 3 Minuten mit einem Druck über 15 mm Hg.	
Er7	EEPROM-Zugriff fehlgeschlagen	
Er8	Fehler bei Prüfung der Geräteparameter.	
Er9	MCU-Selbsttest Fehler	
ErA	Fehler Messbereich: Parameterfehler Drucksensor.	

12 Technische Daten

Modellnr.	KD-5031
Messung	Oszillometrisch
Aufpumpen	Automatisches Aufblasen mit einer Pumpe
Speicherkapazität	3 Speicherzonen mit jeweils 30 Speicherplätzen mit Datum und Uhrzeit
Reichweite	Blutdruck: 0 ~ 295 mmHg Puls: 40 ~ 180 Schläge/Min.
Genauigkeit	Blutdruck: innerhalb ± 3 mmHg Puls: innerhalb ± 5 % des abgelesenen Messwerts
Stromversorgung	4 x "AA"-Alkali-Batterien (6 V) oder 6V DC Netzteil
Automatische Abschaltung	1 Minute nach der letzten Tastenbedienung
Betriebstemperatur	+5°C bis +40°C
Betriebsfeuchtigkeit	< 85% rel. Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur	-20 °C bis +55 °C
Lagerfeuchtigkeit	< 95% rel. Luftfeuchtigkeit
Gewicht (ohne Batterien)	Ca. 300 g (ohne Batterien)
Äußere Abmessungen	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Manschettengröße	520 mm x 140 mm
Altersbeschränkung Patient	Über 18 Jahre
Klassifizierung	• Intern angetriebenes Gerät • Klasse II • Klassifikation des Typs BF • IPX0 • Nicht geeignet für den Betrieb in Gegenwart von entflammbaren Anästhetika-Mischungen mit Luft oder mit Sauerstoff oder Stickoxid • Ununterbrochener Betrieb mit Kurzzeitladung

*Die technischen Angaben können jederzeit ohne Mitteilung geändert werden.

DEUTSCH

13 Entsorgung des Geräts



Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf das Gerät nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung weist darauf hin.

Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür das Gerät in einer Aufbereitungsstelle ab. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

14 Topcom Garantie

14.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Topcom übernimmt keine Garantie für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus (Typen AA / AAA). Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

14.2 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Akkus funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden. Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer oder von einem unqualifizierten und nicht offiziell anerkannten Topcom Service-Zentrum repariert, verändert oder umgebaut wurde.

1 Introducción

Felicidades por la compra del BPM Arm 5500 XLD de Topcom. Este dispositivo de medición de la tensión arterial totalmente automático se coloca en el brazo y es muy fácil de utilizar para tomarse la tensión diariamente. La gran pantalla incluye la tensión sistólica, la tensión diastólica y el pulso, todo claramente presentado al cabo de cada lectura.
Además, puede almacenar hasta 30 mediciones por zona de memoria, lo cual resulta ideal para los usuarios que desean controlar y hacer un seguimiento de su tensión arterial con regularidad. El BPM Arm 5500 XLD es compacto y portátil, ideal para utilizar en casa o llevarlo de viaje.

2 Advertencias

 **PRECAUCIÓN**

Esta advertencia destaca una situación potencialmente peligrosa.
Pueden producirse lesiones y/o daños materiales si no se evita la situación de riesgo.

	Este símbolo destaca información que facilita el uso del equipo.

3 Instrucciones de seguridad




Lea atentamente este manual antes de utilizarlo. Si desea información específica sobre su tensión arterial, consulte a su médico. Guarde la guía del usuario en un lugar seguro para consultarla más adelante.

1. Este producto es solo para uso doméstico. No está pensado como sustituto de la consulta al médico.
2. Para los usuarios diagnosticados con arritmia común (latidos atriales o ventriculares prematuros o fibrilación atrial), diabetes, mala circulación sanguínea, trastornos renales o para los usuarios que hayan sufrido un accidente cerebrovascular o estén inconscientes, el uso del dispositivo puede no ser adecuado. Si tiene alguna duda, consulte a su médico.
3. Para evitar situaciones peligrosas, no permita a los niños manipular el dispositivo.
4. La unidad contiene elementos de alta precisión. Evite, por ello, las temperaturas extremas, la humedad y la luz solar directa. Procure que la unidad no se caiga ni reciba golpes fuertes y protéjala del polvo.
5. Las baterías con fugas pueden dañar la unidad. Quite las baterías cuando no vaya a usar el aparato durante mucho tiempo.
6. No pulse el botón de inicio/parada ⏻ ❾ si no tiene el manguito colocado alrededor del brazo.
7. No desmonte la unidad principal ni el manguito.

ESPAÑOL

8. Si la unidad se guarda en un lugar frío, deje que se aclimate a la temperatura ambiente antes de usarla.
9. Limpie la carcasa y el manguito del controlador de tensión arterial con un paño suave y húmedo. No lo apriete. No modifique la forma del manguito. No lave el manguito ni utilice un producto químico para limpiarlo. Nunca utilice disolvente, alcohol ni gasolina.



Para evitar resultados inexactos causados por interferencias electromagnéticas de aparatos eléctricos y electrónicos, no use el dispositivo cerca de teléfonos móviles u hornos microondas.

4 Tensión arterial

4.1 ¿Qué es la tensión arterial?

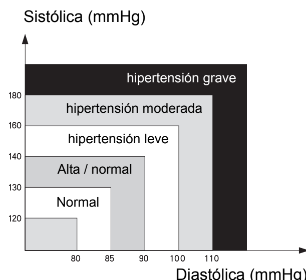
La tensión arterial es la presión ejercida sobre las arterias mientras la sangre fluye por ellas. La presión medida cuando el corazón se contrae y bombea sangre hacia fuera es la tensión sistólica (alta). La presión medida cuando el corazón se dilata con el flujo sanguíneo que vuelve al corazón se llama tensión diastólica (baja).

4.2 ¿Para qué se mide la tensión arterial?

Entre los diversos problemas de salud que afectan al hombre moderno, los asociados a la tensión arterial alta son, con mucho, los más comunes. La tensión alta está relacionada peligrosamente con las enfermedades cardiovasculares, y la alta morbilidad ha hecho que sea necesario medir la tensión arterial para saber quiénes corren riesgo.

4.3 Norma de tensión arterial

La Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Programa nacional de educación sobre hipertensión han desarrollado una norma de tensión arterial en la que se identifican las zonas de alto y bajo riesgo de tensión arterial. Sin embargo, esta norma es una pauta general, ya que la tensión arterial individual varía entre las distintas personas, los distintos grupos, etc.
El indicador según la clasificación de la OMS ⓬ de su BPM Arm 5500 XLD le indicará el tipo de tensión arterial, así como el resultado.



	Clasificación de la tensión arterial	Sistólica (mmHg)	Diastólica (mmHg)	Indicación de color
6	Nivel 3 hipertensión	>180	>110	Rojo
5	Nivel 2 hipertensión	160-179	100-109	Naranja
4	Nivel 1 hipertensión	140-159	90-99	Amarillo
3	Alta / normal	130-139	85-89	Verde
2	Normal	120-129	80-84	Verde
1	Óptima	<120	<80	Verde

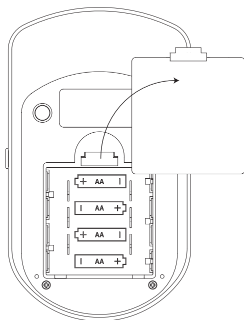
Es importante que consulte a su médico con regularidad para que le diga cuál es su intervalo de tensión normal y el punto considerado peligroso.

4.4 Fluctuación de la tensión arterial

La tensión arterial fluctúa constantemente.
No debe preocuparse si detecta dos o tres mediciones a niveles altos. Los cambios de tensión a lo largo del mes o incluso del día dependen de muchos factores (estado de ánimo, temperatura, etc.).

5 Instalación de las pilas

- Abra el compartimiento de las pilas tirando de la tapa de la parte inferior del aparato.
- Introduzca 4 pilas AA no recargables. Observe la polaridad indicada en el compartimiento de las pilas.

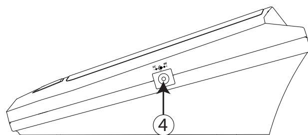




No provoque cortocircuitos ni tire las pilas al fuego. Quite las pilas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.
Cuando el nivel de carga de las pilas sea bajo, aparecerá en la pantalla ⑦. Deberá sustituir las pilas con nivel de carga bajo.

6 Adaptador de corriente

El BPM Arm 5500 XLD puede funcionar con pilas o con el adaptador que se suministra (6 V CC).



- Conecte la toma del adaptador de corriente al conector del mismo situado en el lateral derecho del dispositivo ❹.
- Conecte el adaptador de corriente a la toma de la pared.



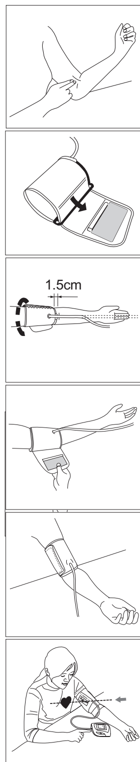
Use solo el adaptador de corriente que se suministra.

7 Botones



1. Hora
2. Fecha
3. Tensión sistólica
4. Conector del adaptador de corriente
5. Tensión diastólica
6. Frecuencia cardíaca
7. Icono de batería baja
8. Botón de memoria
9. Botón de inicio/parada
10. Localización de la memoria
11. Icono de latido del corazón irregular
12. Indicación según la clasificación de la OMS
13. Conector del manguito

8 Colocación del manguito



1. Quítese el reloj, las joyas, etc. antes de colocarse el manguito. Remánguese bien.
2. Con dos dedos, presione la arteria braquial aproximadamente 2,5 cm por encima del codo por la parte interior del brazo izquierdo para determinar dónde es más fuerte el pulso.
3. Deslice el extremo del manguito opuesto al tubo por la anilla de metal formando un lazo. El tejido más suave debe quedar por el lado interior del manguito. El velcro debe quedar por el lado exterior del manguito.
4. Introduzca el brazo izquierdo por el lazo que forma el manguito. El extremo inferior del manguito debe estar a 1,5 cm aproximadamente por encima del codo. El tubo del manguito debe apoyarse sobre la arteria braquial por la parte interna del brazo.
5. Tire del manguito de manera que los extremos superior e inferior se ajusten al brazo.
6. Cuando el manguito esté bien colocado, presione con fuerza ambas partes del velcro. La anilla de metal no entrará en contacto con la piel.
7. Relaje todo el cuerpo, especialmente la zona entre el codo y los dedos. Coloque el codo sobre una mesa de forma que el manguito quede al mismo nivel que el corazón. No se incline hacia atrás mientras se toman las mediciones.

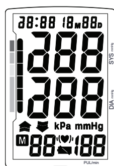
9 Medición

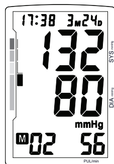
9.1 Consejos importantes

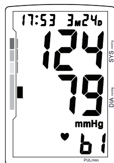
- Este dispositivo se desconecta automáticamente 1 minuto después de pulsar la última tecla.
- Para interrumpir la medición, pulse cualquier tecla. El manguito se desinflará inmediatamente después de pulsar una tecla.

- No se tome la tensión inmediatamente después de una comida copiosa. Para obtener los mejores resultados, espere una hora antes de tomar la tensión.
- No fume ni beba alcohol antes de tomarse la tensión arterial.
- Al tomarse la tensión no deberá estar físicamente cansado o exhausto.
- Es importante que esté relajado durante la medición. Tómese un descanso de 15 minutos antes de tomarse la tensión.
- No se tome la tensión si está estresado o tenso.
- Tómese la tensión a temperatura corporal normal. Si siente frío o calor, espere un rato antes de tomársela.
- Si el aparato se guarda a muy baja temperatura (próxima a la congelación), déjelo en un lugar cálido durante al menos una hora antes de usarlo.
- Espere unos 5 minutos antes de tomar la siguiente medida de tensión.
- Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o de la mano.

9.2 Procedimiento





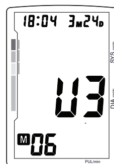


- Pulse el botón de inicio/parada (⏻) ❾ para activar el dispositivo. Se visualizarán todos los segmentos.
- Cuando aparezca la zona de memoria en cuestión en la pantalla (U1-3), pulse el botón de memoria (M) ❽ para seleccionar la zona de memoria deseada.
- Si no se presiona ningún botón en 5 segundos, la medición comenzará automáticamente.
- La pantalla mostrará la última medición antes de inflar el manguito hasta el nivel correcto para usted.
- Cuando alcance el nivel correcto, el manguito se desinflará.
  E**ste aparato volverá a inflarse automáticamente hasta 220 mmHg si el sistema detecta que su cuerpo necesita más presión para medir la tensión arterial.**
- Cuando la medición haya terminado, en la pantalla LCD aparecerán simultáneamente la tensión sistólica, la diastólica y el pulso.
- **Se mostrará la indicación de la clasificación de la tensión arterial**.
- **Si se detecta que el latido del corazón es irregular, se muestra ‘ ’** ⓫.
- Cuando se detecte un error durante la medición, aparecerá el mensaje «**Er**» en la pantalla (véase “ 10. Solución de problemas”).
- Pulse el botón de inicio/parada (⏻) ❾ para apagar el dispositivo.

ESPAÑOL

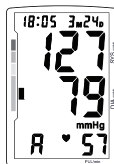
10 Memoria

El BPM Arm 5500 XLD tiene 3 zonas de memoria. Cada una puede almacenar hasta 30 mediciones, incluidas la fecha y la hora.
El resultado se almacenará automáticamente en la zona de memoria seleccionada después de la medición.

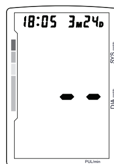


Seleccione la zona de memoria deseada antes de la medición pulsando el botón de inicio/parada (⏻) ❾.

Para recuperar los resultados de medición:
cuando se muestra el reloj.



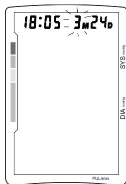
- Pulse el botón de memoria (M) ❽ para entrar en el modo de memoria.
- Pulse el botón de inicio/parada (⏻) ❾ para seleccionar la zona de memoria deseada. Aparece el número de los resultados de medición almacenados.
- Pulse el botón de memoria (M) ❽. Aparecerá en la pantalla la media de todos los resultados en la zona de memoria seleccionada durante 3 segundos antes de visualizar el último resultado de medición.
- Pulse el botón de memoria (M) ❽ repetidamente para ver los valores anteriores almacenados.
- Después de mostrar el último registro, el dispositivo volverá a la hora normal.



Para borrar todos los datos de una zona de memoria:

- Pulse el botón de memoria (M) ❽ para entrar en el modo de memoria.
- Pulse el botón de inicio/parada (⏻) ❾ para seleccionar la zona de memoria deseada.
- Cuando se muestre el resultado de las últimas mediciones, mantenga pulsado el botón de memoria (M) ❽ durante 3 segundos para eliminar todos los registros de la zona de memoria seleccionada.

10.1 Ajuste de la hora



Para ajustar la fecha y la hora:

- Pulse los botones inicio/parada (⏻) ❾ y memoria (M) ❽ simultáneamente. El mes parpadeará en la pantalla.
- Pulse el botón de memoria (M) ❽ sucesivamente para cambiar el mes.
- Pulse el botón de inicio/parada (⏻) ❾ para confirmar el mes. El día parpadeará en la pantalla.
- Cambie el día, la hora y los minutos como se ha descrito, utilizando el botón de memoria (M) ❽ para cambiar y el botón de inicio/parada (⏻) ❾ para confirmar cada ajuste.
- Después de ajustar los minutos, el dispositivo está listo para su uso.

11 Solución de problemas

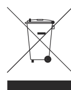
Mensaje de error visualizado	Motivo	Solución
❼	Nivel de carga de las pilas bajo.	Cambie las pilas.
Er0	El sistema de tensión es inestable antes de la medición.	No se mueva e inténtelo de nuevo.
Er1	Error en la detección de la tensión sistólica.	
Er2	Error en la detección de la tensión diastólica.	
Er3	Sistema neumático bloqueado o manguito demasiado ajustado durante el inflado.	Coloque el manguito correctamente e inténtelo de nuevo.
Er4	Fuga en el sistema neumático o manguito demasiado suelto durante el inflado.	
Er5	Inflado superior a 300 mmHg.	Vuelva a realizar la medición tras 5 minutos. Si el monitor sigue mostrando una anomalía, póngase en contacto con el distribuidor local o con el fabricante.
Er6	Más de 3 minutos mientras la tensión es superior a 15 mmHg.	
Er7	Error de acceso EEPROM.	
Er8	Error de comprobación de los parámetros del dispositivo.	
Er9	Error de autocomprobación del MCU.	
ErA	Error de intervalo de medición: error de los parámetros del sensor de tensión.	

12 Especificaciones técnicas

Modelo n.º	KD-5031
Medición	Oscilométrico
Inflado	Inflado automático por bomba
Capacidad de memoria	3 zonas de memoria para cada 30 posiciones de memoria con fecha y hora
Alcance	Presión: 0 ~ 295 mmHg Frecuencia cardíaca: 40 ~ 180 latidos/minuto
Exactitud	Presión: dentro de ±3 mmHg Frecuencia cardíaca: dentro de ±5 % de la lectura
Alimentación	4 pilas alcalinas AA (6 V) o 6V DC adaptador de corriente
Desactivación automática	1 minuto después de pulsar la última tecla
Temperatura de funcionamiento	de +5 °C a +40 °C
Humedad de funcionamiento	< 85 % HR
Temperatura de almacenamiento	de -20 °C a +55 °C
Humedad de almacenamiento	< 95 % HR
Peso (sin pilas)	Aproximadamente 300 g (sin pilas)
Medidas externas	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Tamaño del manguito	520 mm x 140 mm
Paciente limitado	Más de 18 años
Clasificación	• Equipo con alimentación interna • Clase II • Clasificación del tipo BF • IPX0 • No debe utilizarse el dispositivo en presencia de una mezcla de anestesia inflamable con aire, oxígeno u óxido nitroso. • Funcionamiento continuo con carga breve

*Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

13 Eliminación del dispositivo



Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario o en la caja.

Si los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si

necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

14 Garantía de Topcom

14.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. Topcom no ofrece ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA/AAA). La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

14.2 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por un uso incorrecto y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
Los teléfonos inalámbricos Topcom están diseñados para funcionar solo con baterías recargables. Los daños provocados por el uso de baterías no recargables no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte. La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador o algún centro de servicio no cualificado o no designado oficialmente por Topcom.

1 Inledning

Grattis till köpet av Topcom BPM Arm 5500 XLD. Den här helautomatiska manschettblodtrycksmätaren är enkel att använda och idealisk för dagliga mätningar. Den stora displayen visar systoliskt och diastoliskt tryck samt puls med tydliga värden efter varje avläsning.
Det går dessutom att lagra upp till 30 mätningar per minneszon, vilket är praktiskt för den som vill mäta och följa upp sitt blodtryck regelbundet. BPM Arm 5500 XLD är kompakt och bärbar och därför idealisk för användning både hemma och på resan.

2 Varningar

 **OBS!**

Den här varningen uppmärksammar en potentiellt farlig situation.
Personskador och/eller egendomsskador kan uppstå om situationen inte undviks.

	Den här symbolen uppmärksammar information som gör det enklare att använda utrustningen.

3 Säkerhetsföreskrifter




Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder mätaren. För specifik information om ditt blodtryck bör du kontakta din läkare. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida referens.

1. Produkten är endast avsedd för användning i hemmet. Den bör inte användas istället för läkarkonsultation.
2. Mätaren lämpar sig eventuellt inte för användare med diagnostiserad arytmi (förmaks- eller kammararytmi eller förmaksflimmer), diabetes, dålig blodcirkulation eller njurproblem, för personer som har drabbats av stroke eller för medvetslösa personer. Rådgör med din läkare om du är tveksam.
3. För att undvika farliga situationer får mätaren inte användas av barn.
4. Enheten innehåller högprecisionsdelar. Undvik därför extrema temperaturer, fukt och direkt solljus. Tappa inte huvudenheten och utsätt den inte för hårda stötar eller damm.
5. Läckande batterier kan skada enheten. Ta ur batterierna när produkten inte används under en längre tid.
6. Tryck inte på start/stopp-knappen ⏻ ❾ om manschetten inte sitter runt armen.
7. Montera inte isär huvudenheten eller manschetten.
8. Om mätaren förvaras på en kall plats bör du låta den acklimatiseras i rumstemperatur innan du använder den.
9. Rengör mätarenheten och manschetten noggrant med en lätt fuktad, mjuk duk. Tryck inte. Vänd inte den förformade manschetten ut och in. Tvätta inte

manschetten och rengör den inte med kemiskt rengöringsmedel. Använd aldrig thinner, alkohol eller bensin för rengöring.



För att undvika felaktiga resultat som orsakas av elektromagnetiska störningar från elektronisk utrustning, bör man inte använda mätaren i närheten av en mobiltelefon eller mikrovågsugn.

4 Blodtryck

4.1 Vad är blodtryck?

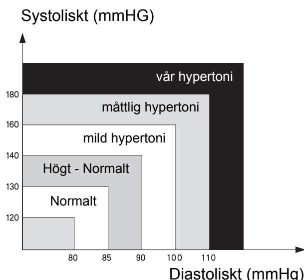
Blodtrycket är det tryck som utövas på blodkärlen när blodet transporteras genom dem. Trycket som mäts när hjärtat dras samman och pumpar ut blod kallas systoliskt (högsta). Trycket som mäts när hjärtat utvidgas och blod flödar tillbaka in i hjärtat kallas diastoliskt (lägsta).

4.2 Varför ska du mäta ditt blodtryck?

Av de olika hälsoproblem som drabbar dagens människor är problem som har att göra med för högt blodtryck de allra vanligaste. Den farligt starka kopplingen mellan högt blodtryck och hjärt- och kärlsjukdomar samt hög dödlighet har gjort blodtrycksmätning nödvändigt för att hitta dem som ligger i riskzonen.

4.3 Gränsvärden för blodtryck

Världshälsoorganisation (WHO) och National High Blood Pressure Education Program har tagit fram gränsvärden för blodtryck, enligt vilka områdena för lågrisk- och högriskblodtryck definieras. Denna standard är emellertid en allmän riktlinje eftersom individuella blodtryck varierar hos olika människor och olika grupper, etc.
WHO-klassificeringsindikatorn ⓬ på BPM Arm 5500 XLD anger blodtrycksklassen tillsammans med resultatet.



	Blodtrycksklassificering	Systoliskt (mmHg)	Diastoliskt (mmHg)	Färgindikering
6	Fas 3 - hypertoni	>180	>110	Röd
5	Fas 2 - hypertoni	160-179	100-109	Orange
4	Fas 1 - hypertoni	140-159	90-99	Gul
3	Högt - Normalt	130-139	85-89	Grön
2	Normalt	120-129	80-84	Grön
1	Optimalt	<120	<80	Grön

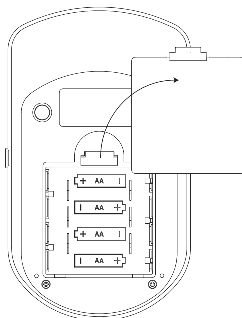
Det är viktigt att du regelbundet rådgör med din läkare. Din läkare kan informera dig om dina normala blodtrycksvärden och vid vilken punkt du kan anses vara i riskzonen.

4.4 Variationer i blodtrycket

Blodtrycket varierar hela tiden!
Var inte orolig om du får två eller tre mätningar med höga värden. Blodtrycket varierar under månadens gång och även under dygnet beroende på omständigheterna (sinnestillstånd, temperatur, etc.)

5 Batteriinstallation

- Öppna batterifacket genom att dra bort locket.
- Sätt in 4 stycken AA icke-uppladdningsbara batterier. Följ anvisningarna för poler i batterifacket.



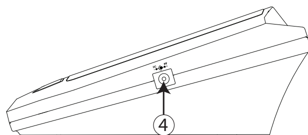


Kortslut inte och kasta inte i öppen eld. Avlägsna batterierna om apparaten inte kommer att användas under en längre period.
När batterierna börjar ta slut visas ⑦. Dåliga batterier måste bytas ut.

SVENSKA

6 Strömadapter

BPM Arm 5500 XLD fungerar med batterier eller med en valfri strömadapter (DC 6 V).



- Anslut strömadapterkontakten till adapteruttaget på enhetens högra sida 4.
- Koppla in strömadaptern i vägguttaget.



Använd bara den medlevererade strömadaptern.

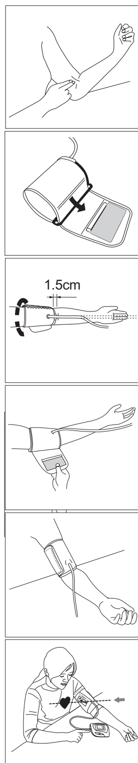
7 Knappar



1. Tid
2. Datum
3. Systoliskt tryck
4. Anslutning för strömadapter
5. Diastoliskt tryck
6. Hjärtfrekvens
7. Batteriindikator
8. Minnesknapp
9. Start/stopp-knapp
10. Minnesplats
11. Indikator för oregelbunden hjärtrytm
12. WHO-klassificeringsindikering
13. Manschettanslutning

SVENSKA

8 Placering av manschetten



1. Ta av alla klockor, smycken m.m. innan du sätter fast manschetten. Rulla upp skjort- eller tröjärmen.
2. Använd två fingrar och tryck på artären på insidan av din vänstra arm, cirka 2,5 cm ovanför armbågen, för att avgöra var du hittar den starkaste pulsen.
3. För in den ände på manschetten som är längst bort från slangen genom metallringen så att en ögla bildas. Den mjuka delen ska vara på insidan av manschetten. Kardborrbandet ska vara på utsidan av manschetten.
4. För vänster arm genom manschettöglan. Manschettens nedre del ska vara cirka 1,5 cm ovanför armbågen. Manschettslangen ska ligga över artären på insidan av armen.
5. Dra i manschetten så att den övre och undre kanten sitter åt ordentligt runt armen.
6. När manschetten är korrekt placerad trycker du försiktigt fast kardborrbandet mot den luddiga sidan av manschetten. Metallringen ligger inte mot huden.
7. Slappna av i hela kroppen, speciellt i området mellan armbåge och fingrar. Placera armbågen på ett bord, så att manschetten är i höjd med ditt hjärta. Luta dig inte bakåt medan mätningen utförs.

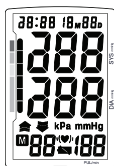
9 Mätning

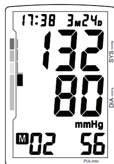
9.1 Viktiga tips

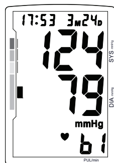
- Mätaren stängs av automatiskt 1 minut efter den senaste knapptryckningen.
- Om du vill avbryta mätningen trycker du på valfri knapp. Luften släpps ur manschetten omedelbart efter en knapptryckning.

- Mät inte blodtrycket direkt efter en större måltid. För att få en korrekt avläsning bör du vänta en timme innan du gör mätningen.
- Rök inte och drick inte alkohol innan du mäter blodtrycket.
- Du bör inte vara fysiskt ansträngd eller utmattad när du gör mätningen.
- Det är viktigt att du är avslappnad vid mätningen. Försök att vila i 15 minuter före mätningen.
- Gör inte mätningen om du är stressad eller spänd.
- Mät blodtrycket vid normal kroppstemperatur. Om du känner dig varm eller kall bör du vänta en stund innan du mäter blodtrycket.
- Om mätaren förvaras vid mycket låg temperatur (nära noll grader), bör du placera den på en varm plats i minst en timme innan du använder den.
- Vänta i ungefär 5 minuter mellan två blodtrycksmätningar.
- Prata inte och rör inte armen eller handen under mätningen.

9.2 Procedur





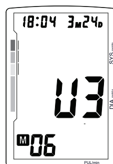


- Tryck på knappen start/stopp (⏻) 9 för att aktivera enheten. Alla informationssegment visas.
- När aktuell minneszon visas (U1-3) trycker du på knappen minne (M) 8 för att välja önskad minneszon.
- Om du inte trycker på någon knapp inom 5 sekunder startar mätningen automatiskt.
- Displayen visar det senaste mätresultatet innan manschetten fylls med luft till den nivå som är rätt för dig.
- När korrekt nivå är uppnådd, börjar manschetten att tömmas på luft.
  Mätaren kommer att blåsa upp manschetten igen till ungefär 220 mmHg om den känner av att ett högre tryck behövs för att läsa av ditt blodtryck.
- När mätningen är avslutad visas systoliskt och diastoliskt tryck samt puls samtidigt på LCD-skärmen.
- **Indikatorn för blodtrycksklassificering visas**.
- **När en oregelbunden hjärtrytm upptäcks visas ' ((♥)) '** 11.
- Om något blir fel under mätningen visas felmeddelandet "**Er**" på displayen (se “11 Felsöka”).
- Tryck på start/stopp-knappen (⏻) 9 för att stänga av enheten.

SVENSKA

10 Minne

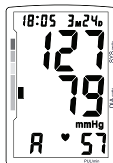
BPM Arm 5500 XLD har 3 minneszoner. Var och en kan spara upp till 30 mätningar, inklusive datum och tid.
Efter mätningen kommer resultatet att sparas automatiskt i den valda minneszonen.



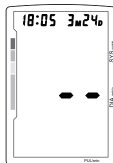
Välj önskad minneszon innan mätningen efter att du tryckt på knappen start/stopp (⏻) ❾.

För att visa mätningsresultat:
När klockan visas.

- Tryck på minnesknappen (M) ❽ för aktivera minnesläget.
- Tryck på knappen start/stopp (⏻) ❾ och välj önskad minneszon. Antal lagrade mätresultat visas.
- Tryck på minnesknappen (M) ❽. Medelvärdet för alla resultat som väljs i minneszonen visas under 3 sekunder innan det senaste mätresultatet visas.
- Tryck på minnesknappen (M) ❽ upprepade gånger för att visa tidigare lagrade värden.
- När det äldsta värdet har visats, växlar enheten tillbaka till normal tid.

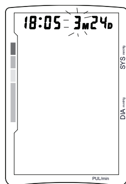


Radera alla data från en minneszon:



- Tryck på minnesknappen (M) ❽ för aktivera minnesläget.
- Tryck på knappen start/stopp (⏻) ❾ för att välja önskad minneszon.
- När det senaste mätresultatet visas trycker du på och håller ned minnesknappen (M) ❽ i 3 sekunder för att radera alla mätvärden ur den valda minneszonen.

10.1 Inställning av tid



Ställa in datum och tid:

- Tryck på knapparna start/stopp ⏻ ❾ och minne Ⓜ ❽ samtidigt. Månaden blinkar på displayen.
- Tryck på knappen minne Ⓜ ❽ upprepade gånger för att ändra månaden.
- Tryck på knappen start/stopp ⏻ ❾ för att bekräfta månaden. Dagen blinkar på displayen.
- Ändra dag, timmar och minuter på samma sätt som ovan, genom att använda knappen minne Ⓜ ❽ för att ändra och knappen start/stopp ⏻ ❾ för att bekräfta varje inställning.
- När du har ställt in minuterna, är enheten klar att användas.

11 Felsöka

Felmeddelande på display	Orsak	Lösning
❼	Låg batterinivå	Byt batterier
Er0	Trycksystemet är instabilt före mätningen.	Stå stilla och försök igen.
Er1	Avkänningsfel för systoliskt tryck	
Err2	Avkänningsfel för diastoliskt tryck	
Er3	Det pneumatiska systemet är blockerat eller så är manschetten för hårt åtdragen under uppblåsning	Placera manschetten korrekt och försök igen.
Er4	Det pneumatiska systemet läcker eller så är manschetten för löst åtdragen under uppblåsning	
Er5	Uppblåsning över 300 mm Hg	Mät igen efter 5 minuter. Om avläsningen fortfarande inte är normal ska du kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.
Er6	Över 3 minuter med tryck över 15 mm Hg	
Er7	EEPROM-åtkomstfel	
Er8	Kontrollfel för enhetsparameter	
Er9	MCU-verifieringsfel	
ErA	Omfångsfel: parameterfel i tryckgivare	

12 Tekniska specifikationer

Modellnummer	KD-5031
Mätning	Oscillometrisk
Luftfyllning	Automatisk luftfyllning med pump
Minneskapacitet	3 minneszoner med vardera 30 minnen med datum och tid
Räckvidd	Tryck: 0 ~ 295 mmHg Pulsfrekvens: 40 ~ 180 slag/min
Noggrannhet	Tryck: inom ± 3 mmHg Pulsfrekvens: inom ± 5 % av uppmätt värde
Strömförsörjning	4 st. alkaliska ”AA”-batterier (6 V) eller 6V DC strömadapter
Automatisk avstängning	1 minut efter senaste knapptryckning
Drifttemperatur	+5 °C till +40 °C
Luftfuktighet vid användning	< 85 % relativ luftfuktighet
Förvaringstemperatur	-20 °C till +55 °C
Luftfuktighet vid förvaring	< 95 % relativ luftfuktighet
Vikt (utan batterier)	Cirka 300 g (utan batterier)
Yttermått	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Manschettstorlek	520 mm x 140 mm
Endast för patient	Över 18 år
Klassificering	• Utrustning med intern strömförsörjning • Klass II • Klassificering av typen BF • IPX0 • Bör inte användas i närheten av lättantändliga bedövningsmedel med luft eller med syre eller lustgas • Kontinuerlig drift med korttidsladdning

*Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

13 Avyttring av apparaten



När produkten ska kastas ska den inte läggas i de vanliga hushållssoporna utan lämnas på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

14 Topcom-garanti

14.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps. Topcom ger ingen garanti gällande standard- eller laddningsbara batterier (AA/AAA-typ). Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatumet och produktmodellen framgår.

14.2 Undantag till garantin

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning samt skador som uppkommer till följd av att delar eller tillbehör som ej är original och som inte har rekommenderats av Topcom används.
Topcom trådlösa telefoner är utformade för att endast fungera med uppladdningsbara batterier. Eventuell skada som uppkommer till följd av att icke uppladdningsbara batterier används täcks inte.
Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller annan skada orsakad under transport. Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.
Eventuella garantikrav gäller inte om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av okvalificerade, ej officiellt förordnade Topcom servicecenter.

1 Introduktion

Tillykke med dit køb af Topcom BPM Arm 5500 XLD. Denne fuldautomatiske blodtryksmåler til armen er både nem at anvende og ideel til daglige målinger. Det store display viser systolisk og diastolisk tryk samt puls tydeligt ved afslutningen af hver måling.
Endvidere kan der lagres op til 30 målinger pr. hukommelseszone, hvilket er ideelt for brugere, der ønsker at overvåge og følge deres blodtryk regelmæssigt. BPM Arm 5500 XLD er kompakt og transportabel, hvilket gør den perfekt til brug hjemme og til at tage med på rejser.

2 Advarsler

 **FORSIGTIG**

Denne advarsel påpeger en potentiel farlig situation.
Den farlige situation kan resultere i personskade og/eller materiel skade, hvis den ikke undgås.

	Dette symbol gør opmærksom på oplysninger, der gør det nemmere at bruge udstyret.

3 Sikkerhedsanvisninger





Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning. Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk. Brugsanvisningen bør opbevares på et sikkert sted til fremtidig brug.

- Dette produkt er kun til hjemmebrug. Den kan ikke betragtes som en erstatning for at gå til læge.
- Apparatet er muligvis ikke egnet til brugere, der er diagnosticeret med almindelig arrythmi (atriale eller ventrikulære ekstrasystole slag eller atrial fibrillation), diabetes, dårligt blodomløb og nyreproblemer, eller brugere, der har haft et slagtilfælde eller er bevidstløse. Kontakt din læge, hvis du er i tvivl.
- For at undgå farlige situationer bør enheden ikke betjenes af børn.
- Enheden indeholder højpræcisionskomponenter, og derfor skal man undgå ekstreme temperaturer, høj luftfugtighed og direkte sollys. Undgå at tabe hovedenheden eller udsætte den for kraftige rystelser, og beskyt den mod støv.
- Utætte batterier kan beskadige enheden. Fjern batterierne, hvis enheden ikke anvendes i længere tid.
- Tryk ikke på start-/stopknappen ⏻ 9, hvis manchetten ikke er placeret rundt om armen.
- Hovedenheden og manchetten må ikke skilles ad.
- Hvis enheden opbevares på et koldt sted, skal den tilpasses til stuetemperatur, før den anvendes.

- Blodtryksmålerens hus og manchetten renses forsigtigt med en let fugtig, blød klud. Der må ikke udøves tryk. Vend ikke vrangen udad på den forformede manchet. Manchetten må ikke vaskes eller renses med kemiske rensemidler. Der må aldrig anvendes fortynder, alkohol eller benzin som rengøringsmiddel.



Enheden må ikke anvendes i nærheden af en mobiltelefon eller en mikrobølgeovn, da det kan forårsage upræcise målinger på grund af elektromagnetisk interferens mellem det elektriske og elektroniske udstyr.

4 Blodtryk

4.1 Hvad er blodtryk?

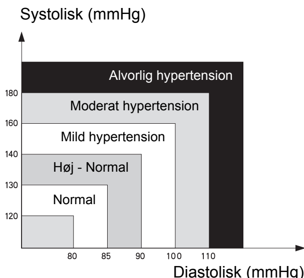
Blodtryk er det tryk, der udøves på arterievæggen, når blodet løber gennem arterierne. Det tryk, der måles, når hjertet trækker sig sammen og sender blod ud af hjertet, er systolisk (højeste). Trykket, der måles, når hjertet udvider sig, og blodet løber tilbage i hjertet, kaldes det diastoliske (laveste) blodtryk.

4.2 Hvorfor måle blodtrykket?

Problemer i forbindelse med for højt blodtryk er de mest almindelige af de forskellige sundhedsproblemer, der plager moderne mennesker. Et højt blodtryk har ofte en farlig forbindelse med kardiovaskulære sygdomme og en høj dødelighed, og det er derfor nødvendigt at måle blodtrykket for at finde ud af, om man tilhører risikogruppen.

4.3 Blodtryksstandard

Verdenssundhedsorganisationen (WHO) og National High Blood Pressure Education Program har udviklet en blodtryksstandard, i henhold til hvilken der er identificeret lav- og højrisikoområder for blodtrykket. Denne standard skal imidlertid opfattes som en generel vejledning, idet enkeltpersoners blodtryk varierer alt afhængigt af forskellige folk, grupper osv. Angivelsen af WHO-klassificeringen ⓬ på din BPM Arm 5500 XLD oplyser blodtryksklassen sammen med resultatet.



	Blodtryksklassificering	Systolisk (mmHg)	Diastolisk (mmHg)	Color indication
6	Niveau 3 hypertension	>180	>110	Rød
5	Niveau 2 hypertension	160-179	100-109	Orange
4	Niveau 1 hypertension	140-159	90-99	Gul
3	Høj - Normal	130-139	85-89	Grøn
2	Normal	120-129	80-84	Grøn
1	Optimal	<120	<80	Grøn

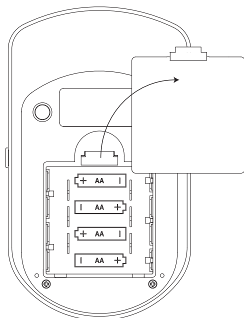
Det er vigtigt, at du regelmæssigt konsulterer din læge. Din læge vil fortælle dig, hvad dit normale blodtryksområde er, og hvornår du betragtes som værende i en risikogruppe.

4.4 Blodtryksudsving

Blodtrykket svinger hele tiden!
Der er ingen grund til at blive bekymret, hvis du oplever, at to eller tre målinger er høje. Blodtrykket ændrer sig i løbet af måneden og også i løbet af dagen afhængigt af omstændighederne (sindsstemning, temperatur, ...)

5 Sådan isættes batterierne

- Åbn batterirummet ved at trække dækslet væk fra bunden af enheden.
- Isæt 4 ikke-genopladelige AA-batterier. Isæt batterierne i den retning, der vises i batterirummet.

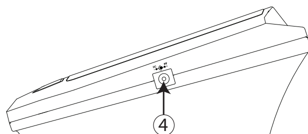




Må ikke kortsluttes eller afbrændes. Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid. Når batteriniveauet er lavt, vises symbolet ⑦. Når batteriniveauet er lavt, skal batterierne udskiftes.

6 Strømadapter

BPM Arm 5500 XLD kan køre på batterier eller ved hjælp af den medfølgende adapter (DC 6 V).



- Forbind strømadapterstikket med strømadaptertilslutningen på enhedens højre side ❹.
- Slut den medfølgende strømadapter til en stikkontakt.



Kun den medfølgende strømadapter må anvendes.

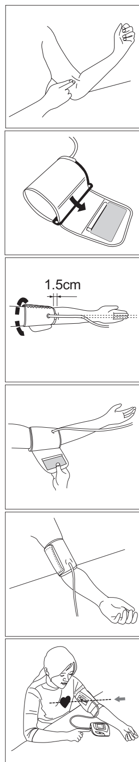
•

7 Knapper



1. Tid
2. Dato
3. Systolisk tryk
4. Strømadapter
5. Diastolisk tryk
6. Puls
7. Symbol for lavt batteriniveau
8. Hukommelsesknap
9. Start-/stopknap
10. Hukommelsesplacering
11. Ikon for uregelmæssigt hjerteslag
12. Angivelse af WHO-klassificering
13. Stik til armmanchet

8 Sådan tager du manchetten på



1. Fjern ur, smykker osv., før du tager manchetten på. Smøg dine ærmer op.

2. Find pulsåren i overarmen ca. 2,5 cm over albuen på indersiden af den venstre arm, og tryk på den med to fingre for at finde den kraftigste puls.

3. Skub den ende af manchetten, der er længst væk fra slangen, gennem metalringen, så der dannes en cirkel. Det glatte stof skal være på indersiden af manchetten. Velcroen skal være på ydersiden af manchetten.

4. Før armen igennem manchetten. Den nederste kant af manchetten skal være ca. 1,5 cm over albuen. Manchetslangen skal være placeret over pulsåren i overarmen på armens inderside.

5. Stram manchetten til, så den øverste og nederste kant slutter til om din arm.

6. Når manchetten er placeret korrekt, skal du fastgøre velcroen til siden af manchetten. Metalringen kommer ikke i berøring med huden.

7. Slap af i hele kroppen, især området mellem albuen og fingrene. Placer albuen på et bord, så manchetten er på samme niveau som dit hjerte. Undgå at læne dig tilbage, mens målingerne udføres.

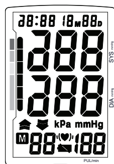
9 Måling

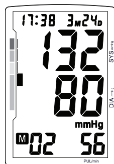
9.1 Vigtige tips

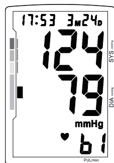
- Denne måler slukker automatisk 1 minut efter sidste tastbetjening.
- Målingen kan afbrydes ved at trykke på en af knapperne. Luften lukkes ud af manchetten umiddelbart efter tryk på en knap.

- Blodtrykket bør ikke måles umiddelbart efter indtagelse af et stort måltid. Målingerne bliver mere nøjagtige, hvis der først måles en time efter måltidet.
- Der må ikke ryges eller drikkes alkohol før målingen af blodtrykket.
- Brugeren bør ikke være fysisk træt eller udmattet under målingen.
- Det er vigtigt at slappe af under målingen. Forsøg at hvile i 15 minutter før målingen.
- Målinger bør ikke foretages, hvis man er stresset eller anspændt.
- Blodtrykket skal måles ved normal kropstemperatur. Hvis du fryser eller har det varmt, bør du vente med at foretage målingen.
- Hvis måleren opbevares ved meget lav temperatur (nær frysepunktet), skal den placeres et varmt sted i mindst en time, før den anvendes.
- Vent ca. 5 minutter, før den næste blodtryksmåling foretages.
- Du må ikke tale eller bevæge arm- og håndmusklerne under målingen.

9.2 Fremgangsmåde



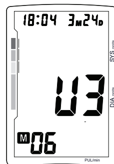




- Tryk på start-/stopknappen (⏻) 9 for at aktivere enheden. Alle segmenter vises.
- Når den faktiske hukommelseszone vises (U1-3), trykker du på hukommelse-knappen (M) 8 for at vælge den ønskede hukommelseszone.
- Hvis der ikke trykkes på en knap inden for 5 sekunder, starter målingen automatisk.
- Displayet viser det sidste målingsresultat, før manchetten pustes op til et niveau, der passer til dig.
- Når det korrekte niveau er nået, lukkes luften ud af manchetten.
  Måleren pustes automatisk igen op til ca. 220 mmHg, hvis systemet registrerer, at din krop har brug for højere tryk, for at dit blodtryk kan måles.
- Når målingen er gennemført, vises det systoliske og diastoliske tryk samt pulsen samtidig på LCD-skærmen.
- S**ymbolet for blodtryksklassificeringen vises.**
- **Hvis der registreres et uregelmæssigt hjerteslag, vises symbolet '♥' 11.**
- Hvis der registreres en fejl under målingen, vises en fejlmeddelelse '**Er**' (se "11 Fejlfinding").
- Tryk på start-/stopknappen (⏻) 9 for at slukke for enheden.

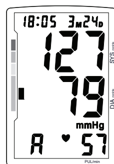
10 Hukommelse

BPM Arm 5500 XLD har 3 hukommelseszoner. Hver zone kan lagre op til 30 målinger inkl. dato og klokkeslæt.
Efter målingen lagres resultatet automatisk i den valgte hukommelseszone.

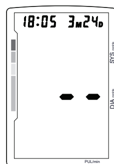


Før målingen vælges den ønskede hukommelseszone ved at trykke på start-/stopknappen ⏻ 9 flere gange.

Sådan kaldes måleresultatet frem:
Når klokkeslættet vises.



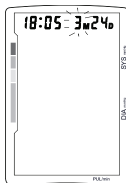
- Tryk på hukommelsesknappen (M) 8 for at gå i hukommelsestilstand.
- Tryk på start-/stopknappen ⏻ 9 for at vælge den ønskede hukommelseszone. Antallet af gemte måleresultater vises.
- Tryk på hukommelsesknappen (M) 8. Gennemsnittet af alle resultater i den valgte hukommelseszone vises i 3 sekunder, før det sidste måleresultat vises.
- Tryk flere gange på hukommelsesknappen (M) 8 for at se tidligere lagrede værdier.
- Når den ældste post vises, skifter enheden tilbage til det normale klokkeslæt.



Sådan slettes alle data fra en hukommelseszone:

- Tryk på hukommelsesknappen (M) 8 for at gå i hukommelsestilstand.
- Tryk på start-/stopknappen ⏻ 9 for at vælge den ønskede hukommelseszone.
- Tryk på og hold hukommelsesknappen (M) 8 nede i 3 sekunder for at slette alle poster fra den valgte hukommelseszone, når det sidste måleresultat vises.

10.1 Indstilling af klokkeslæt



Sådan indstilles dato og klokkeslæt:

- Tryk på start-/stop- (⏻) ❾ og hukommelse- (M) ❽ knapperne samtidigt. Måneden blinker i displayet.
- Tryk på hukommelse-knappen (M) ❽ flere gange i træk for at ændre måneden.
- Tryk på start-/stopknappen (⏻) ❾ for at bekræfte måneden. Dagen blinker i displayet.
- Dag, timer og minutter ændres som beskrevet ovenfor ved hjælp af hukommelse-knappen (M) ❽ for at ændre og start-/stopknappen (⏻) ❾ for at bekræfte hver enkelt indstilling.
- Når minutterne er indstillet, kan enheden anvendes.

DANSK

11 Fejlfinding

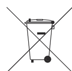
Fejlmeddelelse på displayet	Årsag	Løsning
(batteri-symbol) ❼	Batteriniveau lavt	Skift batterierne
Er0	Tryksystemet er ustabilt før måling.	Sid stille, og prøv igen.
Er1	Registreringsfejl i systolisk blodtryk	
Er2	Registreringsfejl i diastolisk blodtryk	
Er3	Pneumatisk system blokeret, eller manchetten er for stram under oppumpning	Placer manchetten korrekt, og prøv igen.
Er4	Utæthed i pneumatisk system, eller manchetten er for løs under oppumpning	
Er5	Oppumpning over 300 mmHg	Mål igen efter 5 minutter. Hvis skærmen stadig er unormal, skal du kontakte den lokale forhandler eller fabrikken.
Er6	Over 3 minutter, mens trykket er over 15 mmHg	
Er7	EEPROM-adgangsfejl	
Er8	Kontrolfejl på enhedsparameter	
Er9	MCU-verificeringsfejl	
ErA	Tidsfejl: parameterfejl for tryksensor	

12 Tekniske specifikationer

Modelnr.	KD-5031
Måling	Oscillometrisk
Oppustning	Automatisk oppustning med pumpe
Hukommelseskapacitet	3 hukommelseszoner for hvert modul af 30 hukommelser med dato og klokkeslæt
Rækkevidde	Tryk: 0 ~ 295 mmHg Pulsfrekvens: 40 ~ 180 slag/minut
Nøjagtighed	Tryk: inden for ± 3 mmHg Pulsfrekvens: inden for ± 5% af visning
Strømforsyning	4 X ”AA” Alkaline-batterier (6 V) eller 6V DC
Automatisk sluk	Strømadapter
Driftstemperatur	1 minut efter seneste knapbetjening
Driftsfugtighed	+5°C til +40°C
Opbevaringstemperatur	< 85% relativ luftfugtighed
Opbevaringsfugtighed	-20°C til +55°C
Vægt (uden batterier)	< 95% relativ luftfugtighed
Udvendige mål	Ca. 300 g (uden batterier)
Manchetstørrelse	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Patientbegrænsning	520 mm x 140 mm
	Over 18 år
Klassifikation	• Indvendigt elektrisk udstyr • Klasse II • Klassifikationstype BF • IPX0 • Ikke egnet til anvendelse i nærheden af brændbare anæstesiblandinger med ilt eller lattergas. • Kontinuerlig brug med kortvarig belastning

*Specifikationerne kan ændres uden varsel.

13 Bortskaffelse af enheden



Når produktet er udtjent, bør det ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald, men bringes til et indsamlingssted for genvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugervejledningen og/ eller emballagen indikerer dette.

Nogle af produktets materialer kan genbruges, hvis du bringer det til et indsamlingssted. Ved at genbruge dele eller råmaterialer fra brugte produkter yder man et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for oplysninger om indsamlingssteder i dit område.

14 Topcom-garanti

14.1 Garantiperiode

Topcom-apparaterne har en garantiperiode på 24 måneder. Garantiperioden starter den dag, hvor den nye enhed bliver købt. Topcom yder ingen garanti på standardbatterier eller genopladelige batterier (type AA/AAA). Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Garantien skal bevises ved at fremvise den originale eller en kopi af købskvitteringen, på hvilken købsdato og enhedens model er angivet.

14.2 Undtagelser fra garantien

Skade eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening samt skade forårsaget af brug af ikke-originale dele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.
Topcoms trådløse telefoner er konstrueret til udelukkende at fungere med genopladelige batterier. Skader, der skyldes brug af ikke-genopladelige batterier, dækkes ikke af garantien.
Garantien dækker ikke skade forårsaget af ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand eller ild, og heller ikke skade forårsaget under transport. Garantien er ugyldig, hvis serienummeret på enhederne er blevet ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.
Anmeldelser i henhold til garantien er ugyldige, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af ikke-kvalificerede Topcom-servicecentre, der ikke er officielt udpeget.

1 Innledning

Gratulerer med anskaffelsen av Topcom BPM Arm 5500 XLD. Denne helautomatiske blodtrykkovervåkeren for feste på armen er både enkel i bruk og ideelt egnet for daglige målinger. Det store displayet viser systolisk trykk, diastolisk trykk og puls, som alt vises tydelig ved hver fullført måling.
I tillegg kan du lagre opptil 30 målinger per minnesone, noe som er ideelt for brukere som ønsker å overvåke og spore blodtrykket sitt regelmessig. BPM ARM 5500 XLD er kompakt og bærbar slik at den er ideell for bruk hjemme og på reiser.

2 Advarsler

 **FORSIKTIG**

Dette symbolet markerer informasjon om potensielt farlige situasjoner. Hvis den farlige situasjonen ikke kan unngås, kan det føre til personskade og/ eller skade på eiendom.

	Dette symbolet markerer informasjon som gjør det lettere å bruke utstyret.

3 Sikkerhetsinstruksjoner





Les denne håndboken nøye før bruk. Kontakt legen hvis du ønsker spesifikk informasjon om blodtrykket ditt. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted for fremtidig bruk.

- Dette produktet er kun beregnet for privat bruk. Det er ikke ment å være en erstatning for legekonsultasjon.
- Det er ikke sikkert produktet er egnet for brukere med arytmi (arterielle eller ventrikulære premature slag eller atrieflimmer), diabetes, dårlig blodsirkulasjon eller nyreproblemer, eller brukere som har hatt slag eller ikke er ved bevissthet. Kontakt legen hvis du er i tvil.
- For å unngå farlige situasjoner må produktet ikke brukes av barn.
- Produktet inneholder presisjonskomponenter. Unngå derfor ekstreme temperaturer, fuktighet og direkte sollys. Sørg for at produktet ikke faller i gulvet eller utsettes for kraftige støt, og beskytt det mot støv.
- Batterier som lekker kan skade produktet. Ta ut batteriene når produktet ikke skal brukes på en god stund.
- Trykk ikke på Start/stopp-knappen ⏻ 9 uten at mansjetten er plassert rundt armen.
- Demonter ikke hovedenheten eller mansjetten.
- Hvis produktet oppbevares på et kaldt sted, må det akklimatiseres ved romtemperatur før bruk.
- Rengjør selve blodtrykksmonitoren og mansjetten forsiktig med en lett fuktet, myk klut. Pass på å ikke trykke. Den forhåndsformede mansjetten må ikke vrenges.

Mansjetten skal ikke vaskes eller utsettes for kjemiske rengjøringsmidler. Bruk aldri tynningsmidler, alkohol eller bensin som rengjøringsmiddel.



Apparatet må ikke brukes i nærheten av mobiltelefoner eller mikrobølgeovner, for å unngå upresise resultater som følge av elektromagnetiske forstyrrelser.

4 Blodtrykk

4.1 Hva er blodtrykk?

Blodtrykk er trykket som utøves på pulsåren mens blodet strømmer gjennom årene. Trykket som måles når hjertet trekker seg sammen og sender blod ut av hjertet, er systolisk (høyest). Trykket som måles når hjertet utvides og blod strømmer inn i hjertet, kalles diastolisk (lavest) blodtrykk.

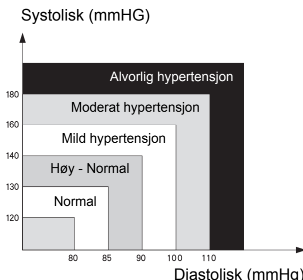
4.2 Hvorfor måle blodtrykket?

Blant alle de ulike helseproblemene i dagens befolkning, er problemer knyttet til høyt blodtrykk de langt vanligste. På grunn av sammenhengen mellom høyt blodtrykk og utbredelsen av hjerte- og karsykdommer har måling av blodtrykket blitt en nødvendighet for å finne de som er i faresonen.

NORSK

4.3 Blodtrykksstandard

Verdens helseorganisasjon (WHO) og National High Blood Pressure Education Program har utviklet en blodtrykksstandard som brukes til å identifisere blodtrykk i lavrisiko- og høyrisikosonen. Denne standarden fungerer imidlertid mer som en generell retningslinje, ettersom blodtrykket varierer fra person til person, fra gruppe til gruppe, osv.
WHO-klassifiseringsindikatoren ⓬ på BPM Arm 5500 XLD indikerer blodtrykksklasse sammen med resultatet.



	Blodtrykkskklassifisering	Systolisk (mmHg)	Diastolisk (mmHg)	Fargeindikasjon
	Trinn 3 Alvorlig hypertensjon	>180	>110	Rød
6	Trinn 2 Alvorlig hypertensjon	160-179	100-109	Oransje
5	Trinn 1 Alvorlig hypertensjon	140-159	90-99	Gul
4	Høy - Normal	130-139	85-89	Grønn
3	Normal	120-129	80-84	Grønn
2 1	Optimal	<120	<80	Grønn

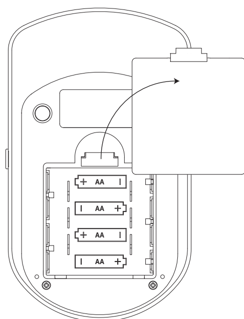
Det er viktig at du har regelmessige konsultasjoner med legen. Legen vil informere deg om hvilket blodtrykksområde som er normalt for deg, og på hvilket punkt du anses for å være i risikosonen.

4.4 Svingninger i blodtrykket

Blodtrykket svinger hele tiden!
Du må ikke bli bekymret hvis du oppdager to-tre høye målinger. Blodtrykket endrer seg i løpet av måneden, og til og med i løpet av dagen, avhengig av omstendighetene (sinnstilstand, temperatur, ...).

5 Sette inn batterier

- Åpne batterirommet ved å skyve bort dekselet på undersiden av apparatet.
- Sett inn 4 AA-batterier av engangstype. Følg polariteten som er angitt i batterirommet.



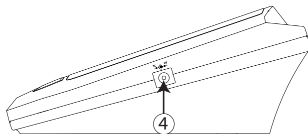


Batteriene må ikke kortsluttes eller kastes på åpen ild. Ta ut batteriene hvis blodtrykksmonitoren ikke skal brukes på en god stund.

Displayet viser ⑦ når batterinivået er lavt. Batterier med lavt nivå må skiftes.

6 Strømadapter

BPM Arm 5500 XLD kan drives av batterier eller med den medfølgende adapteren (DC 6V).



- Koble adapterpluggen til kontakten på høyre side av apparatet ❹.
- Koble strømadapteren til en stikkontakt.



Bruk kun den medfølgende strømadapteren.

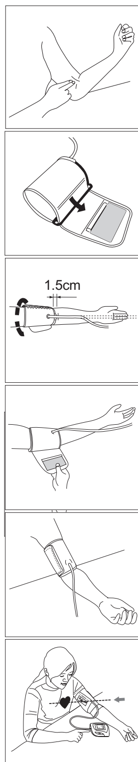
NORSK

7 Knapper



1. Klokkeslett
2. Dato
3. Systolisk trykk
4. Strømadapterkontakt
5. Diastolisk trykk
6. Pulsfrekvens
7. Symbol for lavt batterinivå
8. Minnetast
9. Start/stopp-knapp
10. Minneposisjon
11. Symbol for uregelmessig hjerterytme
12. Indikasjon av WHO-klassifisering
13. Kontakt til armmansjett

8 Bruke mansjetten



1. Fjern armbåndsur, smykker og lignende før mansjetten settes på. Ermene må brettes opp.

2. Trykk på hovedpulsåren med to fingre ca. 2,5 cm over albuen på innsiden av venstre arm for å fastslå hvor pulsen er sterkest.

3. Trekk den enden av armmansjetten som er lengst borte fra slangen gjennom metallringen slik at den danner en løkke. Det glatte stoffet skal være på innsiden av mansjetten. Borrelåsen skal være på utsiden av mansjetten.

4. Stikk venstre arm gjennom løkken i mansjetten. Bunnen av mansjetten skal være ca. 1,5 cm over albuen. Mansjettslangen skal ligge over hovedpulsåren på innsiden av armen.

5. Trekk til mansjetten slik at øvre og nedre kant strammes rundt armen.

6. Når mansjetten sitter riktig fester du borrelåsen i mansjetten. Metallringen skal ikke berøre huden.

7. Slapp av i hele kroppen, spesielt i området mellom albuen og fingrene. Plasser albuen på et bord slik at mansjetten befinner seg i samme høyde som hjertet. Unngå å lene deg bakover når målingen foretas.

NORSK

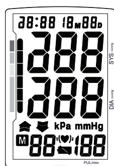
9 Måling

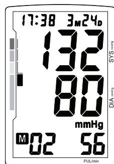
9.1 Viktige tips

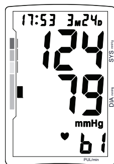
- Denne blodtrykksmonitoren slår seg automatisk av 1 minutt siste tastetrykk.
- Du kan avbryte målingen ved å trykke på en hvilken som helst knapp. Mansjetten tømmes umiddelbart for luft når du har trykt på en knapp.

- Mål ikke blodtrykket like etter at du har inntatt et større måltid. Du bør vente én time for å oppnå en mer nøyaktige målinger.
- Unngå å røyke eller drikke alkohol før du måler blodtrykket.
- Du bør ikke være fysisk trett eller utmattet når målingen foretas.
- Det er viktig at du slapper av under målingen. Forsøk å hvile i 15 minutter på forhånd.
- Målinger skal ikke foretas hvis du er stresset eller anspent.
- Mål blodtrykket ved normal kroppstemperatur. Hvis du føler deg kald eller varm, skal du vente en stund.
- Hvis monitoren oppbevares ved svært lav temperatur (nær frysepunktet), skal du la den ligge på et varmt sted i minst én time før bruk.
- Vent ca. 5 minutter før neste måling foretas.
- Under målingen må du ikke snakke eller bevege arm- eller håndmusklene.

9.2 Fremgangsmåte



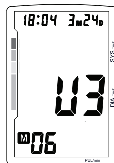




- Trykk på Start/stopp-knappen ⏻ ❾ for å aktivere apparatet. Alle segmenter på displayet vises.
- Når Minnesonen vises (U1-3), trykker du på minneknappen (M) ❽ for å velge ønsket minnesone.
- Hvis du ikke trykker på noen knapper innen 5 sekunder starter målingen automatisk.
- Displayet viser det siste måleresultatet før mansjetten blåses opp til det nivået som passer for deg.
- Når riktig nivå er nådd, slippes luften ut av mansjetten. **Blodtrykksmonitoren fylles automatisk med luft til ca. 220 mmHg hvis systemet registrerer at kroppen din trenger mer trykk for å måle blodtrykket.**
- Når målingen er fullført, vises systolisk trykk, diastolisk trykk og puls samtidig på LCD-displayet.
- **Indikatoren for klassifikasjon av blodtrykket vises**.
- **Hvis det registreres uregelmessig hjerterytme vises '(♥)' ⓫**.
- Hvis det oppstår en feil under måling, vises meldingen "**Er**" (se “11 Feilsøking”).
- Trykk på start/stopp-knappen ⏻ ❾ for å slå av enheten.

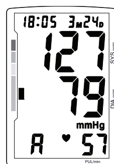
10 Minne

BPM Arm 5500 XLD har 3 minnesoner. Hver sone kan lagre opptil 30 målinger inkludert dato og tid.
Resultatet lagres automatisk i den valgte minnesonen etter måling.

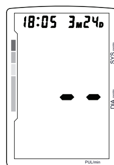


Velg ønsket minnesone før måling etter at du har trykket på Start/stopp-knappen ⏻ ❾.

Slik henter du frem måleresultater:
Hvis klokkeslettet vises.



- Trykk på minneknappen (M) ❽ for å starte minne-modus.
- Trykk på start/stopp-knappen ⏻ ❾ for å velge ønsket minnesone. Antall lagrede måleresultater vises.
- Trykk på minneknappen (M) ❽. Gjennomsnittet av alle resultater i den valgte minnesonen vises i 3 sekunder, før det siste måleresultatet vises.
- Trykk flere ganger på minneknappen (M) ❽ for å se tidligere lagrede resultater.
- Når den eldste oppføringen er vist går apparatet tilbake til visning av klokkeslett.

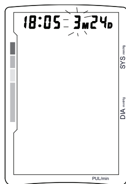


Slik sletter du alle data fra en minnesone:

- Trykk på minneknappen (M) ❽ for å starte minnemodus.
- Trykk på start/stopp-knappen ⏻ ❾ for å velge ønsket minnesone.
- Når det siste måleresultatet vises, holder du inne minneknappen (M) ❽ i 3 sekunder for å slette alle oppføringer fra den valgte minnesonen.

NORSK

10.1 Stille klokken



Slik stiller du dato og klokkeslett:

- Trykk samtidig på Start/stopp (⏻) ❾ og minne- (M) ❽ knappen. Måneden blinker på displayet.
- Trykk på minneknappen (M) ❽ flere ganger for å endre måneden.
- Trykk på Start/stopp-knappen (⏻) ❾ for å bekrefte måneden. Dagen blinker på displayet.
- Endre dagen, timene og minuttene som beskrevet ovenfor. Bruk minneknappen (M) ❽ til å endre og Start/stopp-knappen (⏻) ❾ til å bekrefte hver innstilling.
- Når du har stilt inn minuttene, er blodtrykksmonitoren klar til bruk.

11 Feilsøking

Feilmelding på displayet	Årsak	Løsning
❼	Lavt batterinivå	Skift batteriene
Er0	Trykksystemet er ustabilt før måling.	Unngå å bevege deg, og prøv på nytt.
Er1	Feil ved måling av systolisk trykk	
Er2	Feil ved måling av diastolisk trykk	
Er3	Det pneumatiske systemet er blokkert, eller mansjetten sitter for stramt når den blåses opp	Sett på mansjetten på riktig måte, og prøv på nytt.
Er4	Lekkasje i det pneumatiske systemet, eller mansjetten sitter for løst når den blåses opp	
Er5	Oppblåsing over 300 mmHg	Mål igjen etter 5 minutter. Hvis apparatet fortsatt oppfører seg unormalt, kontakter du den lokale distributøren eller produsenten.
Er6	Mer enn 3 minutter ved trykk over 15 mmHg	
Er7	EEPROM-tilgangsfeil	
Er8	Feil ved kontroll av apparatverdi	
Er9	Feil ved MCU-selvtest	
ErA	Områdefeil: Feil på trykkfølerverdi	

12 Tekniske spesifikasjoner

Modellnr.	KD-5031
Måling	Oscillometrisk
Fylling av luft	Automatisk oppblåsing med pumpe
Minnekapasitet	3 minnesoner, hver med 30 minneplasser med dato og klokkeslett
Rekkevidde	Trykk: 0 ~ 295mmHg Pulsfrekvens: 40 ~ 180 slag/min.
Nøyaktighet	Trykk: innen ± 3 mmHg Pulsfrekvens: innenfor ±5 % av målingen
Strømforsyning	4 X ”AA” alkaliske batterier (6 V) eller 6V DC strømadapter
Slås av automatisk	1 minutt etter siste trastetrykk
Betjeningstemperatur	+5°C til +40°C
Betjeningsfuktighet	< 85% RH
Lagringstemperatur	-20 °C til +55 °C
Lagringsfuktighet	< 95 % RH
Vekt (uten batterier)	Ca. 300 g (uten batterier)
Utvendige mål	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Mansjettstørrelse	520 mm x 140 mm
Pasientbegrensning	Over 18 år gammel
Klassifisering	• Utstyr med intern strømforsyning • Klasse II • Klassifisering av type BF • IPX0 • Ikke egnet for bruk i nærheten av brannfarlige anestetiske blandinger med luft eller med oksygen eller dinitrogenoksid. • Kontinuerlig drift med kortvarig belastning

*Spesifikasjoner kan endres uten varsel.

13 Avhending av produktet



Når produktet skal kasseres må det ikke kastes som vanlig husholdningsavfall, men leveres til en avfallsstasjon for gjenvinning av elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, brukerveiledningen og/eller emballasjen angir dette.

En del av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å gjenbruke visse deler eller råmateriale fra brukte produkter kan du gjøre en betydelig innsats for å verne miljøet. Kontakt det lokale renovasjonsselskapet hvis du vil vite mer om innsamlingspunkter i ditt område.

NORSK

14 Topcom-garanti

14.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Topcom gir ingen garanti for standard eller oppladbare batterier (type AA/AAA). Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke.
Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

14.2 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
De trådløse telefonene fra Topcom er kun ment for bruk med oppladbare batterier. Eventuell skade som skyldes bruk av ikke-oppladbare batterier, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann, ild eller annen skade som har oppstått under transport. Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig.
Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen eller et serviceverksted som ikke er kvalifisert og offisielt godkjent av Topcom.

1 Johdanto

Onnittelut ostettuasi Topcom BPM Arm 5500 XLD-verenpainemittarin. Tämä täysin automaattinen, käsivarteen kiinnitettävä verenpainemittari on helppokäyttöinen ja sopii erittäin hyvin päivittäisiin mittauksiin. Suurelta näytöltä näet selkeästi systolisen ja diastolisen verenpaineen ja pulssin jokaisen mittauksen jälkeen.
Jokaiselle muistialueelle voi lisäksi tallentaa jopa 30 mittaustulosta, joten laite sopii erinomaisesti henkilöille, jotka haluavat seurata verenpainettaan säännöllisesti. BPM Arm 5500 XLD-verenpainemittari on pienikokoinen ja kannettava, joten sitä on helppo käyttää niin kotona kuin matkoillakin.

2 Varoitukset

 **VARO**

Tämä varoitus viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen.
Ellei vaaratilannetta voida välttää, seurauksena voi olla loukkaantumisia ja/tai esinevahinkoja.

	Tällä symbolilla on merkitty tiedot, jotka helpottavat laitteen käyttöä.

3 Turvaohjeet





Lue nämä käyttöohjeet tarkasti ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta. Jotta saisit tarkat tiedot verenpaineestasi, ota yhteyttä lääkäriisi. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

1. Mittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Mittaria ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärisi tekemiä tutkimuksia.
2. Laite ei sovi henkilöille, joilla on todettu yleinen rytmihäiriö (atriaalinen tai ventrikulaarinen lisälyönti tai atriaalinen fibrillaatio), sokeritauti, huono verenkierto, munuaisvika, tai jos hänellä on ollut halvaus, eikä laitetta pidä käyttää, jos henkilö on tajuton. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä lääkäriisi.
3. Älä anna mittaria lasten käyttöön vaaratilanteiden välttämiseksi.
4. Laite sisältää hyvin herkkiä osia. Älä sen vuoksi säilytä laitetta äärilämpötiloissa, kosteassa tai suorassa auringonvalossa. Vältä laitteen pudottamista tai sen voimakasta kolhimista, ja suojaa se pölyltä.
5. Vuotavat paristot saattavat vaurioittaa laitetta. Poista paristot, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.
6. Älä paina päälle/pois-painiketta ⏻ 9, jos mansetti ei ole käsivarren ympärillä.
7. Älä pura laitetta tai mansettia.
8. Jos laitetta säilytetään kylmässä paikassa, anna sen lämmetä huoneenlämmössä ennen käyttöönottamista.

SUOMI

9. Puhdista verenpainemittarin näyttö ja mansetti huolellisesti hieman kostealla ja pehmeällä kankaalla. Älä paina voimakkaasti. Älä käännä valmiiksi muotoiltua mansettia toisinpäin. Älä pese mansettia äläkä puhdista sitä kemiallisella puhdistusaineella. Älä koskaan puhdista laitetta tinnerillä, alkoholilla tai polttoaineella (bensiini).



Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden välisistä sähkömagneettisista häiriöistä johtuvien epätarkkojen tulosten välttämiseksi laitetta ei saa käyttää matkapuhelimen tai mikroaaltouunin läheisyydessä.

4 Verenpaine

4.1 Mikä on verenpaine?

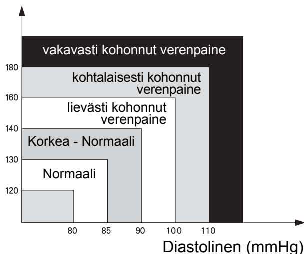
Verenpaine on paine, joka kohdistuu valtimosuonien seinämiin, kun veri virtaa suonissa. Painetta, joka mitataan sydämen supistumisen aikana ja jolla veri siirtyy sydämestä suoniin, kutsutaan systoliseksi (yläpaine). Painetta, joka mitataan, kun sydän täyttyy keuhkoista palaavalla verellä, kutsutaan diastoliseksi (alapaine) verenpaineeksi.

4.2 Miksi verenpaine pitää mitata?

Erilaisista nykyajan ihmisiä vaivaavista terveysongelmista yleisimpiä ovat korkean verenpaineen aiheuttamat sairaudet. Korkealla verenpaineella on erittäin selkeä yhteys sydän- ja verisuonisairauksiin ja korkeaan kuolleisuuteen, mikä on tehnyt verenpaineen mittauksesta välttämättömän riskiryhmään kuuluvien henkilöiden löytämiseksi.

4.3 Verenpaineen tavoitearvot

Matalan ja korkean verenpaineen tunnistamiseen liittyvät verenpaineen tavoitearvot on määritelty Maailman terveysjärjestön (WHO) ja National High Blood Pressure Education Program -ohjelman avulla. Nämä tavoitearvot ovat kuitenkin vain suuntaa-antavia, sillä verenpaine vaihtelee eri ihmisillä, eri ikäryhmissä jne.
WHO:n luokittelun mukainen ilmaisin ⓬ BPM Arm 5500 XLD -rannemittarissa ilmoittaa verenpaineluokan yhdessä tuloksen kanssa.



	Blood pressure classification	Systolinen (mmHg)	Diastolinen (mmHg)	Värimerkinnät
6	3. asteen kohonnut verenpaine	>180	>110	Punainen
5 4	2. asteen kohonnut verenpaine	160-179	100-109	Oranssi
3 2	1. asteen kohonnut verenpaine	140-159	90-99	Keltainen
1	Korkea - Normaali	130-139	85-89	Vihreä
	Normaali	120-129	80-84	Vihreä
	Optimaalinen	<120	<80	Vihreä

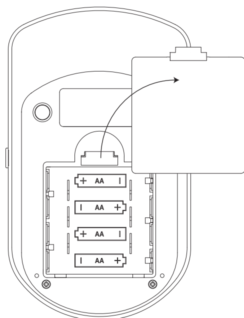
On tärkeää, että käyt säännöllisesti lääkärisi vastaanotolla. Lääkärisi kertoo sinulle normaalin verenpaineesi sekä sen, milloin verenpaineesi on riskialueella.

4.4 Verenpaineen vaihtelu

Verenpaine vaihtelee koko ajan!
Sinun ei pidä huolestua, jos muutama mittaustulos on korkea. Verenpaine vaihtelee kuukauden ja jopa vuorokauden eri vaiheissa tilanteiden (mielen, kehon lämpötilan jne.) mukaan.

5 Paristojen asettaminen

- Avaa paristokotelo vetämällä laitteen pohjassa oleva kansi irti.
- Aseta koteloon 4 tavallista AA-paristoa. Aseta paristot paristokoteloon napamerkintöjen mukaisesti.

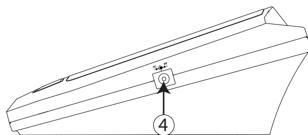




Älä aiheuta oikosulkua tai heitä niitä tuleen. Poista paristo, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.
Kun paristojen virta on vähissä, näytöllä näkyy ⑦. Silloin paristot on vaihdettava.

6 Muuntaja

BPM Arm 5500 XLD toimii paristoilla tai mukana tulevalla muuntajalla (DC 6 V).



- Kytke muuntajan liitin laitteen oikeassa reunassa olevaan muuntajan liittimeen ❹.
- Kytke muuntaja pistorasiaan.



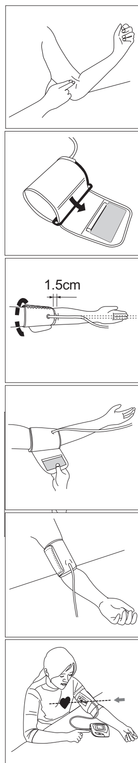
Käytä ainoastaan laitteen mukana tullutta muuntajaa.

7 Näppäimet



1. Aika
2. Päiväys
3. Systolinen verenpaine
4. Muuntajan liitin
5. Diastolinen verenpaine
6. Syke
7. Virta vähissä -kuvake
8. Muistinäppäin
9. Päälle/pois-painike
10. Muistipaikka
11. Epätasaisen sykkeen kuvake
12. WHO:n luokittelun merkki
13. Mansetin liitin

8 Mansetin käyttö



1. Poista kaikki kellot, korut jne. ennen mansetin kiinnittämistä. Vaatteiden hihat tulee kääriä ylös.

2. Paina kahdella sormella olkavarsivaltimoa noin 2,5 cm kyynärpään yläpuolelta vasemman käsivarren sisäpuolelta määrittääksesi, missä pulssisi on vahvin.

3. Vie käsivarren mansetin kauimpana putkesta oleva pää metallirenkaan läpi silmukaksi. Pehmeän kankaan pitäisi olla mansetin sisäpuolella. Tarranauhan pitäisi olla mansetin ulkopuolella.

4. Vie vasen käsivartesi mansettisilmukan läpi. Mansetin alareunan pitäisi olla noin 1,5 cm kyynärpään yläpuolella. Mansetin putken pitäisi olla olkavarsivaltimon päällä käsivarren sisäpuolella.

5. Vedä mansettia niin, että ylä- ja alareunat kiristyvät käsivartesi ympärille.

6. Kun mansetti on oikeassa kohdassa, paina tarranauha lujasti sitä mansetin puolta vasten, jossa kankaat ovat päällekkäin. Metallirengas ei kosketa ihoa.

7. Rentouta koko kehosi, erityisesti kyynärpään ja sormien välinen osa. Aseta kyynärpää pöydälle siten, että mansetti on sydämesi tasolla. Vältä nojaamasta taaksepäin mittauksen aikana.

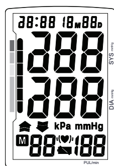
9 Mittaus

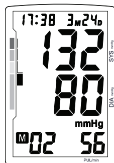
9.1 Tärkeitä ohjeita

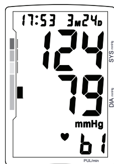
- Näyttö sammuu automaattisesti, kun mitään painiketta ei ole painettu 1 minuutti.
- Jos haluat keskeyttää mittauksen, paina jotakin painiketta. Mansetti tyhjenee välittömästi painikkeen painalluksen jälkeen.

- Älä mittaa verenpainetta välittömästi raskaan aterian jälkeen. Jotta mittaustulokset olisivat mahdollisimman oikeat, odota tunti ennen mittausta.
- Älä tupakoi tai nauti alkoholia ennen verenpaineen mittausta.
- Älä mittaa verenpainetta, jos olet fyysisesti väsynyt.
- Muista olla rentona mittauksen aikana. Yritä levätä 15 minuuttia ennen mittausta.
- Älä mittaa verenpainetta, jos olet stressaantunut tai jännität.
- Älä mittaa verenpainetta kuumeessa. Jos sinua paleltaa tai sinulla on kuuma, odota hetki ennen mittausta.
- Jos mittaria säilytetään hyvin kylmässä (lähes jäätymispisteessä), pidä mittaria lämpimässä ainakin tunti ennen käyttöönottamista.
- Pidä mittausten välillä noin 5 minuutin tauko.
- Älä puhu tai liikuta käsivarttasi tai käden lihaksia mittauksen aikana.

9.2 Menettely





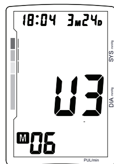


- Aktivoi näyttö painamalla päälle/pois-painiketta ⏻ ❾. Näkyviin tulevat kaikki alueet.
- Kun näytöllä on aktiivinen muistialue (U1-3), valitse haluamasi muistialue painamalla muistipainiketta (M) ❽.
- Jos mitään näppäintä ei paineta 5 sekuntiin, mittaus käynnistyy automaattisesti.
- Näytöllä näkyy edellisen mittauksen tulos ennen mansetin täyttymistä sinulle sopivalle tasolle.
- Kun sopiva taso on saavutettu, mansetti tyhjenee. **Mansetin paine korotetaan automaattisesti noin 220 mmHg:n tasolle, jos järjestelmä huomaa, että verenpaineesi mittaamiseen tarvittava paine ei ole riittävä.**
- Kun mittaus on tehty, systolinen ja diastolinen paine sekä pulssi näkyvät yhtä aikaa nestekidenäytössä.
- **Näytölle tulee verenpaineluokittelun ilmaisin.**
- **Kun sydämen havaitaan sykkivän epäsäännöllisesti, näytölle tulee '(♥)' ⓫.**
- Jos mittauksen aikana on havaittu virhe, näytölle tulee virheilmoitus '**Er**' (katso “11 Vianetsintä”).
- Sammuta laite painamalla päälle/pois-painiketta ⏻ ❾

SUOMI

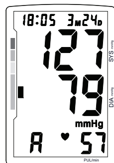
10 Muisti

BPM Arm 5500 XLD -rannemittarissa on kolme muistialuetta. Jokaiseen mahtuu jopa 30 mittaustulosta sekä mittausta koskevat päivämäärä- ja kellonaikatiedot.
Tulos tallentuu automaattisesti valitulle muistialueelle mittauksen jälkeen.

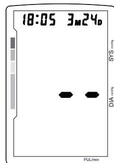


Valitse haluamasi muistialue ennen mittausta painettuasi päälle/pois-painiketta ⏻ ❾.

Mittaustulosten katsominen:
Kun näytöllä näkyy kello.



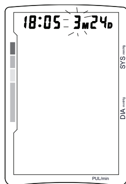
- Siirry muistitilaan painamalla muistipainiketta (M) ❽.
- Valitse haluamasi muistialue painamalla päälle/pois-painiketta ⏻ ❾ . Tallennettujen mittaustulosten määrä näkyy näytöllä.
- Paina muistipainiketta (M) ❽. Kaikkien valitun muistialueen tulosten keskiarvo näkyy 3 sekunnin ajan ennen viimeisintä mittaustulosta.
- Voit selata aiempia tallennettuja mittaustuloksia painamalla muistipainiketta (M) ❽ useampaan kertaan.
- Näytettyään vanhimman tuloksen laite palaa normaaliin aikaan.



Kaikkien tietojen poistaminen yhdeltä muistialueelta:

- Siirry muistitilaan painamalla muistipainiketta (M) ❽.
- Valitse haluamasi muistialue painamalla päälle/pois-painiketta ⏻ ❾.
- Kun näytöllä on viimeisin mittaustulos, paina muistipainiketta (M) ❽ ja pidä sitä pohjassa 3 sekunnin ajan poistaaksesi kaikki merkinnät valitulta muistialueelta.

10.1 Ajan asetus



Päivämäärän ja kellonajan asettaminen:

- Paina samanaikaisesti päälle/pois- ⏻ ❾ ja muisti- Ⓜ ❽ painikkeita. Kuukausi vilkkuu näytössä.
- Paina muistipainiketta Ⓜ ❽ useamman kerran muuttaaksesi kuukautta.
- Vahvista kuukausi painamalla päälle/pois-painiketta ⏻ ❾. Päivämäärä vilkkuu näytössä.
- Muuta päivämäärää, tunteja ja minuutteja edellä mainitulla tavalla, toisin sanoen muuta lukemia muistipainiketta Ⓜ ❽ avulla ja vahvista jokainen asetus päälle/pois-painiketta ⏻ ❾.
- Minuuttien asetuksen jälkeen laite on käyttövalmis.

11 Vianetsintä

Virheilmoitus näytöllä	Syy	Ratkaisu
❼	Paristojen virta vähissä	Vaihda paristot
Er0	Painejärjestelmä on epävakaa ennen mittausta.	Älä liiku, ja yritä uudelleen.
Er1	Systolisen paineen tunnistus epäonnistui	
Er2	Diastolisen paineen tunnistus epäonnistui	
Er3	Paineilmajärjestelmä tukossa tai mansetti liian tiukalla täytön aikana	Aseta mansetti oikein ja yritä uudelleen.
Er4	Paineilmajärjestelmä vuotaa tai mansetti on liian löysällä täytön aikana	
Er5	Täyttö yli 300 mmHg	Mittaa uudelleen 5 minuutin kuluttua Jos näyttö on edelleen epänormaali, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai tehtaaseen.
Er6	Paina yli 15 mmHg yli 3 minuutin ajan	
Er7	EEPROM-muistin käyttövirhe	
Er8	Laiteparametrin tarkistusvirhe	
Er9	MCU-itsetarkistusvirhe	
ErA	Aluevirhe: paineanturin parametrivirhe	

SUOMI

12 Tekniset tiedot

Malli nro	KD-5031
Mittaus	Oskillometrinen
Täyttyminen	Automaattinen täyttö pumpulla
Muistin laajuus	3 muistialuetta jokaiselle 30 muistille päiväyksineen ja kellonaikoineen
Alue	Paine: 0 ~ 295 mmHg Pulssi: 40 ~ 180 sykäystä/minuutti
Tarkkuus	Paine: ±3 mmHg Pulssi: ±5 % lukemasta
Virtalähde	4 kpl "AA"-alkaliparistoja (6 V) tai 6V DC muuntaja
Automaattinen virran katkaisu	1 minuutti viimeisen painikkeen painamisen jälkeen
Käyttölämpötila	+5°C - +40°C
Käyttökosteus	< 85 % RH
Säilytyslämpötila	-20°C - +55°C
Säilytyskosteus	< 95% RH
Paino (ilman paristoja)	Noin 300 g (ilman paristoja)
Ulkomitat	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Mansetin koko	520 mm x 140 mm
Käyttörajoitus	Yli 18-vuotiaille
Luokitus	• Omalla virtalähteellä varustettu laite • Luokka II • Luokittelutyyppi BF • IPX0 • Ei saa käyttää, jos ympäristössä on helposti syttyvää anesteettista, ilmaa, happea tai typpioksidia sisältävää seosta. • Jatkuva käyttö lyhyellä latauksella

*Tiedot voivat muuttua.

13 Laitteen hävittäminen



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.

Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

14 Topcom-takuu

14.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Topcom ei anna takuuta tavallisille paristoille eikä ladattaville akuille (AA/AAA-tyyppi). Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

14.2 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Topcom langattomat puhelimet on suunniteltu toimimaan ainoastaan uudelleenladattavilla akuilla. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat sellaisten paristojen käytöstä, joita ei voi ladata uudelleen.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita. Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi. Takuu ei raukea, jos laitetta on korjannut, muuttanut tai muunnellut ostaja tai epäpätevä huoltoliike, jota Topcom ei ole virallisesti hyväksynyt.

1 Introduzione

Congratulazioni per il vostro acquisto di Topcom BPM Arm 5500 XLD. Questo apparecchio per il monitoraggio della pressione sanguigna completamente automatico e da apporre sul braccio è sia facile da usare che perfetto per misurazioni giornaliere. L'ampio display include sistolica, diastolica e pulsazione, tutte chiaramente mostrate al termine di ogni lettura.
Inoltre, potete memorizzare fino a 30 misurazioni per Memory Zone (zona di memoria), ideale per chi vuole monitorare e tenere traccia della propria pressione sanguigna in maniera regolare. Il BPM Arm 5500 XLD è compatto e portatile, divenendo quindi ideale per uso domestico e da viaggio.

2 Note di avvertenza

 **ATTENZIONE**

Queste note di avvertenza indicano una situazione di pericolo potenziale. Se la situazione di pericolo non può essere evitata, potrebbe causare lesioni e/o danni materiali.

	Questo simbolo indica le informazioni che faciliteranno l'uso del dispositivo.

3 Norme di sicurezza




Per favore leggete attentamente questo manuale prima dell'uso. Per informazioni specifiche sulla vostra pressione sanguigna, contattate il vostro medico. Mettete via la guida per l'utente in un posto sicuro per futura referenza.

1. Questo prodotto è solo per uso domestico. Non è inteso come sostitutivo della consultazione con un medico.
2. L'apparecchio non è adatto per essere usato su utenti ai quali è stata diagnosticata una comune aritmia (battiti prematuri atriali e ventricolari o fibrillazione atriale), diabete, problemi di circolazione, problemi ai reni o utenti che hanno avuto un infarto o che sono privi di conoscenza. Consultate il vostro medico in caso di dubbi.
3. L'unità non dovrebbe essere usata dai bambini per evitare situazioni di pericolo.
4. L'unità contiene elementi di elevata precisione. Evitate pertanto temperature estreme, umidità e diretta luce solare. Evitate di far cadere o di colpire violentemente l'unità principale e proteggetela dalla polvere.
5. Batterie che perdono liquido possono danneggiare l'unità. Togliete le batterie quando l'unità non è in uso per un lungo periodo.
6. Non premete il tasto avvio/arresto ⏻ ❾ quando la fascia non è sistemata intorno al braccio.
7. Non smontate l'unità principale o la fascia.

8. Se l'unità viene conservata in un luogo freddo, lasciatela acclimatare a temperatura ambiente prima di usarla.
9. Pulite attentamente il corpo del monitor della pressione sanguigna e la fascia con un panno leggermente umido e soffice. Non premete. Non piegate verso l'esterno la fascia sagomata. Non lavare la fascia né usare detergenti chimici su di essa. Non usare mai solventi, alcool o benzina come detergente.



Per evitare risultati inesatti causati dalle interferenze elettromagnetiche tra le apparecchiature elettriche e quelle elettroniche, si prega di non utilizzare il dispositivo in prossimità di telefoni cellulari o forni a microonde.

4 Pressione sanguigna

4.1 Cos'è la pressione sanguigna?

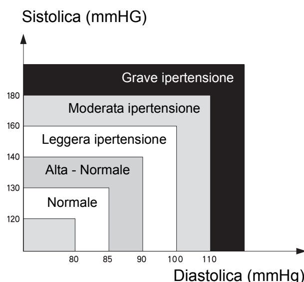
La pressione sanguigna è la pressione esercitata sui vasi delle arterie mentre il sangue vi scorre. La pressione misurata quando il cuore si contrae e manda il sangue fuori dal cuore è sistolica (massima). La pressione misurata quando il cuore si dilata col sangue che scorre dentro il cuore è chiamata pressione sanguigna diastolica (minima).

4.2 Perché misurare la pressione sanguigna?

Tra i vari problemi di salute che affliggono la gente moderna, i problemi associati all'alta pressione sanguigna sono di gran lunga i più comuni. L'alta pressione sanguigna ha una correlazione pericolosamente forte con le malattie cardiovascolari e l'alta percentuale di malati ha reso necessaria la misurazione delle pressioni sanguigne per individuare quelle a rischio.

4.3 Standard di pressione sanguigna

L'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) e il Programma nazionale di educazione all'alta pressione sanguigna hanno sviluppato uno standard di pressione sanguigna, secondo il quale vengono individuate le aree a basso e alto rischio della pressione sanguigna. Questo standard però è una linea guida generale, poiché la pressione sanguigna dell'individuo varia a seconda delle persone, dei gruppi, ecc... L'indicatore di classificazione OMS ⓬ sul proprio BPM Arm 5500 XLD indicherà la classe di pressione sanguigna assieme al risultato.



ITALIANO

	Classificazione della pressione sanguigna	Sistolica (mmHg)	Diastolica (mmHg)	Indicazione colore
6	Fascia 3 ipertensione	>180	>110	Rosso
5	Fascia 2 ipertensione	160-179	100-109	Arancio
4	Fascia 1 ipertensione	140-159	90-99	Giallo
3	Alta - Normale	130-139	85-89	Verde
2	Normale	120-129	80-84	Verde
1	Ottimale	<120	<80	Verde

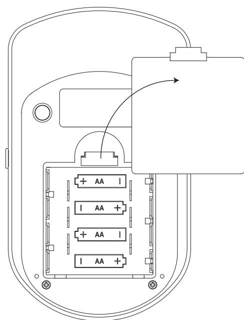
È importante che consultiate regolarmente il vostro medico. Il vostro medico vi dirà il vostro normale intervallo di pressione sanguigna come pure il punto in cui sarete considerati a rischio.

4.4 Fluttuazione della pressione sanguigna

La pressione sanguigna è in continua fluttuazione!
Non dovreste preoccuparvi se vi capitano due o tre misurazioni a livelli alti. La pressione sanguigna cambia durante il mese e anche durante il giorno a seconda delle circostanze (stato mentale, temperatura, ...)

5 Installazione delle batterie

- Aprire il vano batterie togliendo il coperchio situato alla base dell'unità.
- Inserite 4 batterie non ricaricabili di tipo AA. Seguite la polarità secondo le indicazioni presenti nel vano batterie.

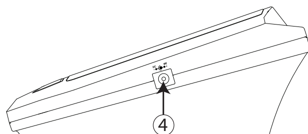




Non cortocircuitare né smaltire le batterie bruciandole. Togliete le batterie se questo apparecchio non verrà usato per un lungo periodo. Quando le batterie sono esigue, verrà visualizzato ❼. Le batterie scariche devono essere sostituite.

6 Adattatore di alimentazione

BPM Arm 5500 XLD può funzionare a batterie o con l'adattatore in dotazione (6 V CC).



- Collegare il jack dell'adattatore di alimentazione con il connettore dell'adattatore di alimentazione sulla parte destra dell'unità ❹.
- Inserire l'adattatore di alimentazione nella presa elettrica a muro.



Utilizzare soltanto l'adattatore di alimentazione in dotazione.

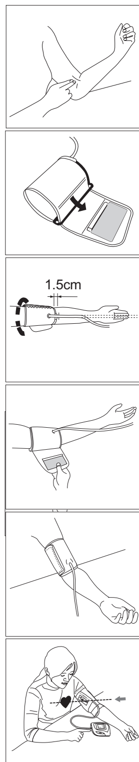
ITALIANO

7 Tasti



1. Ora
2. Data
3. Pressione sistolica
4. Cavo adattatore di alimentazione
5. Pressione diastolica
6. Frequenza cardiaca
7. Icona indicante batteria esigua
8. Tasto memoria
9. Tasto avvio/arresto
10. Posizione memoria
11. Icona di battito cardiaco irregolare
12. Indicazione della classificazione OMS
13. Connettore del bracciale

8 Applicazione della fascia



1. Togliere orologi, gioielli, ecc... prima di allacciare la fascia. Le maniche degli abiti devono essere arrotolate.

2. Premete la vostra arteria brachiale con due dita a circa 2,5 cm sopra il gomito all'interno del vostro braccio sinistro per localizzare la vostra pulsazione più forte.

3. Far scivolare ulteriormente l'estremità della fascia dal tubo attraverso l'anello metallico fino a formare un cerchio. La parte morbida deve trovarsi all'interno della fascia. Mentre il velcro si trova sulla parte esterna della fascia.

4. Inserire il braccio sinistro nella fascia avvolta. La parte inferiore della fascia deve trovarsi a circa 1,5 cm al di sopra del gomito. Il tubo della fascia deve rimanere sopra l'arteria brachiale sulla parte interna del braccio.

5. Tirare la fascia di modo che le estremità inferiore e superiore aderiscano attorno al vostro braccio.

6. Quando la fascia è ben posizionata, premere saldamente il velcro sulla parte laterale morbida della fascia. L'anello metallico non deve toccare la vostra pelle.

7. Rilassate tutto il vostro corpo, specialmente l'area tra il gomito e le dita. Mettete il gomito su un tavolo cosicché il bracciale si trovi allo stesso livello del vostro cuore. Evitate di piegarvi indietro durante la misurazione.

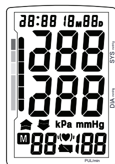
9 Misurazione

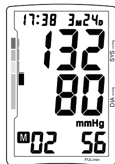
9.1 Consigli importanti

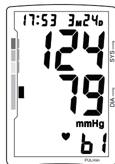
- Questo monitor si spegne automaticamente 1 minuto dopo l'ultima operazione.
- Per interrompere la misurazione, premete semplicemente qualsiasi tasto. La fascia si sgonfierà subito dopo aver premuto un tasto.

- Non misurate la vostra pressione sanguigna subito dopo aver consumato un pasto sostanzioso. Per ottenere letture più accurate, è necessario attendere un'ora prima di procedere con la misurazione.
- Non fumate né bevete alcool prima di misurare la vostra pressione sanguigna.
- Non dovete essere fisicamente stanchi o esausti durante la misurazione.
- È importante che vi rilassiate durante la misurazione. Cercate di riposarvi per 15 minuti prima della lettura.
- Non eseguite misurazioni quando siete sotto stress o sotto tensione.
- Misurate la pressione sanguigna alla normale temperatura corporea. Se sentite caldo o freddo, aspettate un po' prima di misurare la pressione sanguigna.
- Se il monitor viene conservato ad una temperatura molto bassa (vicino al congelamento), mettetelo al caldo per almeno un'ora prima di usarlo.
- Aspettate circa 5 minuti prima di procedere con la successiva misurazione della pressione.
- Durante la misurazione, non parlate né muovete i muscoli del braccio o della mano.

9.2 Procedura

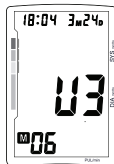


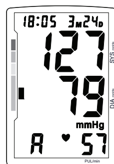


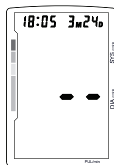


- Premete il tasto avvio/arresto ⏻ 9 per attivare il dispositivo. Tutti i segmenti verranno visualizzati.
- Una volta che viene visualizzata la Memory Zone (zona di memoria) (U1-3), premete il tasto memoria (M) 8 per selezionare la zona di memoria desiderata.
- Se per 5 secondi non viene premuto un tasto, la misurazione comincerà automaticamente.
- Il display indicherà il risultato dell'ultima misurazione prima di gonfiare la fascia fino al livello adatto a voi.
- Dopo aver raggiunto il livello giusto, la fascia sfiaterà. **Questo monitor verrà reinsufflato automaticamente a circa 220mmHg se il sistema rileva che il vostro organismo necessita di una pressione maggiore per misurare la vostra pressione sanguigna.**
- Quando la misurazione è completata, la sistolica, la diastolica e la pulsazione verranno mostrate simultaneamente sullo schermo LCD.
- **Verrà visualizzato l'indicatore della classificazione della pressione sanguigna.**
- **Al rilevamento di un battito cardiaco irregolare, verrà visualizzata l'icona '(♥)' 11.**
- Quando viene rilevato un errore durante la misurazione viene visualizzato un messaggio di errore "**Er**" (vedi " 10. Risoluzione dei problemi").
- Premere il tasto avvio/arresto ⏻ 9 per spegnere l'unità.

10 Memoria







Il BPM Arm 5500 XLD ha 3 Memory Zone. Ciascuna può salvare fino a 30 misurazioni, data e ora incluse
Il risultato sarà salvato automaticamente nella Memory Zone selezionata dopo la misurazione.

Selezionate la Memory Zone desiderata prima della misurazione, dopo aver premuto il tasto avvio/arresto (⏻) ❾.

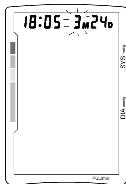
Per richiamare i risultati delle misurazioni:
Quando è visualizzato l'orologio.

- Premere il tasto memoria (M) ❽ per entrare in modalità memoria.
- Premere il tasto avvio/arresto (⏻) ❾ per selezionare la Memory Zone desiderata. Il numero dei risultati delle misurazioni memorizzate appare sul display.
- Premere il tasto memoria (M) ❽. La media di tutti i risultati nella Memory Zone selezionata verrà visualizzata per 3 secondi prima della visualizzazione del risultato dell'ultima misurazione.
- Premere ripetutamente il tasto Memoria (M) ❽ per i valori memorizzati in precedenza.
- Dopo aver visualizzato l'ultimo risultato memorizzato in ordine cronologico, l'unità tornerà all'ora normale.

Per eliminare tutti i dati salvati in una Memory Zone:

- Premere il tasto memoria (M) ❽ per entrare in modalità memoria.
- Premere il tasto avvio/arresto (⏻) ❾ per selezionare la Memory Zone desiderata.
- Quando viene visualizzato il risultato delle ultime misurazioni tenere premuto per 3 secondi il tasto memoria (M) ❽ per cancellare tutte le registrazioni dalla Memory Zone selezionata.

10.1 Regolazione dell'ora



Per regolare la data e l'ora:

- Premete contemporaneamente il tasto avvio/arresto ⏻ ❾ e il tasto memoria Ⓜ ❽. Il mese lampeggerà sul display.
- Premete successivamente il tasto memoria Ⓜ ❽ per cambiare il mese.
- Premete il tasto avvio/arresto ⏻ ❾ per confermare il mese. Il giorno lampeggerà sul display.
- Cambiare il giorno, le ore, i minuti come descritto sopra, utilizzando il tasto memoria Ⓜ ❽ per modificare e il tasto avvio/arresto ⏻ ❾ per confermare le impostazioni.
- Dopo aver impostato i minuti, l'apparecchio è pronto per l'uso.

11 Risoluzione dei problemi

Messaggio di errore sul display	Motivo	Soluzione
❼	Batterie quasi scariche.	Sostituire le batterie.
Er0	Il sistema di pressione è instabile prima della misurazione.	Non muoversi e riprovare.
Er1	La pressione sistolica non viene rilevata.	
Er2	La pressione diastolica non viene rilevata.	
Er3	Il sistema pneumatico è bloccato o il bracciale è troppo stretto durante il gonfiamento.	Posizionare correttamente il bracciale e riprovare.
Er4	Fuga del sistema pneumatico o il bracciale è troppo allentato durante il gonfiamento.	
Er5	Gonfiamento superiore a 300 mmHg.	Ripetere la misurazione dopo 5 minuti. Se il monitor non funziona ancora correttamente contattare il distributore locale o la fabbrica.
Er6	Pressione superiore a 15 mmHg per oltre 3 minuti.	
Er7	Errore di accesso EEPROM.	
Er8	Errore di controllo dei parametri del dispositivo.	
Er9	Errore di autoverifica MCU.	
ErA	Errore dell'intervallo di misura: errore dei parametri del sensore della pressione.	

12 Specifiche tecniche

Modello n.	KD-5031
Misurazione	Oscillometrica
Gonfiamento	Gonfiamento automatico con pompa
Capacità di memoria	3 Memory Zone per ogni 30 memorie con data e ora
Copertura	Pressione: 0 ~ 195 mmHg Frequenza di pulsazione: 40 ~180 battiti/minuto
Accuratezza	Pressione: entro ±3 mmHg Frequenza di pulsazione: entro ±5% della lettura
Alimentazione	4 Batterie alcaline "AA" (6V) o 6V DC adattatore di alimentazione
Spegnimento automatico	1 minuto dopo l'ultima operazione
Temperatura e umidità di funzionamento	da +5°C a +40°C < 85% RH
Temperatura di conservazione	da -20°C a +55°C
Umidità di conservazione	< 95% RH
Peso (batterie escluse)	Circa 300g (senza le batterie)
Dimensioni esterne	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Dimensioni della fascia	520mm x 140mm
Pazienti interessati	Di età superiore ai 18 anni
Classificazione	• Apparecchiatura alimentata internamente • Classe II • Classificazione di tipo BF • IPX0 • Non adatto per l'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto • Funzionamento continuo con caricamento a breve termine

*Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

13 Smaltimento dell'apparecchio



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

14 Garanzia Topcom

14.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia comincia il giorno dell'acquisto della nuova unità. Topcom non fornisce alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili (tipo AA/AAA). Le parti soggette a consumo o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisito e il tipo di unità.

14.2 Decadenza della garanzia

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali sconsigliati da Topcom.
I telefoni senza filo Topcom sono progettati per funzionare esclusivamente con batterie ricaricabili. I danni provocati dall'utilizzo di batterie non ricaricabili non sono coperti da garanzia.
La presente garanzia non copre danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto. La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità dei numeri delle unità.
Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente o da parte di centri d'assistenza non qualificati e non ufficialmente autorizzati da Topcom.

PORTUGUÊS

1 Introdução

Felicitamo-lo pela aquisição do Topcom BPM Arm 5500 XLD. Este monitor da tensão arterial de braço totalmente automático é fácil de utilizar e ideal para medições diárias. O visor grande mostra a pressão sistólica, a pressão diastólica e a pulsação, todas apresentadas de uma forma clara no final de cada leitura.
Além disso, pode armazenar até 30 medições por Zona de Memória, o ideal para utilizadores que pretendem monitorizar e controlar a sua tensão arterial de uma forma regular. O BPM Arm 5500 XLD é compacto e portátil, ideal para a utilização doméstica e em viagem.

2 Advertências

 **ATENÇÃO**

Esta advertência alerta para uma situação potencialmente perigosa.
Caso não seja evitada, pode resultar em ferimentos e/ou danos materiais.

 Este símbolo indica informações que facilitam a utilização do equipamento.

3 Instruções de segurança




Leia este manual atentamente antes da primeira utilização. Para obter informações específicas sobre a sua tensão arterial, contacte o seu médico. Conserve o manual do utilizador num lugar seguro para futuras consultas.

- Este produto destina-se apenas a utilização doméstica. Não substitui a consulta de um médico.
- A utilização do dispositivo poderá não ser recomendada em utilizadores aos quais tenham sido diagnosticados arritmia comum (batimentos auriculares ou ventriculares prematuros ou fibrilhação auricular), diabetes, má circulação sanguínea, problemas renais ou em utilizadores que tenham sofrido um acidente vascular cerebral ou estejam inconscientes. Consulte o seu médico caso tenha alguma dúvida.
- A unidade não deve ser manipulada por crianças de modo a evitar situações de risco.
- A unidade contém peças de alta precisão. Por conseguinte, evite temperaturas extremas, humidade e incidência directa da luz solar. Evite que a unidade principal sofra quedas ou pancadas fortes e proteja-a do pó.
- Pilhas que apresentem fugas podem danificar a unidade. Remova as pilhas se a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo.
- Não prima o botão iniciar/parar ⏻ ❾ se a braçadeira não estiver colocada no braço.
- Não desmonte a unidade principal nem a braçadeira.

- Se a unidade for guardada num local frio, espere que esta se adapte à temperatura ambiente antes de a utilizar.
- Limpe o corpo do monitor de tensão arterial e a braçadeira cuidadosamente com um pano macio, ligeiramente humedecido. Não pressione. Não dobre a braçadeira no sentido contrário da curvatura. Não lave a braçadeira nem utilize produtos químicos de limpeza. Nunca utilize diluente, álcool nem petróleo (gasolina) como agente de limpeza.



Para evitar resultados errados devidos a interferência electromagnética entre equipamentos eléctricos e electrónicos, não utilize o dispositivo perto de telemóveis ou fornos de microondas.

4 Tensão arterial

4.1 O que é a tensão arterial?

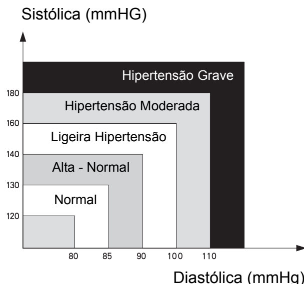
A tensão arterial é a pressão exercida nos vasos arteriais quando o sangue flui através das artérias. A pressão medida quando o coração se contrai e expele o sangue do coração é a pressão sistólica (máxima). A pressão medida quando o coração se dilata pela entrada do sangue de retorno ao coração é a pressão diastólica (mínima).

4.2 Por que razão é medida a tensão arterial?

De entre os diversos problemas de saúde que afligem a sociedade moderna, os problemas associados à hipertensão são, de longe, os mais comuns. A perigosa correlação da tensão arterial elevada com doenças cardiovasculares e elevada morbilidade tornou a medição da tensão arterial uma necessidade para identificar as pessoas em risco.

4.3 Padrão da tensão arterial

A Organização Mundial de Saúde (OMS) e o Programa Nacional de Educação em Hipertensão Arterial elaboraram um padrão de referência para a tensão arterial, de acordo com o qual são identificadas as zonas de alto e baixo risco da tensão arterial. Contudo, este padrão é apenas um valor de referência genérico, uma vez que a tensão arterial varia entre indivíduos diferentes e grupos diferentes, etc. O indicador de classificação de pressão arterial da OMS ⓬ no seu dispositivo BPM Arm 5500 XLD indicará a classe de pressão arterial juntamente com o resultado.



	Classificação da tensão arterial	Sistólica (mmHg)	Diastólica (mmHg)	Indicação de cor
6	Fase 3 Hipertensão	>180	>110	Vermelho
5	Fase 2 Hipertensão	160-179	100-109	Laranja
4	Fase 1 Hipertensão	140-159	90-99	Amarelo
3	Alta - Normal	130-139	85-89	Verde
2	Normal	120-129	80-84	Verde
1	Óptima	<120	<80	Verde

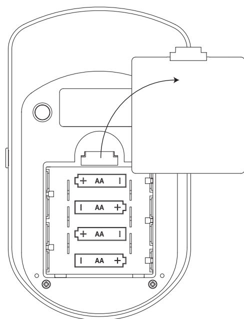
É importante consultar o seu médico com regularidade. O médico indicar-lhe-á o intervalo normal da sua tensão arterial, bem como o ponto em que se poderá considerar em risco.

4.4 Flutuação da tensão arterial

A tensão arterial está sempre a variar!
Não fique apreensivo com duas ou três medições mais altas. A tensão arterial varia ao longo do mês e mesmo ao longo do dia, dependendo das circunstâncias (humor, temperatura, ...)

5 Colocação das pilhas

- Abra o compartimento das pilhas fazendo deslizar a tampa na parte de baixo da unidade.
- Insira 4 pilhas AA não recarregáveis. Respeite a polaridade indicada no compartimento das pilhas.

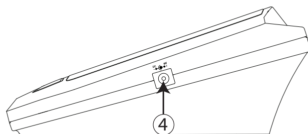




Não provoque curtos-circuitos nem elimine queimando. Retire as pilhas se não pretende utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo. Quando as pilhas estiverem fracas, é apresentado ❼. As pilhas fracas devem ser substituídas.

6 Transformador de corrente

O BPM Arm 5500 XLD pode funcionar a pilhas ou com o transformador de corrente incluído (CC 6V).



- Ligue o conector do transformador de corrente inserindo-o no lado direito da unidade ❹.
- Ligue o transformador de corrente à tomada de parede.



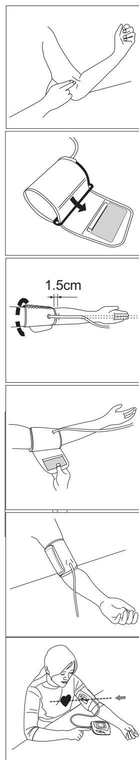
Utilize apenas o transformador de corrente incluído.

7 Botões



1. Hora
2. Data
3. Pressão sistólica
4. Conector para transformador de corrente
5. Pressão diastólica
6. Ritmo cardíaco
7. Ícone de pilha fraca
8. Botão de memória
9. Botão Iniciar/Parar (Start/Stop)
10. Localização da memória
11. Ícone de ritmo cardíaco irregular
12. Indicação da classificação OMS
13. Conector da braçadeira

8 Colocação da braçadeira



1. Retire todos os relógios, jóias, etc. antes de colocar a braçadeira. As mangas devem ser arregaçadas.
2. Pressione a artéria braquial com dois dedos aproximadamente 2,5 cm acima do cotovelo, no lado de dentro do braço esquerdo, para determinar o ponto onde a pulsação é mais forte.
3. Faça deslizar a extremidade da braçadeira mais afastada do tubo através do anel metálico, formando uma alça. O tecido suave deve ficar no lado de dentro da braçadeira. O Velcro ficará no lado de fora da braçadeira.
4. Coloque o braço esquerdo através da alça da braçadeira. A parte de baixo da braçadeira deve ficar aprox. 1,5 cm acima do cotovelo. O tubo da braçadeira deve ficar sobre a artéria braquial, no lado de dentro do braço.
5. Puxe a braçadeira de modo a que as extremidades superior e inferior fiquem justas ao braço.
6. Com a braçadeira correctamente colocada, pressione o Velcro firmemente contra o lado suave da braçadeira. O anel metálico não toca na pele.
7. Relaxe todo o corpo, em especial a zona entre o cotovelo e os dedos. Coloque o cotovelo sobre uma mesa, de modo a que a braçadeira fique ao nível do coração. Evite recostar-se durante as medições.

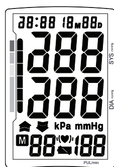
9 Medição

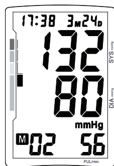
9.1 Sugestões importantes

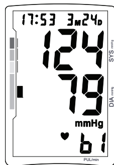
- Este monitor desliga-se automaticamente 1 minuto após a última operação de tecla.
- Para interromper a medição, basta premir uma tecla. A braçadeira será imediatamente esvaziada depois de premir uma tecla.

- Não meça a tensão arterial imediatamente após uma refeição pesada. Para obter leituras mais precisas, aguarde uma hora antes de efectuar a medição.
- Não fume nem beba bebidas alcoólicas antes de medir a tensão arterial.
- Também não deve estar cansado ou exausto durante a medição.
- É importante descontrair-se durante a medição. Tente descansar durante 15 minutos antes de uma leitura.
- Não faça medições se estiver sob stress ou tenso.
- Meça a tensão arterial à temperatura normal do corpo. Se estiver com frio ou calor, aguarde um momento antes de efectuar a medição.
- Se o monitor for guardado a uma temperatura muito baixa (perto do congelamento), coloque-o num local quente durante pelo menos uma hora antes de o utilizar.
- Espere cerca de 5 minutos antes de efectuar a medição de tensão arterial seguinte.
- Durante a medição, não fale nem mova os músculos da mão e do braço.

9.2 Procedimento

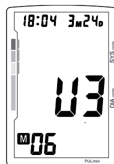


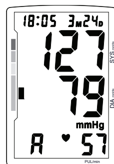


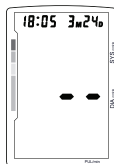


- Prima o botão iniciar/parar ⏻ ❾ para activar o dispositivo. Todos os segmentos serão apresentados.
- Assim que a Zona de memória for apresentada (U1-3), prima o botão memória (M) ❽ para seleccionar a zona de memória pretendida.
- Se não for pressionado nenhum botão nos 5 segundos seguintes, a medição será iniciada automaticamente.
- O visor mostra o resultado de medição mais recente antes de encher a braçadeira até ao nível adequado.
- Quando o nível correcto é atingido, a braçadeira começa a esvaziar-se.
  O monitor tornará a encher automaticamente até cerca de 220mmHg se o sistema detectar que o seu corpo necessita de mais pressão para medir a tensão arterial.
- Quando a medição estiver concluída, a pressão sistólica, diastólica e o ritmo cardíaco são apresentados simultaneamente no visor LCD.
- **O indicador de classificação de pressão arterial é apresentada.**
- **Se for detectado um ritmo cardíaco irregular, é apresentado '(♥)' ⓫.**
- Quando um erro for detectado durante a medição será apresentada uma mensagem de erro '**Er**' (ver "11 Resolução de problemas").
- Prima o botão iniciar/parar ⏻ ❾ para desligar a unidade.

10 Memória







O BPM Arm 5500 XLD tem 3 zonas de Memória. Cada uma pode armazenar até 30 medições, incluindo a data e a hora O resultado é guardado automaticamente na Zona de Memória seleccionada, depois da medição.

Seleccione a Zona de Memória pretendida antes da medição depois de premir o botão iniciar/parar (⏻) 9.

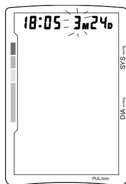
Para consultar os resultados das medições:
Quando o relógio é apresentado.

- Prima o botão de memória (M) 8 para entrar no modo de memória.
- Prima o botão iniciar/parar (⏻) 9 para seleccionar a zona de memória pretendida. O número de resultados de medição memorizados é apresentado.
- Prima o botão de memória (M) 8. A média de todos os resultados na zona de memória seleccionada será apresentada durante 3 segundos antes da apresentação do último resultado guardado em memória.
- Prima repetidamente o botão de memória (M) 8 para consultar valores anteriores armazenados.
- Depois de apresentado o registo mais antigo, a unidade volta à hora normal.

Para apagar todos os dados de uma zona de memória:

- Prima o botão de memória (M) 8 para entrar no modo de memória.
- Prima o botão iniciar/parar (⏻) 9 para seleccionar a zona de memória pretendida.
- Depois de apresentada a última medição, prima e mantenha premido o botão de memória (M) 8 durante 3 segundos, para apagar todos os registos da zona de memória seleccionada.

10.1 Programação da hora



Para acertar a data e a hora:

- Prima os botões iniciar/parar (⏻) ❾ e memória (M) ❽ simultaneamente. O mês aparece intermitente no visor.
- Prima sucessivamente o botão memória (M) ❽ para mudar o mês.
- Prima o botão iniciar/parar (⏻) ❾ para confirmar o mês. O dia aparece intermitente no visor.
- Mude o dia, as horas e os minutos tal como descrito em cima, utilizando o botão memória (M) ❽ para alterar e o botão iniciar/parar (⏻) ❾ para confirmar cada definição.
- Depois de configurar os minutos, o dispositivo fica pronto a ser utilizado.

11 Resolução de problemas

Mensagens de erro apresentadas	Razão	Solução
❼	Pilha fraca	Mude as pilhas.
Er0	Sistema de pressão instável antes da medição.	Não se mexa e tente novamente a medição.
Er1	Falha detectada na pressão sistólica	
Er2	Falha detectada na pressão diastólica	
Er3	Sistema pneumático bloqueado ou a braçadeira está demasiado apertada durante o enchimento do dispositivo	Coloque a braçadeira correctamente e tente de novo.
Er4	Fuga no sistema pneumático ou a braçadeira está demasiado solta durante o enchimento do dispositivo	
Er5	Enchimento acima de 300mmHg	Realize a medição de novo passados 5 minutos. Caso o monitor ainda apresente anomalias, contacte o distribuidor local ou a fábrica.
Er6	Pressão acima de 15 mmHg durante mais de 3 minutos	
Er7	Erro de acesso à EEPROM	
Er8	Erro de verificação dos parâmetros dos dispositivos	
Er9	Erro de auto-verificação MCU	
ErA	Erro de intervalo: erro nos parâmetros do sensor de pressão	

12 Especificações técnicas

Nº de modelo.	KD-5031
Medição	Oscilométrica
Enchimento	Enchimento automático com bomba
Capacidade de memória	3 Zonas de memória, cada uma com 30 memórias com data e hora
Alcance	Pressão: 0 ~ 295 mmHg Frequência cardíaca: 40 ~ 180 batimentos/minuto
Precisão	Pressão: dentro de ±3 mmHg Frequência cardíaca: dentro de ±5% da leitura
Fonte de alimentação	4 X ”AA” pilhas alcalinas (6 V) ou 6V DC transformador de corrente
Desligar automático	1 minuto após o último accionamento de tecla
Temperatura de funcionamento	+5°C a +40°C
Humidade de funcionamento	< 85% HR
Temperatura de armazenamento	-20°C a +55°C
Humidade de armazenamento	< 95% HR
Peso (excluindo pilhas)	Aproximadamente 300g (sem pilhas)
Dimensões externas	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Tamanho da braçadeira	520mm x 140mm
Limitado a pacientes	Mais de 18 anos
Classificação	• Equipamento com fonte de alimentação interna • Classe II • Classificação do tipo BF • IPX0 • Não adequado para utilização na presença de misturas inflamáveis de anestésicos com ar ou oxigénio ou óxido nitroso • Operação contínua com carregamento de curto prazo

*As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

13 Eliminação do dispositivo



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente.

Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

14 Garantia da Topcom

14.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. A Topcom não oferece qualquer garantia sobre as pilhas standard ou recarregáveis (tipo AA/AAA). Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.
A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original (ou a sua cópia), na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

14.2 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.
Os telefones sem fios da Topcom são concebidos para funcionar apenas com pilhas recarregáveis. Os danos causados pela utilização de pilhas não recarregáveis não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte. A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível. Qualquer accionamento da garantia será inválido se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por centros de serviço não qualificados e não designados oficialmente pela Topcom.

1 Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení zařízení Topcom BPM Arm 5500 XLD. Tento plně automatický tlakoměr na paži se snadno používá a je ideální pro každodenní měření krevního tlaku. Velký displej ukazuje systolický i diastolický tlak a tepovou frekvenci, vše výrazným způsobem po skončení každého měření.
Navíc můžete do každé pamě˙ové zóny uložit až 30 měření, což je výhodné pro uživatele, kteří chtějí monitorovat a sledovat svůj krevní tlak pravidelně. Tlakoměr BPM Arm 5500 XLD je kompaktní a přenosný, takže je ideální pro použití doma i na cestách.

2 Upozornění


POZOR

Toto upozornění poukazuje na možnost rizikové situace.
Pokud nedáte pozor na rizikové situace, je zde možnost poranění a/nebo poškození zařízení.

	Tento symbol poukazuje na informaci usnadňující použití tohoto přístroje.

3 Bezpečnostní pokyny




Před použitím si, prosím, pečlivě pročtěte tuto příručku. Pokud jde o konkrétní informace ohledně vašeho krevního tlaku, obra˙te se na svého lékaře. Uživatelskou příručku si uložte na bezpečné místo pro budoucí potřeby.

- Tento výrobek je určen pouze k použití v domácnosti. Nemá být náhradou konzultace s vaším lékařem.
- Toto zařízení nemusí být vhodné k použití v případě uživatelů, kteří mají diagnostikovanou běžnou arytmii (předsíňovou nebo komorovou předčasnou aktivitu nebo předsíňovou fibrilaci), diabetes, špatný krevní oběh, problémy s ledvinami, stejně jako v případě uživatelů, kteří prodělali mrtvici nebo kteří jsou v bezvědomí. Pokud máte jakékoli pochybnosti, obra˙te se na svého lékaře.
- Aby se předešlo nebezpečným situacím, neměly by s přístrojem manipulovat děti.
- Přístroj obsahuje vysoce přesné součástky. Proto je třeba se vyhnout extrémním teplotám, vlhkosti a přímému slunečnímu záření. Pozor, aby hlavní jednotka nespadla nebo neutrpěla silný náraz. Chraňte ji před prachem.
- Přístroj by mohly poškodit vytékající baterie. Pokud nebudete přístroj po delší dobu používat, baterie vyjměte.
- Pokud není manžeta umístěna na paži, nestiskávejte tlačítko start/stop ⏻ ❾.
- Hlavní jednotku ani manžetu nerozebírejte.
- Pokud je jednotka uložena na chladném místě, umožněte, aby se před použitím aklimatizovala v pokojové teplotě.

- Jednotku tlakoměru čistěte pečlivě mírně navlhčeným měkkým hadříkem. Neaplikujte nadměrný tlak. Neotáčejte předtvarovanou manžetu naruby. Manžetu neperte ani nepoužívejte pro její čištění chemická činidla. Nikdy jako čisticí prostředek nepoužívejte ředidla, alkohol ani benzín.



Abyste se vyhnuli nepřesnostem měření způsobeným elektromagnetickým rušením elektrickým a elektronickým zařízením, nepoužívejte přístroj v blízkosti mobilního telefonu či mikrovlnné trouby.

4 Krevní tlak

4.1 Co je to krevní tlak?

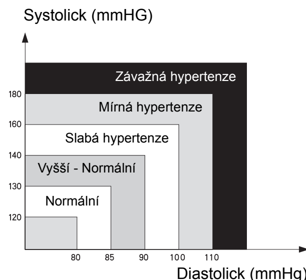
Krevní tlak je tlak vyvíjený na stěnu tepny, když protéká tepnami krev. Tlak naměřený při srdeční kontrakci, když je krev vytlačována ze srdce, se nazývá systolický (nejvyšší). Tlak naměřený při rozšiřování srdce, když se krev znovu do srdce nalévá, se nazývá diastolický (nejnižší) krevní tlak.

4.2 Proč se má měřit krevní tlak?

Mezi různými problémy, kterými trpí moderní populace, jsou problémy spojované s vysokým krevním tlakem zdaleka nejběžnější. Nebezpečně silná korelace vysokého krevního tlaku a kardiovaskulárních onemocnění a vysoké úmrtnosti znamená, že měření krevního tlaku je pro stanovení ohrožených osob nezbytné.

4.3 Standard krevního tlaku

V rámci Světové zdravotnické organizace (WHO) a národního programu pro osvětu o krevním tlaku byl vypracování standard krevního tlaku, podle kterého jsou stanoveny oblasti krevního tlaku s nízkým a vysokým rizikem. Standard však má pouze obecnou platnost, nebo˙ krevní tlak jednotlivých osob se mezi různými lidmi, různými skupinami atd. liší.
Indikátor klasifikace SZO ⓬ na přístroji BPM Arm 5500 XLD bude společně s výsledkem ukazovat třídu krevního tlaku.



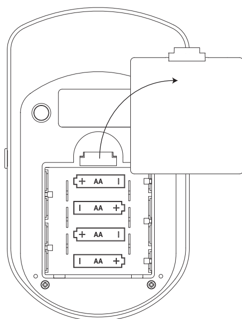
	Klasifikace krevního tlaku	Systolický (mmHg)	Diastolický (mmHg)	Barevné označení
6	Fáze 3 - hypertenze	>180	>110	Červená
5	Fáze 2 - hypertenze	160-179	100-109	Oranžová
4	Fáze 1 - hypertenze	140-159	90-99	Žlutá
3	Vyšší - Normální	130-139	85-89	Zelená
2	Normální	120-129	80-84	Zelená
1	Optimální	<120	<80	Zelená

Je velmi důležité, abyste pravidelně navštěvovali svého lékaře. Váš lékař vám řekne, jaký je váš normální rozsah krevního tlaku, stejně jako jaký bod pro vás představuje riziko.

4.4 Fluktuace krevního tlaku

Krevní tlak se neustále proměňuje!
Neměli byste se znepokojovat, pokud dvakrát nebo třikrát naměříte vysoké hodnoty.
Krevní tlak se mění během měsíce a dokonce i během dne, v závislosti na různých okolnostech (duševní rozpoložení, teplota, ...)

5 Instalace baterie



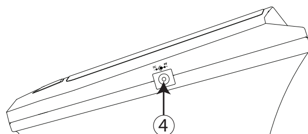
- Otevřete prostor pro baterie tak, že odklopíte kryt ode dna přístroje.
- Vložte 4 nedobíjecí baterie AA. Při instalaci dodržujte polaritu, jak je znázorněna ve schránce pro baterie.



Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně. Jestliže zařízení nemá být po delší dobu používáno, baterie vyndejte.
Když baterie zeslábnou, zobrazí se 7. Slabé baterie je nutné vyměnit.

6 Síťový adaptér

Přístroj BPM Arm 5500 XLD může být napájen z baterií nebo pomocí přiloženého adaptéru (DC 6V).



- Připojte konektor síťového adaptéru do zdířky pro síťový adaptér na pravé straně přístroje ❹.
- Zapojte síťový adaptér do elektrické zásuvky.



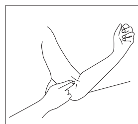
Používejte pouze přiložený síťový adaptér.

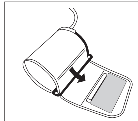
7 Tlačítka

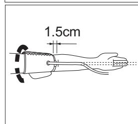


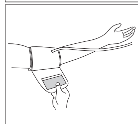
1. Čas
2. Datum
3. Systolický tlak
4. Konektor síťového adaptéru
5. Diastolický tlak
6. Tepová frekvence
7. Symbol slabých baterií
8. Tlačítko paměti
9. Tlačítko start/stop
10. Místo v paměti
11. Ikona nepravidelného srdečního tepu
12. Indikace klasifikace dle SZO
13. Konektor manžety

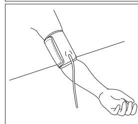
8 Použití manžety

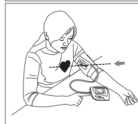












1. Před použitím manžety si sundejte všechny šperky, hodinky atd. Rukávy oděvu je třeba vyhrnout.

2. Abyste stanovili, kde máte nejsilnější puls, stiskněte dvěma prsty brachiální tepnu přibližně 2,5 cm nad loktem na vnitřní straně paže.

3. Protáhněte pás manžety kovovým poutkem co nejdále od hadičky, aby pás vytvořil smyčku. Hladká látka by měla být na vnitřní straně manžety. Suchý zip by měl být na vnější straně manžety.

4. Protáhněte levou paži smyčkou manžety. Spodní okraj manžety by měl být přibližně 1,5 cm nad loktem. Hadička z manžety by měla ležet nad brachiální tepnou na vnitřní straně paže.

5. Zatáhněte manžetu, aby se horní i spodní okraje stáhly kolem paže.

6. Po řádném umístění manžety sepněte pevně suchý zip manžety. Kovové poutko by se nemělo dotýkat kůže.

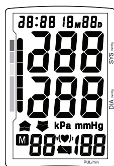
7. Uvolněte celé tělo, zvláště pak oblast mezi loktem a prsty na ruce. Opřete si loket o stůl, aby se manžeta nacházela ve stejné výšce jako vaše srdce. Během měření se nezaklánějte.

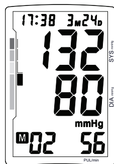
9 Měření

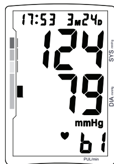
9.1 Důležité tipy

- Toto měřicí zařízení se automaticky vypne 1 minuta po posledním stisku tlačítka.
- Chcete-li přerušit měření, stačí stisknout jakékoli tlačítko. Po stisknutí tlačítka se manžeta okamžitě vyfoukne.
- Neměřte svůj krevní tlak bezprostředně poté, co jste požili velké jídlo. Chcete-li dosáhnout přesnějších výsledků, vyčkejte, prosím, před měřením jednu hodinu.
- Před měřením krevního tlaku nekuřte ani nepijte alkohol.
- Během měření byste neměli být fyzicky unaveni ani vyčerpáni.
- Je důležité, abyste byli během měření uvolněni. Před měřením si zkuste dát 15minutový odpočinek.
- Neprovádějte měření, jste-li ve stresu nebo pod tlakem.
- Svůj krevní tlak měřte při normální teplotě těla. Pokud cítíte chlad či horko, před měřením krevního tlaku chvíli vyčkejte.
- Pokud je tlakoměr skladován za velmi nízké teploty (blízko mrazu), umístěte jej před použitím nejméně na jednu hodinu na teplé místo.
- Před prováděním následujících měření tlaku vyčkejte asi 5 minut.
- Během měření nehovořte ani nepohybujte paží ani svaly ruky.

9.2 Postup



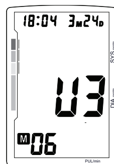




- Pro aktivaci zařízení stiskněte tlačítko start/stop ⏻ ❾. Zobrazí se všechny segmenty displeje.
- Jakmile se zobrazí aktuální pamě˙ová zóna (U1-3), stiskněte tlačítko paměti (M) ❽ a vyberte požadovanou pamě˙ovou zónu.
- Pokud nedojde ke stisku žádného tlačítka během 5 sekund, spustí se měření automaticky.
- Do doby, než se manžeta nafoukne na úroveň pro vás vhodnou, bude displej zobrazovat výsledky posledního měření.
- Až bude dosaženo správné úrovně, manžeta se vyfoukne. **Tlakoměr se automaticky přifoukne na hodnotu přibližně 220mmHg, jestliže systém zjistí, že vaše tělo potřebuje pro změření krevního tlaku vyšší tlak.**
- Až bude měření hotovo, systolický i diastolický tlak a tepová frekvence se zobrazí na LCD displeji současně.
- **Zobrazí se indikátor klasifikace krevního tlaku.**
- **Je-li zjištěn nepravidelný rytmus srdce, zobrazí se '♥' ⓫.**
- Pokud dojde během měření k chybě, zobrazí se zpráva označující chybu e**Er=**f (viz “11 Řešení problémů”).
- Vypněte přístroj stisknutím tlačítka start/stop ⏻ ❾.

10 Pamě˙

Tlakoměr BPM Arm 5500 XLD má 3 pamě˙ové zóny. Do každé zóny lze uložit až 30 měření, včetně data a času.
Po provedení měření se výsledek uloží automaticky do vybrané pamě˙ové zóny.

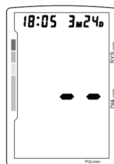


Požadovanou pamě˙ovou zónu vyberte před měřením, po stisknutí tlačítka start/stop (⏻) ❾.

Chcete-li zobrazit uložené výsledky měření:
Když jsou zobrazeny hodiny.



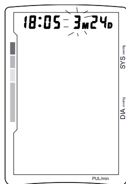
- Pro přechod do paměťového režimu stiskněte tlačítko paměti (M) ❽.
- Požadovanou paměťovou zónu vyberete stiskem tlačítka start/stop (⏻) ❾. Zobrazí se počet uložených výsledků měření.
- Stiskněte tlačítko paměti (M) ❽. Před zobrazením výsledku posledního měření se na 3 sekundy zobrazí průměr všech výsledků ve vybrané paměťové zóně.
- Opakováním stisknutí tlačítka paměti (M) ❽ zobrazíte předchozí uložené hodnoty.
- Po zobrazení nejstaršího záznamu se přístroj přepne zpět do normálního času.



Chcete-li odstranit veškerá data z pamě˙ové zóny:

- Pro přechod do paměťového režimu stiskněte tlačítko paměti (M) ❽.
- Požadovanou paměťovou zónu vyberete stisknutím tlačítka start/stop (⏻) ❾.
- Po zobrazení výsledku posledního měření vymažete stisknutím a podržením paměťového tlačítka (M) ❽ na 3 sekundy všechny záznamy z vybrané paměťové zóny.

10.1 Nastavení času



Chcete-li nastavit správné datum a správný čas:

- Stiskněte současně tlačítka start/stop ⏻ 9 a paměti (M) 8. Na displeji se rozbliká měsíc.
- Stiskem tlačítka paměti (M) 8 můžete měsíc změnit.
- Pro potvrzení měsíce stiskněte tlačítko start/stop ⏻ 9. Na displeji se rozbliká den.
- Výše popsaným způsobem změňte den, hodiny a minuty: pro změnu použijte tlačítko paměti (M) 8, pro potvrzení jednotlivých nastavení tlačítko start/stop ⏻ 9.
- Po nastavení minut je zařízení připraveno k použití.

11 Řešení problémů

Chybová zpráva na displeji	Příčina	Řešení
7	Vybité baterie	Vyměňte baterie.
Er0	Tlakový systém nebyl před měřením stabilní.	Nehýbejte se a zopakujte měření.
Er1	Nezdařilo se měření systolického tlaku.	
Er2	Nezdařilo se měření diastolického tlaku.	
Er3	Pneumatický systém je zablokovaný nebo byla manžeta během nafukování příliš utažená.	Umístěte manžetu správně a zopakujte měření.
Er4	Pneumatický systém netěsní nebo byla manžeta během nafukování příliš volná.	
Er5	Tlak nafouknutí překročil 300 mm Hg.	Zopakujte měření za 5 minut. Pokud přístroj stále nefunguje normálně, obraťte se na místního distributora nebo na výrobce.
Er6	Měření trvalo déle než 3 minuty při tlaku nad 15 mm Hg.	
Er7	Chyba přístupu do paměti EEPROM	
Er8	Chyba kontroly parametrů přístroje	
Er9	Chyba vlastní kontroly jednotky MCU	
ErA	Chyba měřicího rozsahu: chyba parametru snímače tlaku	

12 Technické specifikace

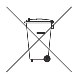
Model č.	KD-5031
Měření	Oscilometrické
Nafukování	Automatické nafukování pomocí pumpy
Kapacita paměti	3 pamě˙ové zóny, každá pro 30 měření, včetně data a času
Rozsah	Tlak: 0 ~ 295 mmHg Tepová frekvence: 40 ~ 180 tepů/min
Přesnost	Tlak: do ± 3 mmHg Tepová frekvence: do ± 5% naměřené hodnoty
Napájení	4X ”AA” alkalické baterie (6 V) nebo 6V DC síťový adaptér
Automatické vypnutí	1 minuta po posledním stisknutí tlačítka
Provozní teplota	+5°C až +40°C
Provozní vlhkost	< 85% (relativní vlhkost)
Skladovací teplota	-20°C až +55°C
Skladovací vlhkost	< 95% (relativní vlhkost)
Hmotnost (bez baterií)	Přibližně 300g (bez baterií)
Vnější rozměry	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Rozměr manžety	520mm x 140mm
Určeno pro pacienty	Nad 18 let
Klasifikace	• Interně napájené zařízení • Třída II • Typová klasifikace BF • IPX0 • Tlakoměr není vhodný pro používání v přítomnosti hořlavé anestetické směsi se vzduchem nebo s kyslíkem nebo s rajským plynem • Nepřetržitý provoz s krátkodobým zatížením

* Specifikace mohou být bez předchozího oznámení měněny.

Symbol CE znamená, že jednotka vyhovuje základním požadavkům směrnice 93/42/EEC.

ČESKY

13 Likvidace tlakoměru



Tento výrobek se na konci své životnosti nesmí odhazovat do normálního domovního odpadu; je třeba jej předat do sběrného dvora pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Toto opatření naznačuje symbol na výrobku, v návodu k používání a/nebo na obalu přístroje.
Některé z materiálů výrobku lze použít znovu, pokud jej předáte k recyklaci. Opakovaným využitím některých částí nebo surovin z použitých výrobků přispíváte významným způsobem k ochraně životního prostředí. V případě, že potřebujete více informací o sběrných místech ve vašem regionu, obra˙te se, prosím, na místní orgány.

14 Záruka firmy Topcom

14.1 Záruční doba

Na přístroje firmy Topcom se vztahuje záruční doba v délce 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet v den zakoupení nového přístroje. Topcom neposkytuje záruku na standardní ani dobíjecí baterie (typ AA/AAA). Záruka se nevztahuje na spotřební díly ani na závady, které mají zanedbatelný účinek na provoz nebo hodnotu zařízení.
Nárok na záruku je třeba prokázat předložením originálu nebo kopie potvrzení o zakoupení, které bude obsahovat datum nákupu a označení přístroje-modelu.

14.2 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na škody nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním a na škody, které budou výsledkem používání neoriginálních dílů nebo částí příslušenství nedoporučených firmou Topcom.
Bezdrátové telefony firmy Topcom jsou určeny pro provoz výhradně s dobíjecími bateriemi. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené použitím nedobíjecích baterií. Záruka se nevztahuje na škody způsobené vnějšími faktory, jako je například osvětlení, voda a požár, ani na jakékoliv škody způsobené během přepravy. Žádnou záruku nelze uplatňovat tehdy, pokud dojde ke změně výrobního čísla na přístroji, jeho odstranění nebo pokud toto číslo bude nečitelné. Jakékoliv záruční reklamace budou neplatné, pokud přístroj byl opravován, pozměňován nebo upravován kupujícím nebo neodborným servisním střediskem, které není oficiálně jmenovaným střediskem firmy Topcom.

1 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του Topcom BPM Arm 5500 XLD. Αυτή η πλήρως αυτόματη συσκευή βραχίονα μέτρησης της αρτηριακής πίεσης είναι ιδιαίτερα εύχρηστη και ιδανική για καθημερινή χρήση. Με την ολοκλήρωση κάθε μέτρησης εμφανίζονται στη μεγάλη οθόνη ευκρινώς η συστολική και η διαστολική πίεση, καθώς και οι παλμοί. Επιπλέον, μπορείτε να αποθηκεύετε έως 30 μετρήσεις ανά ζώνη μνήμης, μια δυνατότητα που είναι ιδανική για τους χρήστες που θέλουν να παρακολουθούν την αρτηριακή τους πίεση σε τακτική βάση. Το μικρό μέγεθος και η φορητότητα της συσκευής BPM Arm 5500 XLD την καθιστούν ιδανική για χρήση τόσο στο σπίτι όσο και στα ταξίδια.

2 Προειδοποιήσεις

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αυτά τα σημεία προσοχής επισημαίνουν μια δυνητικώς επικίνδυνη κατάσταση.
Εάν αυτή η επικίνδυνη κατάσταση δεν είναι δυνατό να αποτραπεί, ενδέχεται να προκληθούν σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

 Το σύμβολο αυτό επισημαίνει πληροφορίες που διευκολύνουν τη χρήση της συσκευής.

3 Οδηγίες ασφαλείας




Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Για εξειδικευμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας. Φυλάξτε τον οδηγό χρήσης σε ένα ασφαλές μέρος σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.

1. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν υπάρχει καμία πρόθεση να αντικαταστήσει την εξέταση από τον ιατρό σας.
2. Για χρήστες στους οποίους έχει διαγνωσθεί κοινή αρρυθμία (κολπική ή κοιλιακή προδιέγερση ή κολπική μαρμαρυγή), διαβήτης, κακή κυκλοφορία του αίματος, προβλήματα στα νεφρά ή χρήστες που έχουν υποστεί εγκεφαλικό επεισόδιο ή έχουν χάσει τις αισθήσεις τους, η συσκευή ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για χρήση. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες συμβουλευθείτε τον ιατρό σας.
3. Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά προς αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων.
4. Η μονάδα περιέχει υψηλής ακρίβειας συγκεντρώσεις. Για το λόγο αυτό, αποφεύγετε τις υψηλές θερμοκρασίες, την υγρασία και την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. Αποφεύγετε την πτώση ή την έντονη ανατάραξη της κύριας μονάδας και προστατεύετέ την από την σκόνη.
5. Η διαρροή μπαταριών μπορεί να καταστρέψει τη μονάδα. Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα.
6. Μην πιέζετε το πλήκτρο Εκκίνηση/Διακοπή ⏻ 9 όταν η περιχειρίδα δεν έχει τοποθετηθεί γύρω από το βραχίονα.
7. Μην αποσυναρμολογείτε την κύρια μονάδα ή την περιχειρίδα.

8. Αν η μονάδα φυλάσσεται σε δροσερό μέρος, αφήστε την να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.
9. Καθαρίστε τη συσκευή και την περιχειρίδα προσεκτικά με ένα απαλό, ελαφρώς νοτισμένο ύφασμα. Μην ασκείτε πίεση στη συσκευή. Μην λυγίζετε την περιχειρίδα. Μην πλένετε την περιχειρίδα ή μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά σε αυτήν. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικό, οινόπνευμα ή πετρέλαιο (βενζίνη) ως καθαριστικό.



Για να αποφύγετε τα ανακριβή αποτελέσματα που προκαλούνται από τις ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές μεταξύ ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε κινητό τηλέφωνο ή φούρνο μικροκυμάτων.

4 Αρτηριακή πίεση

4.1 Τι είναι η αρτηριακή πίεση;

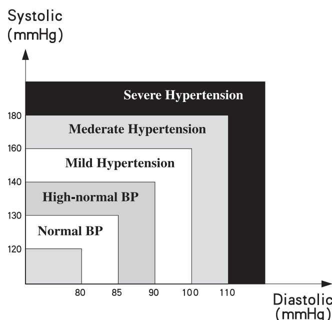
Η αρτηριακή πίεση είναι η πίεση που ασκείται στο αρτηριακό τοίχωμα καθώς το αίμα κυλά μέσα στις αρτηρίες. Η πίεση που μετράται όταν η καρδιά συστέλλεται και το αίμα μεταφέρεται στο υπόλοιπο σώμα είναι η συστολική πίεση (η μεγαλύτερη). Η πίεση που μετράται όταν η καρδιά διαστέλλεται και το αίμα μεταφέρεται σε αυτή ονομάζεται διαστολική αρτηριακή πίεση (η μικρότερη).

4.2 Γιατί πρέπει να μετράτε την αρτηριακή σας πίεση;

Μεταξύ των διαφόρων προβλημάτων υγείας που αντιμετωπίζουν οι άνθρωποι σήμερα, τα πλέον συνηθισμένα προβλήματα είναι αυτά που σχετίζονται με την υπέρταση. Η επικίνδυνα στενή σχέση της υπέρτασης με τις καρδιοαγγειακές ασθένειες και η υψηλή νοσηρότητα έχουν καταστήσει τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης απαραίτητη προκειμένου να διαπιστώνεται ποια άτομα βρίσκονται σε κίνδυνο.

4.3 Πρότυπο αρτηριακής πίεσης

Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας (ΠΟΥ) και το Εθνικό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα για την Υπέρταση έχουν αναπτύξει ένα πρότυπο αρτηριακής πίεσης, βάσει του οποίου προσδιορίζονται περιοχές χαμηλού και υψηλού κινδύνου ως προς την αρτηριακή πίεση. Αυτό το πρότυπο είναι ωστόσο ένα γενικό πλαίσιο, καθώς η αρτηριακή πίεση ποικίλλει ανάλογα με τον άνθρωπο και τις διάφορες ομάδες... κλπ.
Η ένδειξη κατάταξης κατά τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (Π.Ο.Υ.) ⓬ στο BPM Arm 5500 XLD δείχνει την τάξη αρτηριακής πίεσης, μαζί με το αποτέλεσμα.



	Ταξινόμηση αρτηριακής πίεσης	Συστολική (mmHg)	Διαστολική (mmHg)	Ένδειξη χρώματος
6	Στάδιο 3 Υπέρταση	>180	>110	Κόκκινο
5	Στάδιο 2 Υπέρταση	160-179	100-109	Πορτοκαλί
4	Στάδιο 1 Υπέρταση	140-159	90-99	Κίτρινο
3	Υψηλή - Κανονική	130-139	85-89	Πράσινο
2	Κανονική	120-129	80-84	Πράσινο
1	Βέλτιστη	<120	<80	Πράσινο

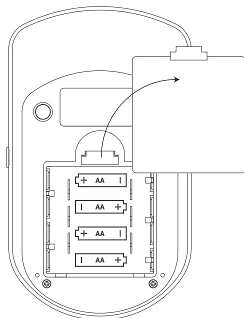
Είναι σημαντικό να συμβουλεύστε τον ιατρό σας ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Ο ιατρός σας θα σας ενημερώσει σχετικά με τα δικά σας φυσιολογικά επίπεδα αρτηριακής πίεσης, καθώς επίσης το σημείο στο οποίο θα θεωρηθεί ότι διατρέχετε κίνδυνο.

4.4 Αυξομείωση αρτηριακής πίεσης

Η αρτηριακή πίεση αυξομειώνεται συνέχεια!
Δεν θα πρέπει να ανησυχήσετε αν σε δύο ή τρεις μετρήσεις παρατηρήσετε υψηλά επίπεδα. Η αρτηριακή πίεση αλλάζει κατά τη διάρκεια του μήνα, ακόμη και κατά τη διάρκεια της ίδιας ημέρας ανάλογα με τις συνθήκες (ψυχική διάθεση, θερμοκρασία, ...)

5 Τοποθέτηση μπαταρίας

- Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών, τραβώντας το καπάκι που βρίσκεται στο κάτω μέρος της μονάδας.
- Τοποθετήστε 4 μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AA. Προσέξτε την πολικότητα, όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.



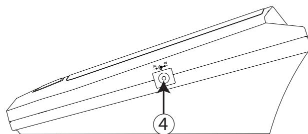


Μην βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε στη φωτιά. Αφαιρέστε την μπαταρία αν αυτή η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Όταν οι μπαταρίες αποφορτιστούν, θα εμφανιστεί η ένδειξη ⑦. Οι αποφορτισμένες μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

6 Τροφοδοτικό

Το BPM Arm 5500 XLD μπορεί να λειτουργήσει με ρεύμα από μπαταρίες ή από το τροφοδοτικό (DC 6V) που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.



- Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στην αντίστοιχη υποδοχή που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της μονάδας 4.
- Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα.



Χρησιμοποιείτε μόνον το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

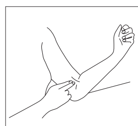
7 Πλήκτρα

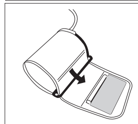


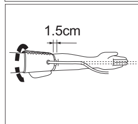
1. Ώρα
2. Ημερομηνία
3. Συστολική πίεση
4. Υποδοχή τροφοδοτικού
5. Διαστολική πίεση
6. Καρδιακός ρυθμός
7. Εικονίδιο εκφορτισμένης μπαταρίας
8. Κουμπί μνήμης
9. Κουμπί Εκκίνηση/Διακοπή
10. Θέση μνήμης
11. Εικονίδιο καρδιακής αρρυθμίας
12. Ένδειξη κατάταξης κατά Π.Ο.Υ.
13. Υποδοχή σύνδεσης περιχειρίδας

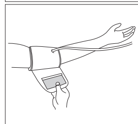
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

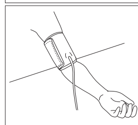
8 Τοποθέτηση της περιχειρίδας

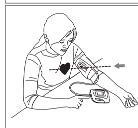












1. Βγάλτε ρολόγια, κοσμήματα κλπ πριν την τοποθέτηση της περιχειρίδας. Τα μανίκια σας πρέπει να είναι σηκωμένα.
2. Πιέστε τη βραχιόνιο αρτηρία σας με τα δυο σας δάχτυλα περίπου 2,5cm πάνω από τον αγκώνα από την εσωτερική πλευρά του αριστερού χεριού για να εντοπίσετε τον πιο έντονο παλμό σας.
3. Σύρετε το άκρο της περιχειρίδας από το σωλήνα μέσω του μεταλλικού δακτυλίου σε μια αγκύλη. Η μαλακή πλευρά του πανιού πρέπει να είναι στο εσωτερικό μέρος της περιχειρίδας. Το αυτοκόλλητο Velcro πρέπει να είναι στην εξωτερική πλευρά της περιχειρίδας.
4. Τοποθετήστε τον αριστερό βραχίονα στην αγκύλη της περιχειρίδας. Το κάτω μέρος της περιχειρίδας πρέπει να είναι περίπου 1,5 cm πάνω από τον αγκώνα. Ο σωλήνας της περιχειρίδας πρέπει να βρίσκεται πάνω από τη βραχιόνιο αρτηρία στο εσωτερικό του βραχίονα.
5. Τραβήξτε την περιχειρίδα ώστε οι πάνω και οι κάτω άκρες να σφίξουν γύρω από το βραχίονά σας.
6. Μόλις τοποθετηθεί σωστά η περιχειρίδα, πιέστε καλά το αυτοκόλλητο Velcro στη χνουδωτή πλευρά της περιχειρίδας. Ο μεταλλικός δακτύλιος δεν θα ακουμπά στο δέρμα σας.
7. Χαλαρώστε ολόκληρο το σώμα σας και ιδιαίτερα την περιοχή μεταξύ του αγκώνα και των δακτύλων. Τοποθετήστε τον αγκώνα σας σε ένα τραπέζι, ώστε η περιχειρίδα να βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς σας. Αποφεύγετε να γέρνετε προς τα πίσω κατά τη διάρκεια των μετρήσεων.

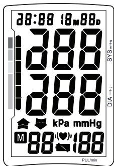
9 Μέτρηση

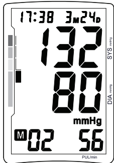
9.1 Σημαντικές συμβουλές

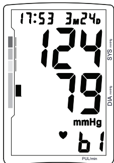
- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μόλις περάσουν 1 λεπτό από το πάτημα ενός πλήκτρου.
- Για να διακόψετε τη μέτρηση, απλώς πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο. Η περιχειρίδα θα ξεφουσκώσει μόλις πατήσετε ένα πλήκτρο.
- Μην μετράτε την αρτηριακή σας πίεση αμέσως μετά την κατανάλωση ενός μεγάλου

γεύματος. Για πιο ακριβή αποτελέσματα, περιμένετε μία ώρα μετά το γεύμα πριν πραγματοποιήσετε τη μέτρηση.
- Μην καπνίζετε και μην καταναλώνετε οινοπνευματώδη ποτά πριν από τη μέτρηση της αρτηριακής σας πίεσης.
- Δεν θα πρέπει να είστε σωματικά κουρασμένοι ή εξαντλημένοι πριν πραγματοποιήσετε τη μέτρηση.
- Είναι σημαντικό να χαλαρώνετε κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Προσπαθήστε να ξεκουράζεστε 15 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Μην πραγματοποιείτε μετρήσεις αν έχετε άγχος ή βρίσκεται σε ένταση.
- Μετράτε την αρτηριακή σας πίεση όταν έχετε φυσιολογική θερμοκρασία σώματος. Αν κρυώνετε ή αν ζεσταίνεστε, περιμένετε λίγο πριν πραγματοποιήσετε τη μέτρηση.
- Αν η συσκευή φυλάσσεται σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία (έχει σχεδόν παγώσει), τοποθετήστε την σε ένα ζεστό μέρος για τουλάχιστον μία ώρα πριν την χρησιμοποιήσετε.
- Περιμένετε περίπου 5 λεπτά πριν πραγματοποιήσετε την επόμενη μέτρηση.
- Κατά τη διάρκεια της μέτρησης, μην μιλάτε και μην μετακινείτε το χέρι ή τους μυς του χεριού σας.

9.2 Διαδικασία



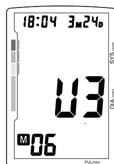




- Πατήστε το πλήκτρο Εκκίνηση/Διακοπή (⏻) ❾ για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Θα εμφανιστούν όλες οι ενδείξεις.
- Μόλις εμφανιστεί η πραγματική ζώνη μνήμης (U1-3), πατήστε το πλήκτρο μνήμης (M) ❽ για να επιλέξετε τη ζώνη μνήμης που επιθυμείτε.
- Αν δεν πιέσετε κάποιο πλήκτρο μέσα σε 5 δευτερόλεπτα, η μέτρηση θα ξεκινήσει αυτόματα.
- Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τελευταία μέτρηση πριν η περιχειρίδα φουσκώσει όσο χρειάζεται.
- Όταν φουσκώσει όσο χρειάζεται, τότε η περιχειρίδα θα αρχίσει να ξεφουσκώνει.
  Η **συσκευή θα φουσκώσει ξανά αυτόματα έως 220mmHg περίπου αν το σύστημα εντοπίσει ότι το σώμα σας χρειάζεται περισσότερη πίεση προκειμένου να μετρηθεί η αρτηριακή σας πίεση.**
- Όταν η μέτρηση ολοκληρωθεί, εμφανίζονται ταυτόχρονα στην οθόνη LCD η συστολική και η διαστολική πίεση, καθώς και οι παλμοί.
- **Θα εμφανιστεί η ένδειξη ταξινόμησης αρτηριακής πίεσης.**
- **Μόλις εντοπιστεί ακανόνιστος καρδιακός παλμός, εμφανίζεται η ένδειξη '(♥)' ⓫.**
- Εάν εντοπιστεί σφάλμα κατά τη μέτρηση, εμφανίζεται η ένδειξη "**Er**" (βλ. " 10. Αντιμετώπιση προβλημάτων").
- Πατήστε το κουμπί Εκκίνηση/Διακοπή (⏻) ❾ για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

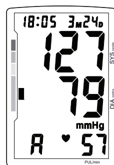
10 Μνήμη

Η συσκευή BPM Arm 5500 XLD διαθέτει 3 ζώνες μνήμης. Κάθε ζώνη μπορεί να αποθηκεύσει έως 30 μετρήσεις, συμπεριλαμβανομένων της ημερομηνίας και της ώρας
Το αποτέλεσμα της μέτρησης θα αποθηκευθεί αυτόματα στην επιλεγμένη ζώνη μνήμης μετά τη μέτρηση.

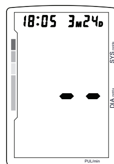


Επιλέξτε τη ζώνη μνήμης που επιθυμείτε πριν από τη μέτρηση, αφού πιέσετε το πλήκτρο Εκκίνηση/Διακοπή ⏻ ❾.

Για να δείτε προηγούμενες μετρήσεις:
Όταν εμφανίζεται το ρολόι.



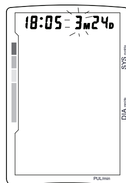
- Πατήστε το κουμπί μνήμης Ⓜ ❽ για να μεταβείτε σε τρόπο λειτουργίας μνήμης.
- Πατήστε το κουμπί Εκκίνηση/Διακοπή ⏻ ❾ για να επιλέξετε την επιθυμητή ζώνη μνήμης. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ο αριθμός των αποθηκευμένων αποτελεσμάτων μετρήσεων.
- Πατήστε το κουμπί μνήμης Ⓜ ❽. Η μέση τιμή των αποτελεσμάτων στην επιλεγμένη ζώνη μνήμης θα εμφανιστεί στην οθόνη επί 3 δευτ., προτού εμφανιστεί το τελευταίο αποτέλεσμα μέτρησης.
- Πατήστε το κουμπί μνήμης Ⓜ ❽ όσες φορές χρειάζεται, για να προβάλετε προηγούμενες αποθηκευμένες τιμές.
- Μόλις εμφανιστεί η παλαιότερη καταχώρηση, η μονάδα επιστρέφει στον κανονικό χρόνο λειτουργίας.



Για να διαγράψετε όλα τα δεδομένα που υπάρχουν σε μια ζώνη μνήμης:

- Πατήστε το κουμπί μνήμης Ⓜ ❽ για να μεταβείτε σε τρόπο λειτουργίας μνήμης.
- Πατήστε το κουμπί Εκκίνηση/Διακοπή ⏻ ❾ για να επιλέξετε την επιθυμητή ζώνη μνήμης.
- Μόλις εμφανιστεί το τελευταίο αποτέλεσμα μέτρησης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μνήμης Ⓜ ❽ επί 3 δευτ. για να διαγράψετε όλες τις καταχωρήσεις από την επιλεγμένη ζώνη μνήμης.

10.1 Ρύθμιση ώρας



Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα:

- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα Εκκίνηση/Διακοπή (⏻) 9 και μνήμης (M) 8. Στην οθόνη θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη του μήνα.
- Πατήστε διαδοχικά το πλήκτρο μνήμης (M) 8 για να αλλάξετε το μήνα.
- Πατήστε το πλήκτρο Εκκίνηση/Διακοπή (⏻) 9 για να επιβεβαιώσετε το μήνα. Στην οθόνη θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη της ημέρας.
- Αλλάξτε την ημέρα, την ώρα και τα λεπτά όπως περιγράφεται παραπάνω, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο μνήμης (M) 8 για να αλλάξετε και το πλήκτρο Εκκίνηση/ Διακοπή (⏻) 9 για να επιβεβαιώσετε κάθε ρύθμιση.
- Μετά τη ρύθμιση των λεπτών, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

11 Αντιμετώπιση προβλημάτων

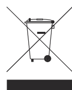
Ένδειξη σφάλματος στην οθόνη	Αίτιο	Επίλυση
7	Εκφορτισμένες μπαταρίες.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Er0	Το σύστημα πίεσης είναι ασταθές πριν τη μέτρηση.	Μην μετακινήσετε τίποτε και επιχειρήστε ξανά.
Er1	Αποτυχία εντοπισμού συστολικής πίεσης	
Er2	Αποτυχία εντοπισμού διαστολικής πίεσης	
Er3	Το σύστημα πεπιεσμένου αέρα είναι φραγμένο ή η περιχειρίδα είναι υπερβολικά σφικτή κατά το φούσκωμα.	Τοποθετήστε την περιχειρίδα σωστά και κατόπιν επιχειρήστε ξανά.
Er4	Το σύστημα πεπιεσμένου αέρα παρουσιάζει διαρροή ή η περιχειρίδα είναι υπερβολικά χαλαρή κατά το φούσκωμα.	
Er5	Φούσκωμα σε πίεση άνω των 300 mm Hg	Μετρήστε ξανά μετά από 5 λεπτά. Εάν η ένδειξη εξακολουθεί να μην είναι φυσιολογική, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο ή το εργοστάσιο.
Er6	Υπέρβαση χρόνου 3 λεπτών με πίεση άνω των 15 mm Hg	
Er7	Σφάλμα πρόσβασης στην EEPROM	
Er8	Σφάλμα ελέγχου παραμέτρων συσκευής	
Er9	Σφάλμα αυτο-επαλήθευσης MCU	
ErA	Σφάλμα εύρους: σφάλμα παραμέτρων αισθητήρα πίεσης	

12 Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. μοντέλου	KD-5031
Μέτρηση	Ταλαντομετρική
Πλήρωση με αέρα	Αυτόματη πλήρωση με αντλία
Χωρητικότητα μνήμης	3 ζώνες μνήμης για κάθε 30 μνήμες με ημερομηνία και ώρα
Εμβέλεια	Πίεση: 0 ~ 295 mmHg Παλμοί: 40 ~ 180 παλμοί/λεπτό
Ακρίβεια	Πίεση: ±3 mmHg Παλμοί: ±5% της μέτρησης
Παροχή ισχύος	4x αλκαλικές μπαταρίες "AA" (6 V) ή 6V DC τροφοδοτικό
Αυτόματη απενεργοποίηση	1 λεπτό μετά το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου
Θερμοκρασία λειτουργίας	+5°C έως +40°C
Υγρασία λειτουργίας	< 85% RH
Θερμοκρασία φύλαξης	-20°C έως +55°C
Υγρασία φύλαξης	< 95% RH
Βάρος (χωρίς μπαταρίες)	Περίπου 300g (χωρίς μπαταρίες)
Εξωτερικές διαστάσεις	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Μέγεθος περιχειρίδας	520mm x 140mm
Κατώτατο όριο ηλικίας ασθενή	Άνω των 18 ετών
Κατάταξη	• Εσωτερικά τροφοδοτούμενη συσκευή • Κλάση II • Κατάταξη τύπου BF • IPX0 • Ακατάλληλη για χρήση παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μίγματος με αέρα ή οξυγόνο ή νιτρώδες οξείδιο • Συνεχής λειτουργία με σύντομη φόρτωση

*Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

13 Απόρριψη της συσκευής



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήστη ή/και στο κουτί.

Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

14 Εγγύηση Topcom

14.1 Περίοδος εγγύησης

Οι μονάδες Topcom έχουν εγγύηση 24 μηνών. Η εγγύηση ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς της νέας μονάδας. Η Topcom δεν δίνει καμία εγγύηση για τις τυπικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (τύπου AA/AAA). Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή ελαττώματα με αμελητέα επίδραση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.
Η εγγύηση αποδεικνύεται με προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς ή αντιγράφου της, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

14.2 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία που προκύπτει από τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν συνιστώνται από την Topcom.
Τα ασύρματα τηλέφωνα Topcom είναι σχεδιασμένα για λειτουργία αποκλειστικά και μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται στη χρήση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως αστραπή, νερό και φωτιά, ούτε βλάβη που προκύπτει κατά τη μεταφορά της μονάδας. Δεν μπορεί να εγερθεί αξίωση εγγύησης εάν ο σειριακός αριθμός των μονάδων μεταβληθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί δυσανάγνωστος.
Οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή ή από μη επίσημα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Topcom.

1 Bevezető

Gratulálunk, hogy a Topcom BPM Arm 5500 XLD vásárlása mellett döntött. Ez a teljesen automatikus, karra erősíthető vérnyomásmérő készülék egyszerűen használható, ideálisan alkalmas a napi mérések elvégzésére. Nagyméretű kijelzőjén a szisztolés, diasztolés vérnyomás és a pulzus értéke látható, ezek mindegyike tisztán leolvasható az egyes mérések befejezésekor.
Memóriazóna funkciójával akár 30 mérés eredményeit is tárolhatja, ezért a készülék ideális olyan felhasználóknak, akik rendszeres alapon kívánják figyelemmel kísérni és nyomon követni vérnyomásukat. A BPM Arm 5500 XLD kompakt és hordozható, ideális az otthoni használatra és utazásra egyaránt.

2 Figyelmeztetések

 **VIGYÁZAT**

Ez a figyelmeztető jelzés potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet.
A megfelelő óvintézkedések elmulasztása sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet.

	Ez a szimbólum olyan információra hívja fel a figyelmet, amely megkönnyíti a készülék használatát.

3 Biztonsági előírások




Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. A vérnyomásával kapcsolatos információkért forduljon orvosához. Őrizze meg az útmutatót a később felmerülő kérdések tisztázása érdekében.

- A termék csak otthoni használatra készült. Használatával nem helyettesíthető az orvosi vizsgálat.
- Vérkeringési zavarokban, cukorbetegségben vagy veseelégtelenségben szenvedő, illetve szabálytalan szívműködésű (idő előtti szívpitvari vagy szívkamrai összehúzódás vagy szívpitvari fibrilláció) vagy eszméletlen személyek számára a készülék használata nem feltétlenül alkalmas. Bármilyen kérdés esetén forduljon orvosához.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket gyermek nem kezelheti.
- Az egység precíziós összetevőket tartalmaz. Ezért óvja az extrém hőmérsékletektől, a nedvességtől és a közvetlen napfénytől. Óvja a főegységet a leeséstől és az ütődéstől, továbbá védje a portól.
- A szivárgó elemek kárt tehetnek az egységben. Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- Ne nyomja meg a start/stop ⏻ 9 gombot, amikor a készülék nincs felhelyezve a karra.
- Ne szerelje szét a főegységet és a mandzsettát.

- Ha a készüléket hűvös helyen tárolja, akkor a használat előtt várja meg, míg szobahőmérsékletre melegszik.
- A vérnyomásmérő készüléket és a mandzsettát enyhén nedves, puha ronggyal tisztítsa. Ne nyomja meg. Ne fordítsa ki az előre formált mandzsettát. Ne mossa ki a mandzsettát, és ne használjon vegyi tisztítószereket. Tisztítószerként soha ne használjon hígítót, alkoholt vagy benzint.



Az elektromos és elektronikus készülékek közötti elektromágneses interferencia okozta pontatlanság elkerülése érdekében ne használja a készüléket mobiltelefon vagy mikrohullámú sütő közelében.

4 Vérnyomás

4.1 Mi a vérnyomás?

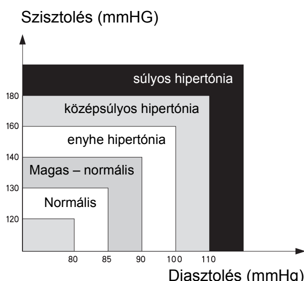
A vérnyomás az artériára kifejtett nyomást jelenti, miközben a vér az artériákon keresztül áramlik. A szív összehúzódásakor mért vérnyomást nevezzük szisztolés vérnyomásnak (ez az érték a legmagasabb). A vér visszaáramlásakor mért vérnyomást nevezzük diasztolés vérnyomásnak (ez az érték a legalacsonyabb).

4.2 Miért van szükség a vérnyomás mérésére?

A modern embereket veszélyeztető szívproblémák közül a magas vérnyomással kapcsolatos problémák messze a leggyakrabbak. A magas vérnyomás veszélyesen erős összefüggésben áll a kardiovaszkuláris betegségekkel, ezért a vérnyomás mérése fontos az ilyen kockázatok felmérése érdekében.

4.3 Vérnyomásszabvány

Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) és a National High Blood Pressure Education Program kidolgozta a vérnyomás szabványos osztályozását, melynek alapján meghatározható az alacsony és magas vérnyomás kockázata. Ez azonban csak általános irányadó értéknek tekintendő, mivel az egyes személyek vérnyomása sok tényező miatt eltérhet.
A BPM Arm 5500 XLD eszközön található Egészségügyi Világszervezet által meghatározott osztályozási indikátor (⓬) a vérnyomásosztályt az eredménnyel együtt jelzi ki.



MAGYAR

	A vérnyomás osztályozása	Szisztolés (mmHg)	Diasztolés (mmHg)	Színjelzés
6	3. fokozat: súlyos hipertónia	>180	>110	piros
5	2. fokozat: középsúlyos hipertónia	160-179	100-109	narancs
4	1. fokozat: enyhe hipertónia	140-159	90-99	sárga
3	Magas – normális	130-139	85-89	zöld
2	Normális	120-129	80-84	zöld
1	Optimális	<120	<80	zöld

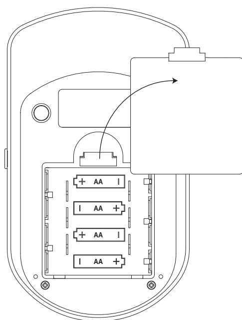
Fontos, hogy rendszeresen keresse fel orvosát. Orvosa képes meghatározni az Ön normális vérnyomástartományát, illetve azt a pontot, amely kockázatosnak tekintendő.

4.4 A vérnyomás ingadozása

A vérnyomás értéke állandóan ingadozik!
Ezért nem kell aggódnia, ha két-három alkalommal magas értékeket mérne. A vérnyomás a hónap, sőt még a nap során is változik bizonyos körülményektől (idegállapot, hőmérséklet...) függően.

5 Az elemek behelyezése

- Nyissa fel a készülék alján található elemrekeszt a fedél lehúzásával.
- Helyezzen be 4 darab AA méretű, nem tölthető elemet. Ügyeljen az elemtartóban feltüntetett polaritás betartására.

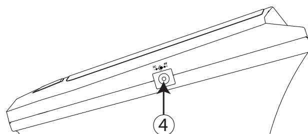




Az elemeket ne dobja tűzbe, és ne zárja rövidre a kapcsaikat. Amennyiben a készülék huzamosabb ideig nem lesz használatban, vegye ki az elemeket. Ha az elemek alacsony töltöttségűek, a kijelzőn a 7 jelzés jelenik meg. A lemerült elemeket ki kell cserélni.

6 Hálózati tápegység

A BPM Arm 5500 elemmel vagy a csomagban található hálózati tápegységgel (DC 6 V) is működtethető.



- Csatlakoztassa a hálózati tápegység csatlakozóját az egység jobb oldalán található tápegységaljzatba. 4
- Dugja be a tápegységet egy hálózati aljzatba.



Kizárólag a csomagban mellékelt hálózati tápegységet használja.

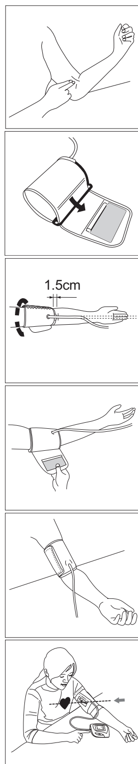
MAGYAR

7 Gombok



1. Idő
2. Dátum
3. Szisztolés vérnyomás
4. Hálózati tápegység csatlakozója
5. Diasztolés vérnyomás
6. Pulzusszám
7. Lemerült elem ikonja
8. Memória gomb
9. Start/stop gomb
10. Memóriahely
11. Szívritmuszavar ikonja
12. WHO-osztályozás jelzése
13. Karmandzsetta csatlakozója

8 A mandzsetta felhelyezése



1. A mandzsetta felhelyezése előtt vegye le óráját, illetve mindenféle ékszert stb. A felsőruházat ujját tűrje fel.

2. Helyezze két ujját a karverőerére körülbelül 2,5 cm-rel könyöke fölött, karjának belső oldalán, annak megállapítása érdekében, hogy hol a legerősebb a pulzusa.

3. A karmandzsettának a csőtől távolabbi végét fűzze át a fémgyűrűn, hurkot képezve. A puha anyagnak a mandzsetta belső részén kell lennie. A tépőzáras rész a mandzsetta külső részén legyen.

4. Húzza a mandzsettát a bal karjára. A mandzsetta aljának körülbelül 1,5 cm-rel a könyöke felett kell lennie. A mandzsetta csövének a karverőéren, a kar belső részén kell lennie.

5. Húzza meg a mandzsettát úgy, hogy felső és alsó része szorosan körbefogja karját.

6. Miután megfelelően felhelyezte a mandzsettát, rögzítse erősen a tépőzár segítségével. A fémgyűrű ne érjen a bőréhez.

7. Lazítsa el az egész testét, különösen a könyöke és ujjai közötti részt. Helyezze könyökét egy asztalra, hogy a mandzsetta a szívével egy szinten legyen. Ne dőljön hátra a mérés közben.

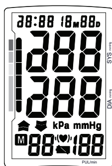
9 Mérés

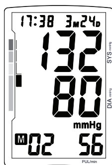
9.1 Fontos tanácsok

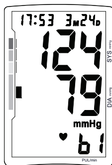
- A készülék 1 perccel az utolsó gombnyomás után automatikusan kikapcsol.
- A mérés bármelyik gomb megnyomásával megszakítható. A mandzsetta bármely gomb megnyomására azonnal leereszt.

- Ne végezzen vérnyomásmérést kiadós érkezést követően. A pontos mérés érdekében ilyenkor várjon egy órát.
- Ne dohányozzon és ne fogyasszon alkoholt a vérnyomásmérés előtt.
- Fáradt vagy kimerült állapotban ne mérje a vérnyomását.
- Fontos, hogy a mérés közben lazítson. A mérés előtt pihenjen le 15 percre.
- Stresszes állapotban ne végezzen mérést.
- A vérnyomásmérést normális testhőmérséklettel végezze. Ha hidegnek vagy melegnek érezné testhőmérsékletét, akkor várjon a mérés előtt.
- Ha a készüléket alacsony (fagyponthoz közeli) hőmérsékleten tárolja, akkor használat előtt legalább egy órára helyezze meleg helyre.
- A mérés megismétlése előtt várjon kb. 5 percet.
- A mérés közben ne beszéljen, ne mozgassa kar- vagy kézizmait.

9.2 Az eljárás



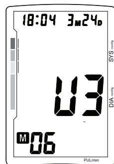




- Nyomja meg a start/stop gombot a ⏻ ❾ készülék bekapcsolásához. A kijelzőn minden szegmens megjelenik.
- Az aktuális memóriazóna megjelenítését (U1-3) követően nyomja meg a memória gombot (M) ❽ a kívánt memóriazóna kiválasztásához.
- Ha 5 másodpercig nem nyom meg semmilyen gombot, automatikusan megkezdődik a mérés.
- A mandzsetta megfelelő szintre történő felfújása előtt a készülék megjeleníti a legutóbbi mérési eredményt.
- A megfelelő mértékű felfújás után a készülék leereszti a mandzsettát.
  Ha a készülék szerint az Ön vérnyomásának megméréséhez nagyobb nyomás szükséges, akkor ismét felfújja a mandzsettát, kb. 220 Hgmm értékre.
- A mérés befejezését követően az LCD kijelzőn megjelenik a szisztolés és diasztolés vérnyomás, valamint a pulzusszám értéke.
- **A vérnyomás osztályozásának jelzése is látható lesz a kijelzőn.**
- **Szívritmuszavar érzékelése esetén ' ' ⓫ ikon jelenik meg.**
- Ha a készülék a mérés során hibát észlel, akkor a kijelzőn „**Er**" üzenet jelenik meg (lásd a "11 Hibaelhárítás" fejezetet).
- Nyomja meg a start/stop ⏻ ❾ gombot a kijelző bekapcsolásához.

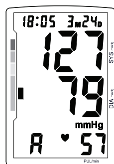
10 Memória

A BPM Arm 5500 XLD készülék 3 memóriazónával rendelkezik. Ezek mindegyike akár 30 mérés rögzítésére képes, beleértve a dátumot és időpontot.
A mérés után a készülék automatikusan a kiválasztott memóriazónába menti az értéket.

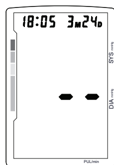


A start/stop gomb (⏻) 9 megnyomása után válassza ki a kívánt memóriazónát.

A mérési eredmények visszakeresése:
Amikor az óra látható:



- Nyomja meg a memória gombot (M) 8 a memória-üzemmód aktiválásához.
- Nyomja meg a start/stop gombot (⏻) 9 a kívánt memóriazóna kiválasztásához. A tárolt mérési eredmények száma jelenik meg.
- Nyomja meg a memória gombot (M) 8. A kiválasztott memóriazóna értékeinek átlaga jelenik meg 3 másodpercig az utolsó mérési eredmény megjelenítése előtt.
- Nyomja meg többször a memória gombot (M) 8 a korábbi értékek megjelenítéséhez.

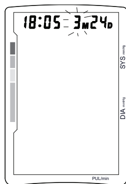


A legrégebbi érték megjelenítése után a készülék a normál időre vált vissza.
A memóriazóna összes adatának törlése:

- Nyomja meg a memória gombot (M) 8 a memória-üzemmód aktiválásához.
- Nyomja meg a start/stop gombot (⏻) 9 a kívánt memóriazóna kiválasztásához.
- Az utolsó mérési eredmény megjelenítése után tartsa nyomva a memória gombot (M) 8 3 másodpercig a kiválasztott memóriazóna összes adatának törléséhez.

MAGYAR

10.1 Az idő beállítása



A dátum és idő beállítása:

- Nyomja meg egyszerre a start/stop ⏻ ❾ és a memória gombot Ⓜ ❽. A kijelzőn villogni kezd a hónap értéke.
- Nyomja meg a memória gombot Ⓜ ❽ a hónap módosításához.
- Nyomja meg a start/stop gombot a ⏻ ❾ hónap elfogadásához. A kijelzőn villogni kezd a nap értéke.
- A fentiek alapján módosítsa a nap, az óra és a perc értékét a memória gombbal Ⓜ ❽, majd a start/stop gombbal ⏻ ❾ fogadja el a beállításokat.
- A perc beállítását követően a készülék készen áll a használatra.

11 Hibaelhárítás

Hibaüzenet a kijelzőn	Ok	Megoldás
(elem ikon) ❼	Gyenge az elem.	Cseréljen elemet.
Er0	A nyomásmérő rendszer ingadozik a mérés előtt.	Ne mozogjon és próbálja újra.
Er1	A szisztolés nyomás érzékelésének hibája	
Er2	A diasztolés nyomás érzékelésének hibája	
Er3	A nyomásmérő rendszer blokkolva van vagy a mandzsetta túl szoros mérés közben	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd próbálja újra.
Er4	A nyomásmérő rendszer szivárog vagy a mandzsetta túl laza mérés közben	
Er5	300 Hgmm feletti felfújási érték	5 perc szünet után mérje újra. Ha a monitor még mindig hibás, vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval vagy az eszköz gyártójával.
Er6	3 perc várakozási idő telik el, míg az eszköz 15 Hgmm értéket mér.	
Er7	EEPROM-hozzáférési hiba	
Er8	Eszközparaméter-ellenőrzési hiba	
Er9	MCU önellenőrzési hiba	
ErA	Értéktartomány-hiba: hibás nyomásérzékelési paraméter	

12 Műszaki adatok

Típusszám	KD-5031
Mérés	Oszcillometrikus
Felfújás	Automatikus felfújás pumpával
Memóriakapacitás	3 memóriazóna 30 memóriával, dátummal és idővel
Tartomány	Nyomás: 0–295 Hgmm Pulzustartomány: 40–180 szívverés/perc
Pontosság	Nyomás: ± 3 Hgmm Pulzustartomány: ± 5%
Tápellátás	4 db AA méretű alkálielem (6 V) vagy 6V DC hálózati tápegység
Automatikus kikapcsolás	1 perccel az utolsó gombnyomás után
Üzemi hőmérséklet, páratartalom	+5 – +40 °C < 85%-os relatív pártartalom
Tárolási hőmérséklet	-20 – +55 °C
Tárolási páratartalom	< 95%-os relatív pártartalom
Tömeg (elemek nélkül)	Körülbelül 300 g (elemek nélkül)
Külső méretek	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Mandzsettaméret	520 x 140 mm
Pácienskorlátozás	18 évesnél idősebbek számára
Besorolás	• Belső tápellátású készülék • Class II • BF típusú készülék • IPX0 • Nem használható gyúlékony érzéstelenítő lég- vagy oxigénkeveréke, illetve kéjgáz jelenlétében • Folyamatos működés rövid idejű töltéssel

*A műszaki adatok előzetes értesítés nélküli módosításának joga fenntartva.

MAGYAR

13 A készülék hulladékként történő elhelyezése



A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet. A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

14 Topcom garancia

14.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. A Topcom nem vállal szavatosságot a hagyományos vagy tölthető elemekért (AA/AAA típus). A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia az eredeti vagy másolt vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

14.2 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.
A Topcom vezeték nélküli telefonok akkumulátorral való üzemeltetésre készültek. A nem újratölthető elemek használatából fakadó károkra a garancia nem vonatkozik.
A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra. Nem nyújtható be garanciaigény olyan termékre, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.
Mindennemű garancia érvényét veszíti, amennyiben a terméket a vásárló maga javítja, átalakítja, módosítja, illetve ha ezt nem a Topcom által megbízott hivatalos szakszervizben végezteti.

1 Wstp

Gratulujemy zakupu cinieniomierza naramiennego Topcom BPM Arm 5500 XLD. Ten w peni automatyczny, zakadany na rami cinieniomierz jest prosty w obsudze i idealnie nadaje si do codziennych pomiarów. Po zakoczeniu kadego pomiaru duy wywietlacz czytelnie wywietla cinienie skurczowe, rozkurczowe oraz puls.
Ponadto mog Pastwo przechowywa nawet 30 pomiarów w kadej strefie pamici, co jest idealne dla uytkowników, którzy chc regularnie kontrolowa i ledzi swoje cinienie.
Cinieniomierz naramienny BPM Arm 5500 XLD ma niewielkie rozmiary i jest przenony, dziki czemu idealnie nadaje si do uytku w domu, jak i w podróy.

2 Ostrzeżenia

 **UWAGA**

To ostrzeżenie wskazuje na sytuację możliwego niebezpieczeństwa.
Jeśli dopuści się do wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, może ona skutkować obrażeniami i/lub stratami materialnymi.



Ten symbol wskazuje informacje, które ułatwią użytkowanie urządzenia.

3 Instrukcja bezpieczestwa





Przed uyciem prosimy o uwane zapoznanie si z niniejsz instrukcj obsugi. Aby uzyska szczegóowe informacje na temat swojego cinienia krwi, naley skontaktowa si z lekarzem. Instrukcj obsugi naley przechowywa w bezpiecznym miejscu do wgldu.

1. Niniejszy produkt przeznaczony jest wycznie do uytku domowego. Nie jest przeznaczony jako zastpstwo wizyty u lekarza.
2. Niniejsze urzdzenie moe nie by odpowiednie dla uytkowników, u których rozpoznano powszechn arytmi (przedwczesne pobudzenia przedsionkowe lub komorowe albo migotanie przedsionków), cukrzyc, sabe krenie krwi, problemy z nerkami lub dla uytkowników, którzy przeszli wylew lub pozostaj nieprzytomni. W razie wtpliwoci prosimy skonsultowa si z lekarzem.
3. Aby unikn niebezpiecznych sytuacji, niniejsze urzdzenie nie powinno by obsugiwane przez dzieci.
4. Niniejsze urzdzenie zawiera bardzo precyzyjne elementy. Dlatego naley unika wystawiania go na dziaanie wysokich temperatur, wilgoci oraz bezporednich promieni sonecznych. Nie dopuszcza do upadku z wysokoci ani nie wstrzsa silnie jednostk podstawow, a take chroni urzdzenie przed kurzem.
5. Nieszczelne baterie mog uszkodzi urzdzenie. Jeeli urzdzenie nie jest uywane przez duszy czas, naley wyj z niego baterie.
6. Nie naciska przycisku start/stop ⏻ ❾, gdy mankiet nie jest zaoony wokó ramienia.
7. Nie rozmontowywa jednostki gównej ani mankietu.

POLSKI

8. Jeeli urzdzenie jest przechowywane w chodnym miejscu, przed uyciem naley odczeka, a osignie temperatur pokojow.
9. Obudow cinieniomierza oraz mankiet naley ostronie czyci lekko wilgotn mikk ciereczk. Nie ciska. Nie wygina formowanego mankietu na lew stron. Nie pra mankietu ani nie czyci mankietu chemicznymi rodkami czyszczcymi. Nigdy nie uywa rozpuszczalnika, alkoholu ani benzyny jako rodka czyszczcego.



Aby unikn niedokadnych wyników spowodowanych przez zakócenia elektromagnetyczne wystpujce pomidzy urzdzeniami elektrycznymi oraz elektronicznymi, nie wolno korzysta z urzdzenia w pobliu telefonu komórkowego lub kuchenki mikrofalowej

4 Cinienie krwi

4.1 Czym jest cinienie krwi?

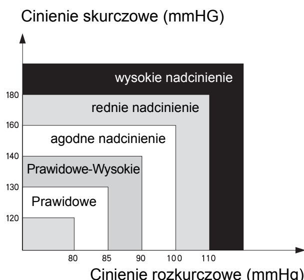
Cinienie krwi to cinienie oddziaujce na ciany ttnic w czasie przepywu krwi przez ttnice. Cinienie skurczowe (najwysze) to cinienie mierzone, gdy serce si kurczy i wypycha z siebie krew. Natomiast cinienie rozkurczowe (najnisze) to cinienie mierzone, kiedy serce rozkurcza si i krew wpywa do niego powoli.

4.2 Dlaczego naley mierzy cinienie krwi?

Problemy zwizane z wysokim cinieniem krwi s zdecydowanie najczstsze wród rónych problemów zdrowotnych dotykajcych wspóczesnych ludzi. Niebezpiecznie cisy zwizek wysokiego cinienia z chorobami ukadu krenia i du miertelnoci sprawiy, e mierzenie cinienia krwi stao si koniecznoci, w celu okrelenia osób zagroonych tymi chorobami.

4.3 Standard cinienia krwi

Wiatowa Organizacja Zdrowia (WHO) wraz z Krajowym Programem Edukacji o Wysokim Cinieniu stworzya standard cinienia krwi, okrelajcy obszary cinienia o niskim i wysokim ryzyku. S to jednak ogólne wytyczne, poniewa indywidualne cinienie krwi róni si midzy rónymi ludmi i grupami, itp.
Wskaźnik klasyfikacji wg WHO ⓬ na urządzeniu BPM Arm 5500 XLD poda klasę ciśnienia krwi razem z wynikiem pomiaru.



	Klasyfikacja cinienia krwi	Cinienie skurczowe (mmHg)	Cinienie rozkurczowe (mmHg)	Kolor
6				
5	Stadium 3 nadcinienie	>180	>110	Czerwony
4	Stadium 2 nadcinienie	160-179	100-109	Pomaraczowy
3	Stadium 1 nadcinienie	140-159	90-99	óty
2	High - Normal	130-139	85-89	Zielony
1	Normal	120-129	80-84	Zielony
	Optimal	<120	<80	Zielony

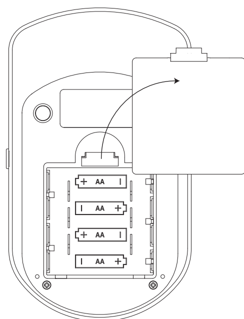
Wane jest, aby regularnie konsultowa si ze swoim lekarzem. Pastwa lekarz przekae, jaki jest prawidowy zakres cinienia krwi oraz poda punkt oznaczajcy Pastwa zagroenie.

4.4 Wahania cinienia krwi

Cinienie krwi stale si zmienia!
Dwa lub trzy wysze wyniki pomiarów nie s powodem do zmartwienia. W zalenoci od okolicznoci cinienie krwi zmienia si w cigu miesica, a nawet w cigu dnia (stan umysu, temperatura, ...)

5 Wkadanie baterii

- Otwórz komorę baterii przez zdjęcie pokrywy znajdującej się od spodu urządzenia.
- Woy 4 jednorazowe baterie AA. Naley przestrzega biegunów podanych w komorze baterii.



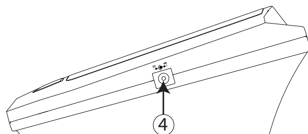


Nie powodowa zwarcia ani nie wrzuca do ognia. Jeeli urzdzenie nie bdzie uywane przez duszy czas, wyj z niego baterie.
Gdy baterie stan si sabe, pojawi si komunikat ⑦. Sabe baterie naley wymieni.

POLSKI

6 Zasilacz

Urządzenie BPM Arm 5500 XLD może działać zasilane z baterii lub poprzez dołączony zasilacz (DC 6V).



- Podłącz wtyczkę zasilacza do gniazda znajdującego się po prawej stronie urządzenia 4.
- Następnie podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego.

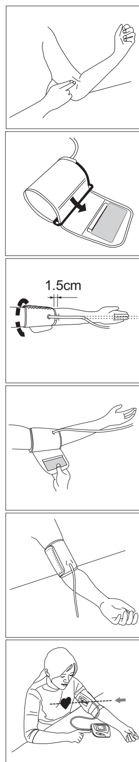


Należy używać tylko dołączonego zasilacza.

7 Przyciski

1. Czas
2. Data
3. Ciśnienie skurczowe
4. Złącze zasilacza
5. Ciśnienie rozkurczowe
6. Rytm serca
7. Ikona słabych baterii
8. Przycisk pamięci
9. Przycisk start/stop
10. Lokacja pamięci
11. Ikona nieregularnego rytmu serca
12. Ikona klasyfikacji WHO
13. Łącznik do mankietu

8 Zakadanie mankietu



1. Przed zaoeniem cinieniomierza naley cign zegarek, biuteri, itp. Naley podwin rkawy ubrania.

2. Aby okreli miejsce gdzie puls jest najsilniejszy, nacinij ttnic ramienn dwoma palcami okoo 2,5 cm ponad okciem, po wewntrznej stronie lewego ramienia

3. Przeó koniec mankietu przez metalow sprzczk. Gadka powierzchnia powinna znajdowa si po wewntrznej powierzchni mankietu. Zaczep Velcro bdzie znajdowa si po zewntrznej stronie mankietu.

4. Wó mankiet na lewe ramie. Dolna krawdzi mankietu powinna znajdowa si okoo 1,5 cm ponad okciem. Rurka mankietu powinna lee nad ttnic po wewntrznej stronie ramienia.

5. Zacinij mankiet tak, aby górna i dolna jego krawd cile przylegay do ramienia.

6. Gdy mankiet jest prawidowo ustawiony, nacinij mocno zaczep Velcro. Metalowa sprzczka nie powinna dotyka skóry.

7. Rozlunij cae ciao, zwaszcza obszar midzy okciem a palcami. Uoy okie na stole tak, aby mankiet znajdowa si na tym samym poziomie, co serce. Podczas pomiarów nie odchyla si do tyu.

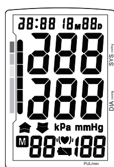
9 Pomiar

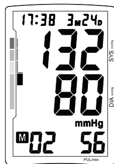
9.1 Wane wskazówki

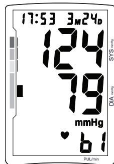
- Niniejszy cinieniomierz wycza si automatycznie po 1 minut od ostatniego nacinicia przycisku.
- Aby przerwa pomiar, wystarczy nacisn dowolny przycisk. Po naciniciu przycisku powietrze zostanie natychmiast spuszczone z rkawa.

- Nie naley mierzy cinienia krwi bezporednio po duym posiku. Aby uzyska dokadniejsze odczyty, naley odczeka godzin przed pomiarem.
- Przed pomiarem cinienia krwi nie pali ani nie spoywa alkoholu.
- Podczas pomiaru nie powinni Pastwo odczuwa zmczenia fizycznego ani wyczerpania.
- Wane jest, aby podczas pomiaru zrelaksowa si. Przed pomiarem naley w miar moliwoci odpocz przez 15 minut.
- Nie przeprowadza pomiaru w stanie stresu lub napicia.
- Cinienie krwi naley mierzy przy normalnej temperaturze ciaa. Jeeli jest Pastwu zimno lub gorco, przed pomiarem naley chwil odczeka.
- Jeeli cinieniomierz jest przechowywany w bardzo niskiej temperaturze (bliskiej temperatury zamarzania), naley go umieci w ciepym miejscu przynajmniej na godzin przed uyciem.
- Przed kolejnym pomiarem naley odczeka okoo 5 minut.
- Podczas pomiaru nie rozmawia, nie porusza ramionami ani miniami rki.

9.2 Procedura





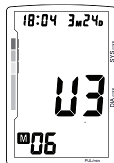


- Nacisn przycisk start/stop (⏻) 9, aby wczy urzdzenie. Wywietl si wszystkie segmenty wywietlacza.
- Po pojawieniu si stref pamici (U1-3), nacinij przycisk pamięci (M) 8, aby wybra odpowiedni stref pamici.
- Jeeli w cigu 5 sekund nie zostanie nacinity aden przycisk, pomiar rozpocznie si automatycznie.
- Przed rozpoczciem nadmuchiwania mankietu, na wywietlaczu pojawi si ostatni pomiar.
- Po osigniciu waciwego poziomu z mankietu zacznie uchodzi powietrze.
  C**inieniomierz zostanie automatycznie ponownie napompowany do okoo 220 mmHg, jeeli system wykryje, e Pastwa ciao potrzebuje wyszego cinienia do pomiaru cinienia krwi.**
- Po zakoczeniu pomiaru, na wywietlaczu LCD pojawi si jednoczenie odczyty cinienia skurczowego, rozkurczowego i ttna.
- **Nastpnie zostanie wywietlony wskanik klasyfikacji poziomu cinienia krwi.**
- **Gdy wykryte zostanie nieregularne ttno pojawi si ikona '(♥)' 11.**
- Jeżeli podczas pomiaru wykryty zostanie błąd na wyświetlaczu pojawi się komunikat '**Er**' (patrz "11 Rozwiązywanie problemów").
- Naciśnij przycisk start/stop (⏻) 9, aby urządzenie wyłączyć.

POLSKI

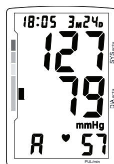
10 Pami

Aparat BPM Arm 5500 XLD ma 3 strefy pamici. W kadej mona zapisa do 30 pomiarów cznie z dat i godzin.
Po pomiarze wynik zostanie automatycznie zapisany w wybranej strefie pamici.



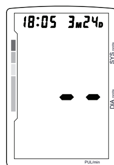
Przed pomiarem naley wybra dan stref pamici, naciskajc kilkukrotnie przycisk start/stop (⏻) 9.

Aby wywietli poprzednie wyniki pomiarów:
Gdy wywietlany jest zegar.



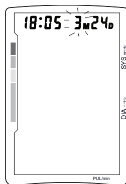
- Naciśnij przycisk pamięci (M) 8, aby uruchomić tryb pamięci.
- Naciśnij przycisk start/stop (⏻) 9 kilka razy, aż zostanie wybrana żądana strefa pamięci. Wyświetlona zostanie liczba wszystkich zapisanych pomiarów.
- Naciśnij przycisk pamięci (M) 8. Średnia wszystkich pomiarów z wybranej strefy pamięci wyświetlana będzie przez 3 sekundy, następnie wyświetlony zostanie wynik ostatniego pomiaru.
- Aby zobaczyć poprzednio zapisane wartości, naciskaj kilka razy przycisk pamięci (M) 8.

Po wyświetleniu najstarszego zapisu, urządzenie przełączy się na wskazanie czasu.
Aby skasowa wszystkie dane z jednej strefy pamici:



- Naciśnij przycisk pamięci (M) 8, aby uruchomić tryb pamięci.
- Naciśnij przycisk start/stop (⏻) 9 kilka razy, aż zostanie wybrana żądana strefa pamięci.
- Po wyświetleniu wyniku ostatniego pomiaru, naciśnij i przytrzymaj przycisk pamięci (M) 8 na 3 sekundy, aby skasować wszystkie zapisane wyniki z wybranej strefy pamięci.

10.1 Ustawienie czasu



Aby ustawi dat i czas naley:

- Nacisn jednoczenie przyciski start/stop (⏻) ❾ oraz pamięci (M) ❽. Na wywietlaczu zacznie pulsowa miesic.
- Naciska kilka razy przycisk pamięci (M) ❽, aby zmieni miesic.
- Nacisn przycisk start/stop (⏻) ❾, aby potwierdzi miesic. Na wywietlaczu zacznie pulsowa dzie.
- Zmieni dzie, godziny i minuty w sposób opisany powyej, uywajc przycisku pamięci (M) ❽ do zmiany i przycisku start/stop (⏻) ❾ do potwierdzenia kadego ustawienia.
- Po ustawieniu minut urzdzenie jest gotowe do uycia.

11 Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach na wyświetlaczu	Powód	Rozwiązanie
❼	Wyczerpane baterie	Wymienić baterie.
Er0	System ciśnieniowy jest niestabilny przed dokonaniem pomiaru.	Nie ruszaj się i spróbuj ponownie.
Er1	Błąd pomiaru ciśnienia skurczowego	
Er2	Błąd pomiaru ciśnienia rozkurczowego	
Er3	System pneumatyczny jest zablokowany lub mankiet jest za mocno zaciśnięty	Załóż mankiet prawidłowo i spróbuj ponownie.
Er4	System pneumatyczny jest nieszczelny lub mankiet jest za luźno zaciśnięty	
Er5	Nadmuchiwanie powyżej 300mmHg	Dokonaj pomiaru ponownie po 5 minutach. Jeżeli urządzenie ciągle działa nieprawidłowo, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem lub z fabryką.
Er6	Ponad 3 minuty, gdy ciśnienie wynosi powyżej 15 mmHg	
Er7	Błąd dostępu do pamięci EEPROM	
Er8	Błąd kontroli parametru urządzenia	
Er9	Błąd poprawności MCU	
ErA	Błąd zakresu: błąd parametru czujnika ciśnienia	

12 Specyfikacje techniczne

Model nr	KD-5031
Pomiar	Oscylometryczna
Pompowanie	Automatyczne nadmuchiwanie przy pomocy pompki
Pojemno pamici	3 strefy pamici w kadej mona zapisac 30 pomiarów razem z dat i czasem.
Zakres	Cinienie: 0 ~ 295 mmHg Ttno: 40 ~ 180 uderze/min.
Dokadno	Cinienie: ±3 mmHg Ttno: w obrbie ±5% odczytu
Zasilanie	4 X ”AA” baterie alkaliczne (6 V) lub 6V DC Zasilacz
Automatyczne wyczanie zasilania	1 minut po ostatnim naciniciu przycisku
Temperatura robocza Wilgotno robocza	+5°C do +40°C < 85% RH
Temperatura przechowywania Wilgotno przechowywania	-20°C do +55°C
Ciar (bez baterii)	< 95% RH
Wymiary zewntrzne	Okoo 300g (bez baterii)
Wielko mankietu	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Ograniczenia wobec pacjentów	520mm x 140mm Powyej 18 roku ycia
Klasyfikacja	• Urzdzenie zasilane wewntrznie • Klasa II • Klasyfikacja typu BF • IPX0 • Nie stosowa w obecnoci palnej mieszanki znieczulajcej z powietrzem lub z tlenem lub tlenkiem azotu. • Staa praca przy krótkim adowaniu

*Specyfikacje mog ulec zmianie bez uprzedzenia.

13 Utylizacja urzdzenia



Na koniec okresu eksploatacji produktu nie naley go wyrzuca razem ze zwykymi odpadami domowymi, ale naley go zanie do punktu zbiórki odpadów zajmujcego si recyklingiem sprztu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsugi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiay wchodzce w skad niniejszego produktu mona ponownie wykorzysta, jeeli zostan dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dziki ponownemu wykorzystaniu niektórych czci lub surowców ze zuytych produktów przyczyniaj si Pastwo

w istotny sposób do ochrony rodowiska. Aby uzyska informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, naley zwróci si do wadz lokalnych.

14 Gwarancja Topcom

14.1 Okres gwarancji

Urzdzenia Topcom s objte 24-miesicznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna si w dniu zakupu nowego urzdzenia. Firma Topcom nie daje adnej gwarancji na bateria standardowe lub akumulatorki (typu AA/AAA). Czci eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpywajce na dziaanie lub warto sprztu nie s objte gwarancj.
Gwarancj naley udowodni, przedstawiajc rachunek zakupu orygina lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urzdzenia.

14.2 Wyjtki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidowym obchodzeniem si lub prac z urzdzeniem oraz uszkodzenia powstae w wyniku zastosowania nieoryginalnych czci lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom, nie s objte gwarancj.
Bezprzewodowe telefony Topcom przeznaczone s do pracy wycznie z akumulatorkami. Uszkodzenia spowodowane uywaniem zwykych baterii nie s objte gwarancj.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywoanych przez czynniki zewntrzne, takich jak pioruny, woda i ogie, ani uszkodze powstaych w czasie transportu. Gwarancja nie ma zastosowania, jeeli numer seryjny urzdzenia zosta zmieniony, usunity lub nie moe zosta odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostan uznane za niewane, jeli urzdzenie byo naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez kupujcego lub niewykwalifikowane punkty serwisowe nieupowanione przez firm Topcom.

POLSKI

1 Introducere

Felicitări pentru achiziţionarea modelului Topcom BPM Arm 5500 XLD. Acest aparat de monitorizare a tensiunii arteriale, complet automat, care se fixează pe braţ este uşor de utilizat şi ideal pentru măsurători zilnice. Ecranul mare cuprinde date despre sistolă, diastolă şi puls, toate prezentate clar la sfârşitul fiecărei citiri.
În plus, puteţi stoca până la 30 de măsurători pe Zonă de memorie, ideal pentru utilizatorii care doresc să-şi monitorizeze şi să-şi urmărească regulat tensiunea arterială.
Modelul BMP Arm 5500 XLD este compact şi portabil, de aceea el este ideal pentru utilizarea casnică şi în timpul călătoriilor.

2 Avertizări

 **ATENŢ IE**

Această avertizare indică o situaţie potenţial periculoasă.
Se pot produce vătămări şi/sau daune materiale în cazul în care situaţia periculoasă nu poate fi evitată.

	Acest simbol indică informaţii care facilitează utilizarea dispozitivului.

3 Instrucţiuni privind siguranţa




Vă rugăm să citiţi cu atenţie acest manual înainte de utilizarea produsului. Pentru informaţii specifice privind tensiunea dvs. arterială, contactaţi medicul. Păstraţi manualul de utilizare într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

1. Acest produs este destinat numai utilizării casnice. Nu este destinat pentru a înlocui controlul medical.
2. Pentru utilizatorii diagnosticaţi cu aritmie obişnuită (pulsaţii arteriale sau ventriculare premature sau fibrilaţie arterială), cu diabet, cu o circulaţie proastă a sângelui, cu probleme la rinichi, pentru utilizatorii care au suferit un atac sau pentru utilizatorii care nu sunt conştienţi, s-ar putea ca dispozitivul să nu fie potrivit pentru utilizare. Consultaţi medicul dacă aveţi îndoieli.
3. Unitatea nu ar trebui să fie acţionată de copii, pentru a evita situaţiile riscante.
4. Unitatea conţine componente de mare precizie. În consecinţă, evitaţi temperaturile extreme, umiditatea şi expunerea directă la soare.Evitaţi să scăpaţi din mână sau să loviţi puternic unitatea principală şi protejaţi-o de praf.
5. Bateriile care prezintă scurgeri pot avaria unitatea. Îndepărtaţi bateriile atunci când unitatea nu este utilizată pe o perioadă îndelungată.
6. Nu apăsaţi butonul start/stop ⏻ 9 atunci când manşeta nu este poziţionată în jurul braţului.
7. Nu dezasamblaţi unitatea principală sau manşeta.
8. Dacă unitatea este păstrată într-un loc rece, lăsaţi-o să se adapteze la temperatura camerei înainte de utilizare.

9. Curăţaţi cu atenţie corpul aparatului de control pentru măsurarea tensiunii arteriale şi manşeta cu o cârpă moale şi puţin umedă. Nu apăsaţi. Nu îndoiţi manşeta cu forma prestabilită dinspre interior spre exterior. Nu spălaţi manşeta şi nu utilizaţi pe ea produse chimice de curăţare. Nu utilizaţi niciodată dizolvant, alcool sau benzină (gazolină) ca produs de curăţare.



Pentru a evita rezultatele incorecte cauzate de interferenţa electromagnetică dintre echipamentele electrice şi electronice, nu utilizaţi dispozitivul aproape de un telefon mobil sau de un cuptor cu microunde.

4 Tensiunea arterială

4.1 Ce este tensiunea arterială?

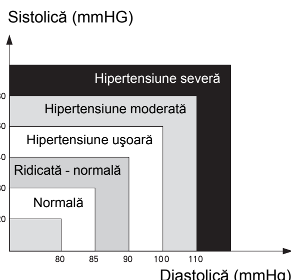
Tensiunea arterială este presiunea exercitată asupra tubului arterial în timpul circulaţiei sângelui prin artere. Presiunea măsurată în momentul în care inima se contractă şi pompează sângele din ea este sistolică (cea mai ridicată). Presiunea măsurată în momentul în care inima se dilată aducând sângele înapoi în ea este denumită presiune diastolică (cea mai scăzută).

4.2 De ce trebuie măsurată tensiunea arterială?

Printre diferitele problemele de sănătate care îl afectează pe omul modern, problemele asociate cu tensiunea arterială ridicată sunt de departe cele mai des întâlnite. Corelarea cea mai periculoasă a tensiunii arteriale ridicate cu bolile cardiovasculare şi mortalitatea ridicată a făcut din măsurarea tensiunii arteriale o necesitate a identificării persoanelor care sunt expuse riscului.

4.3 Standardul tensiunii arteriale

Organizaţia Mondială a Sănătăţii (OMS) şi Programul naţional pentru educare privind tensiunea arterială ridicată a dezvoltat un standard al tensiunii arteriale, conform căruia sunt identificate zonele cu risc scăzut şi ridicat de tensiune arterială. Oricum, acest standard este un ghid general, întrucât tensiunea arterială variază între persoane diferite, grupuri diferite, etc.
Indicatorul de clasificare WHO ⓬ din BPM Arm 5500 XLD va indica clasa tensiunii arteriale, precum şi rezultatul înregistrat.



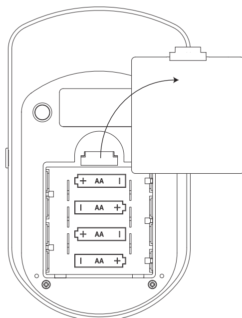
	Clasificarea tensiunii arteriale	Sistolică (mmHg)	Diastolică (mmHg)	Indicator de culoare
6	Etapa 3 Hipertensiune	>180	>110	Roşu
5	Etapa 2 Hipertensiune	160-179	100-109	Portocaliu
4	Etapa 1 Hipertensiune	140-159	90-99	Galben
3	Ridicată - normală	130-139	85-89	Verde
2	Normală	120-129	80-84	Verde
1	Optimă	<120	<80	Verde

Este important să consultaţi medicul în mod regulat. Medicul dvs. vă va spune care este valoarea normală a tensiunii arteriale, precum şi care este punctul la care se consideră că sunteţi în pericol.

4.4 Fluctuaţia tensiunii arteriale

Tensiunea arterială fluctuează tot timpul!
Nu ar trebui să fiţi îngrijoraţi dacă întâlniţi două sau trei măsurători cu valori ridicate. Tensiunea arterială se modifică în cursul unei luni şi chiar în cursul unei zile în funcţie de împrejurări (stare de spirit, temperatură, ...)

5 Instalarea bateriilor



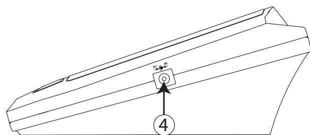
- Deschideţi compartimentul pentru baterii prin îndepărtarea capacului din partea de jos a unităţii.
- Introduceţi 4 baterii AA nereîncărcabile. Urmaţi polaritatea aşa cum este indicat în compartimentul bateriei.



Nu le scurtcircuitaţi şi nu le aruncaţi în foc. Îndepărtaţi bateria dacă acest dispozitiv urmează să nu fie utilizat timp îndelungat.
Când bateriile sunt descărcate, se afişează 7. Bateriile descărcate trebuie înlocuite.

6 Adaptor de alimentare

Aparatul BPM Arm 5500 XLD poate să funcţioneze cu baterii sau cu un adaptor încorporat (6 V c.c.).



- Conectaţi fişa adaptorului de alimentare la conectorul adaptorului de alimentare din partea dreaptă a unităţii 4.
- Introduceţi adaptorul de alimentare în priza din perete.



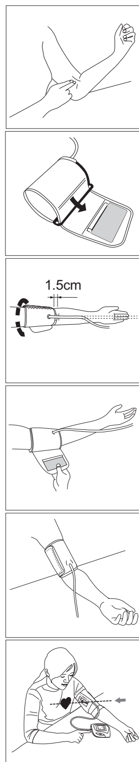
Utilizaţi numai adaptorul de alimentare încorporat.

7 Butoane



1. Oră
2. Dată
3. Presiune sistolică
4. Conectorul adaptorului de alimentare
5. Presiune diastolică
6. Puls
7. Pictogramă pentru baterie descărcată
8. Buton memorie
9. Buton start/stop
10. Locaţie de memorie
11. Pictogramă pentru puls neregulat
12. Indicator de clasificare WHO
13. Conector manşetă pentru braţ

8 Aplicarea manşetei



1. Îndepărtaţi ceasurile de mână, bijuteriile, etc. înaintea ataşării manşetei. Mânecile îmbrăcămintei se vor rula în partea superioară a braţului.
2. Apăsaţi artera brahială la distanţa de două degete, aproximativ 2,5 cm deasupra cotului, în partea interioară a braţului stâng pentru a stabili punctul în care pulsul dvs. este cel mai puternic.
3. Glisaţi capătul cel mai îndepărtat de tub al manşetei prin inelul de metal, astfel încât să formeze o buclă. Materialul moale ar trebui să se afle pe partea interioară a manşetei. Cureaua Velcro se va situa pe partea exterioară a manşetei.
4. Introduceţi braţul stâng prin bucla formată a manşetei. Limita inferioară a manşetei ar trebui să se afle la aproximativ 1,5 cm deasupra cotului. Tubul manşetei ar trebui poziţionat deasupra arterei brahiale, pe partea inferioară a braţului.
5. Trageţi manşeta astfel încât marginile superioară şi inferioară să fie strânse în jurul braţului.
6. După ce manşeta a fost poziţionată corespunzător, apăsaţi cu fermitate cureaua Velcro pe acea parte a manşetei pe care s-a realizat legătura. Inelul de metal nu vă va atinge pielea.
7. Relaxaţi tot corpul, în special zona dintre cot şi degetele de la mână. Puneţi cotul pe masă astfel încât manşeta să se afle la acelaşi nivel cu inima. Evitaţi să vă lăsaţi pe spate în timp ce efectuaţi măsurătorile.

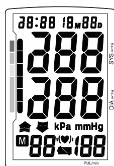
9 Măsurătoare

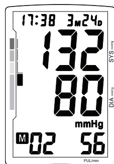
9.1 Sfaturi importante

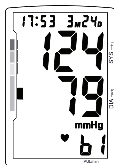
- Acest aparat de control se închide automat după 1 minut de la ultima acţionare a tastelor.
- Pentru a întrerupe măsurătoarea, apăsaţi orice tastă. Manşeta se va dezumfla imediat după ce apăsaţi o tastă.

- Nu vă măsuraţi tensiunea arterială imediat după ce aţi mâncat mult. Pentru a obţine citiri mai corecte, vă rugăm să aşteptaţi o oră înainte să efectuaţi măsurătoarea.
- Nu fumaţi şi nu consumaţi alcool înainte să vă măsuraţi tensiunea arterială.
- Nu ar trebui să fiţi obosit sau epuizat din punct de vedere fizic în timp ce efectuaţi măsurătoarea.
- Este important să vă relaxaţi în timpul măsurătorii. Încercaţi să vă odihniţi timp de 15 minute înainte de citire.
- Nu efectuaţi măsurătorile dacă sunteţi stresat sau tensionat.
- Luaţi-vă tensiunea arterială la temperatura normală a corpului. Dacă vă este frig sau cald, aşteptaţi un timp înainte de a efectua măsurătoarea.
- Dacă aparatul de control este păstrat la o temperatură foarte scăzută (aproape de îngheţ), aşezaţi-l într-un loc cald timp de cel puţin o oră înainte de a-l utiliza.
- Aşteptaţi aproximativ 5 minute înainte de efectuarea următoarei măsurători a presiunii.
- În timpul măsurătorii, nu vorbiţi şi nu mişcaţi muşchii braţului sau ai mâinii.

9.2 Procedură



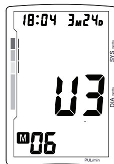




- Apăsaţi butonul start/stop (⏻) 9 pentru a activa dispozitivul. Toate segmentele vor fi afişate.
- După ce Zona curentă de memorie este afişată (U1-3), apăsaţi butonul memorie (M) 8 pentru a selecta zona de memorie dorită.
- Dacă nu este apăsat niciun buton timp de 5 secunde, măsurătoarea va începe automat.
- Ecranul va afişa rezultatul ultimei măsurători înainte de umflarea manşetei la nivelul care este potrivit pentru dvs.
- Când se ajunge la nivelul potrivit, manşeta se va dezumfla. Acest aparat de control se va umfla din nou automat la aproximativ 220 mmHg dacă sistemul detectează că are nevoie de mai multă presiune pentru a măsura tensiunea arterială a corpului dvs.
- După finalizarea măsurătorilor, datele despre sistolă, diastolă şi puls vor fi afişate simultan pe ecranul LCD.
- **Se va afişa indicatorul de clasificare a presiunii arteriale.**
- **Când este detectat un puls neregulat, '(♥)' 11 este afişat.**
- Dacă a fost detectată o greşeală în timpul măsurătorii, se afişează un mesaj de eroare „**Er**” (a se vedea “ 10. Depanare”).
- Apăsaţi butonul start/stop (⏻) 9 pentru a opri unitatea.

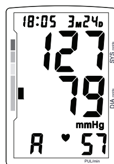
10 Memorie

Modelul BPM Arm 5500 XLD dispune de 3 Zone de memorie. Fiecare dintre aceste zone poate stoca până la 30 de măsurători inclusiv data şi ora
Rezultatul va fi stocat automat în Zona de memorie selectată după măsurătoare.

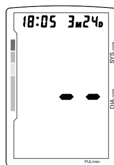


Selectaţi Zona de memorie dorită înainte de măsurătoare după ce apăsaţi butonul start/stop ⏻ 9.

Pentru a readuce din memorie rezultatele măsurătorii:
Atunci când ceasul este afişat.



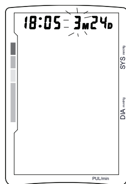
- Apăsaţi butonul memorie M 8 pentru a intra în modul de memorare.
- Apăsaţi butonul start/stop ⏻ 9 selectaţi zona de memorie dorită. Se afişează numărul de rezultate ale măsurătorilor stocate.
- Apăsaţi butonul memorie M 8. Înainte de a afişa rezultatul ultimei măsurători, timp de 3 secunde se va afişa media tuturor rezultatelor din zona de memorie selectată.
- Apăsaţi butonul memorie M 8 în mod repetat pentru valorile stocate anterior.
- După ce a fost afişată cea mai veche înregistrare, unitatea va trece înapoi la ora normală.



Pentru a şterge toate datele dintr-o zonă de memorie:

- Apăsaţi butonul memorie M 8 pentru a intra în modul de memorare.
- Apăsaţi butonul start/stop ⏻ 9 pentru a selecta zona de memorie dorită.
- După afişarea rezultatului ultimei măsurători, apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul memorie M 8 timp de 3 secunde pentru a şterge toate înregistrările din zona de memorie selectată.

10.1 Reglarea orei



Pentru a regla data şi ora:

- Apăsaţi butoanele start/stop ⏻ ❾ şi memorie Ⓜ ❽ în acelaşi timp. Luna va clipi pe ecran.
- Apăsaţi butonul memorie Ⓜ ❽ succesiv pentru a modifica luna.
- Apăsaţi butonul start/stop ⏻ ❾ pentru a confirma luna. Ziua va clipi pe ecran.
- Modificaţi ziua, orele şi minutele aşa cum a fost descris mai sus, utilizând butonul memorie Ⓜ ❽ pentru a modifica şi butonul start/stop ⏻ ❾ pentru a confirma fiecare setare.
- După setarea minutelor, dispozitivul este gata de utilizare.

11 Depanare

Mesaj de eroare pe afişaj	Motiv	Soluţie
❼	Baterie descărcată	Schimbaţi bateriile
Er0	Sistemul de presiune este instabil înainte de efectuarea măsurătorii.	Nu vă mişcaţi şi încercaţi din nou.
Er1	Eşec la detectarea presiunii sistolice	
Er2	Eşec la detectarea presiunii diastolice	
Er3	Sistem pneumatic blocat sau manşetă prea strânsă la umflare	Fixaţi manşeta corect şi încercaţi din nou.
Er4	Sistem pneumatic blocat sau manşetă prea largă la umflare	
Er5	Umflare peste 300 mmHg	Măsuraţi din nou după 5 minute. Dacă aparatul de control este în continuare anormal, contactaţi distribuitorul local sau fabrica.
Er6	Peste 3 minute, în timp ce presiunea depăşeşte 15 mmHg	
Er7	Eroare de accesare EEPROM	
Er8	Eroare verificare parametri dispozitiv	
Er9	Eroare auto-veridicitate MCU	
ErA	Eroare interval: eroare parametru senzor de presiune	

12 Specificaţii tehnice

Nr. model	KD-5031
Măsurătoare	Dispozitiv de măsurare a oscilaţiilor
Umflare	Umflare automată cu pompa
Capacitate de memorie	3 zone de memorie pentru fiecare din cele 30 de memorii cu dată şi oră
Valoare	Presiune: 0 ~ 295 mmHg Ritmul pulsului: 40 ~ 180 bătăi/min.
Precizie	Presiune: cuprinsă între ± 3 mmHg Ritmul pulsului: cuprins între ± 5% din citire
Alimentare	4 baterii alcaline „AA" (6V) sau 6V DC adaptor de alimentare
Oprire automată a alimentării	1 minut după ultima acţionare a tastelor
Temperatură de funcţionare	+5°C la +40°C
Umiditate de operare	< 85% RH
Temperatură de păstrare	-20°C la +55°C
Umiditate de păstrare	< 95% RH
Greutate (fără baterii)	Aproximativ 300 g (fără baterii)
Dimensiuni exterioare	165(L) x 96(l) x 65(Î) mm
Dimensiune manşetă	520 mm x 140 mm
Vârsta limită a pacientului	Peste 18 ani
Clasificare	• Echipament cu alimentare internă • Clasa II • Clasificare de tip BF • IPX0 • A nu se utiliza în prezenţa unei mixturi anestezice inflamabile cu aer, cu oxigen sau cu protoxid de azot • Funcţionare continuă cu încărcare de scurtă durată

*Specificaţiile sunt supuse modificării fără înştiinţare.

13 Aruncarea dispozitivului



La capătul ciclului de viaţă al produsului nu aruncaţi acest produs între deşeurile menajere obişnuite, ci predaţi-l la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Simbolul de pe produs, manualul utilizatorului şi/sau ambalajul indică acest lucru.

Unele dintre materialele componente ale produsului pot fi reutilizate dacă le predaţi la un punct de colectare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute

ale produselor uzate puteţi contribui la protecţia mediului. Vă rugăm să contactaţi autorităţile locale dacă aveţi nevoie de mai multe informaţii privind punctele de colectare din regiunea dvs.

14 Garanţia Topcom

14.1 Perioada de garanţie

Unităţile Topcom au o perioadă de garanţie de 24 de luni. Perioada de garanţie începe în ziua achiziţionării noii unităţi. Topcom nu oferă garanţie pentru bateriile standard sau reîncărcabile (de tip AA/AAA). Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcţionării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanţie.
Garanţia trebuie dovedită prin prezentarea chitanţei originale sau copie de achiziţie, pe care apar data achiziţiei şi modelul unităţii.

14.2 Excluderi de la garanţie

Deteriorările sau defecţiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă şi deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale, nerecomandate de Topcom nu sunt acoperite de garanţie.
Telefoanele fără fir Topcom sunt proiectate pentru a funcţiona numai cu baterii reîncărcabile. Deteriorările cauzate de utilizarea bateriilor de unică folosinţă nu sunt acoperite de garanţie.
Garanţia nu acoperă deteriorările cauzate de factori externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul şi nici pe cele apărute în timpul transportului. Nu poate fi solicitată garanţia dacă numărul de serie de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil.
Solicitarea garanţiei nu este valabilă dacă unitatea a fost reparată, transformată sau modificată de către cumpărător sau de către centre de service necalificate sau care nu au fost autorizate oficial de Topcom.

1 Úvod

Ďakujeme vám za to, že ste si zakúpili Topcom BPM Arm 5500 XLD. Tento plne automatický, ramenný monitor tlaku krvi sa ľahko používa a je ideálne vhodný pre denné merania. Na veľkom displeji sa zobrazuje systolický, diastolický tlak aj pulz a všetky tieto údaje sa jasne zobrazia po skončení každého merania.
Okrem toho môžete v jednej zóne pamäte uloži˙ až 30 meraní, čo je ideálne pre užívateľov, ktorí chcú sledova˙ a monitorova˙ svoj krvný tlak pravidelne. BPM Arm 5500 XLD je kompaktný a prenosný, vďaka čomu je ideálny na použitie doma aj na cestách.

SLOVENČINA

2 Upozornenia

 **POZOR!**

Toto upozornenie upozorňuje na potenciálne nebezpečnú situáciu.
Nevyhnutie sa nebezpečnej situácii môže vies˙ k zraneniu alebo vzniku materiálnych škôd.

	Tento symbol upozorňuje na informácie, ktoré uľahčujú používanie prístroja.

3 Bezpečnostné pokyny




Pred použitím si prosím pozorne prečítajte túto príručku. Konkrétne podrobné informácie o vašom vlastnom krvnom tlaku získate u svojho lekára. Pre budúce potreby manuál odložte na bezpečnom mieste.

1. Tento produkt je určený iba na používanie v domácnosti. Nie je zamýšľaný ako náhrada konzultácie s vaším lekárom.
2. Pre užívateľov s diagnózou bežnej srdcovej arytmie (atrio-ventrikulárna arytmia alebo atriálna fibrilácia), diabetu, slabého krvného obehu, ˙ažkostí s obličkami, ako aj pre užívateľov s mozgovou príhodou alebo v bezvedomí nemusí by˙ tento prístroj vhodný. V prípade akejkoľvek pochybnosti sa poraďte so svojim lekárom.
3. So zariadením by nemali manipulova˙ deti, aby sa predišlo rizikám.
4. Prístroj obsahuje vysoko citlivé súčiastky. Preto ho nevystavujte extrémnym teplotám, vlhkosti a priamemu slnečnému svitu. Hlavnú čas˙ prístroja chráňte pred pádom alebo veľmi silnými otrasmi, ako aj pred prachom.
5. Vytečené batérie môžu zariadenie poškodi˙. Ak zariadenie dlhodobo nepoužívate, vyberte z neho batérie.
6. Nestláčajte tlačidlo štart/stop ⏻ ❾, keď manžeta nie je založená na zápästí.
7. Hlavnú čas˙ ani manžetu (sponu) nerozoberajte.
8. Ak je prístroj uskladňovaný na chladnom mieste, pred použitím ho nechajte prispôsobi˙ sa izbovej teplote.
9. Telo aj manžetu merača krvného tlaku pozorne očistite pomocou mierne navlhčenej jemnej utierky. Nestláčajte ho. Neohýbajte tvarovanú manžetu naruby. Manžetu neoplachujte vodou, ani na ňu nepoužívajte chemické čistiace

prostriedky. Nikdy ako čistiaci prostriedok nepoužívajte riedidlá, alkohol alebo benzín.



Aby ste predišli nepresným výsledkom spôsobeným elektromagnetickým rušením medzi elektrickými a elektronickými zariadeniami, nepoužívajte prístroj v blízkosti mobilného telefónu alebo mikrovlnnej rúry.

4 Krvný tlak

4.1 Čo je to krvný tlak?

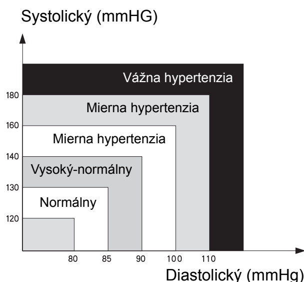
Krvný tlak je tlak pôsobiaci na steny tepny keď krv preteká tepnami. Tlak meraný, keď sa srdce zmrš˙uje a vysiela krv von zo srdca, je systolický (najvyšší). Tlak meraný, keď sa srdce rozpína a krv doň naspä˙ vteká, sa nazýva diastolický (najnižší) krvný tlak.

4.2 Prečo sa krvný tlak meria?

Medzi rôznymi zdravotnými problémami postihujúcimi moderných ľudí sú problémy súvisiace s vysokým krvným tlakom ďaleko najčastejšie. Keďže vysoký krvný tlak nebezpečne úzko súvisí s kardiovaskulárnymi ochoreniami a vysokou úmrtnos˙ou, meranie krvného tlaku je potrebné pri identifikovaní ľudí ohrozených rizikom.

4.3 Štandardný krvný tlak.

Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) a Národný program vzdelávania v oblasti vysokého krvného tlaku vyvinuli Štandard krvného tlaku, podľa ktorého sa určujú oblasti nízkeho a vysokého rizika krvného tlaku. Tento štandard je však iba všeobecným pokynom, pretože krvný tlak človeka sa medzi rôznymi ľuďmi a skupinami ľudí líši.
Klasifikačný indikátor WHO ⓬ na vašom prístroji BPM Arm 5500 XLD bude ukazovať triedu krvného tlaku s výsledkom.



	Štandardný krvný tlak	Systolický (mmHg)	Diastolický (mmHg)	Farebná indikácia
6	Stupeň 3 Vážna hypertenzia	>180	>110	Červená
5	Stupeň 2 Vážna hypertenzia	160-179	100-109	Oranžová
4	Stupeň 1 Vážna hypertenzia	140-159	90-99	Žltá
3	Vysoký - normálny	130-139	85-89	Zelená
2	Normálny	120-129	80-84	Zelená
1	Optimálny	<120	<80	Zelená

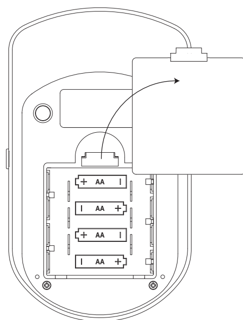
Je dôležité, aby ste pravidelne navštevovali svojho lekára. Váš lekár vám povie, aký je váš normálny rozsah krvného tlaku, ako aj bod, za ktorým vám bude hrozi˙ riziko.

4.4 Fluktuácia krvného tlaku

Krvný tlak neustále fluktuuje (mení sa)!
Nemali by ste sa znepokojova˙, ak ste dvakrát alebo trikrát namerali vysokú úroveň. Krvný tlak sa počas mesiaca mení a dokonca aj počas dňa, v závislosti od okolností (duševný stav, teplota...).

5 Vloženie batérií

- Otvorte priestor pre batérie vytiahnutím krytu na spodnej časti zariadenia.
- Vložte 4 ks nedobíjateľných batérií typu AA. Dodržujte polaritu, ktorá je zobrazená v priestore pre batérie.



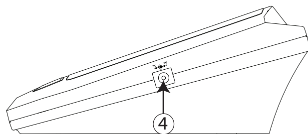


Batérie neskratujte ani ich nehádžte do ohňa. Keď zariadenie nebudete dlhšiu dobu používa˙, vyberte z neho batérie.

Keď sú batérie vybité, zobrazí sa ⑦. Vybité batérie treba vymeni˙.

6 Sieťový adaptér

BPM Arm 5500 XLD dokáže fungovať na batérie alebo na priložený adaptér (DC 6V).



- Kolík napájacieho adaptéra zapojte do konektora napájacieho adaptéra na pravej strane prístroja 4.
- Pripojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky.



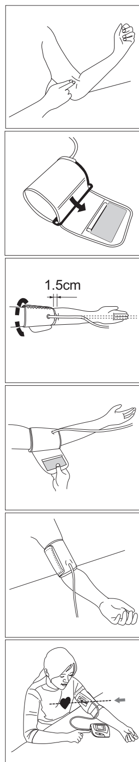
Používajte iba priložený napájací adaptér.

7 Tlačidlá



1. Čas
2. Dátum
3. Systolický tlak
4. Konektor na napájací adaptér
5. Diastolický tlak
6. Tep (pulz)
7. Ikona vybitia batérie
8. Tlačidlo pamäte
9. Tlačidlo štart/stop
10. Umiestnenie pamäte
11. Ikona nepravidelného tepu srdca
12. WHO klasifikácia indikácie
13. Konektor ramennej manžety

8 Aplikácia manžety



1. Pred pripojením manžety odstráňte všetky hodinky, šperky a pod. Rukávy by mali by˙ vyhrnuté.

2. Stlačte tepnu na ruke dvomi prstami približne 2,5 cm nad lak˙om na vnútornej strane vašej ľavej ruky, aby ste zistili, kde máte najsilnejší pulz.

3. Presuňte koniec manžety čo najďalej od trubice cez kovový krúžok do slučky. Hladká tkanina by mala by˙ na vnútornej strane manžety. Suchý zips bude na vonkajšej strane manžety.

4. Ľavú ruku prestrčte cez slučku manžety. Spodok manžety by mal by˙ približne 1,5 cm nad lak˙om. Trubica manžety by mala spočíva˙ na tepne na vnútornej strane ruky.

5. Manžetu potiahnite, aby sa jej horný a dolný okraj zatiahol okolo ruky.

6. Keď je manžeta na správnom mieste, zatlačte suchý zips pevne do tkaninovej strany manžety. Kovový krúžok sa vašej pokožky nedotkne.

7. Uvoľnite celé telo, predovšetkým oblas˙ medzi lak˙om a prstami. Lake˙ položte na stôl, aby bola spona na rovnakej úrovni ako vaše srdce. Počas merania sa nezakláňajte.

9 Meranie

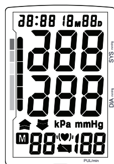
9.1 Dôležité tipy

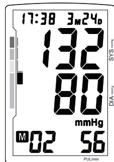
- Tento displej sa automaticky vypne 1 minúta po poslednom stlačení klávesu.
- Ak chcete meranie preruši˙, stačí stlači˙ nejaký kláves. Manžeta sa ihneď po stlačení klávesu vypustí.

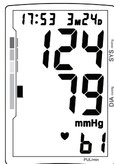
- Svoj krvný tlak nemerajte bezprostredne po konzumácii veľkého jedla. Aby ste dostali presnejšie výsledky, pred meraním počkajte aspoň hodinu.
- Pred meraním krvného tlaku nefajčite ani nepite alkohol.
- Pri meraní by ste nemali by˙ fyzicky unavení alebo vyčerpaní.
- Je dôležité, aby ste sa počas merania uvoľnili. Pred meraním sa pokúste na 15 minút si odpočinú˙.
- Nemerajte, ak ste v strese alebo napätí.
- Krvný tlak merajte pri normálnej telesnej teplote. Ak vám je zima alebo horúco, pred meraním chvíľu počkajte.
- Ak je displej uskladnený pri veľmi nízkej teplote (blízko teploty mrazu), pred použitím ho položte na teplé miesto a nechajte ho tam aspoň hodinu.
- Pred ďalším meraním tlaku počkajte aspoň 5 minút.
- Počas merania nerozprávajte ani nehýbte rukou alebo svalmi na ruke.

SLOVENČINA

9.2 Postup



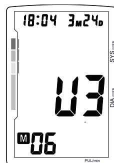




- Stlačte tlačidlo štart/stop (⏻) ❾ a zariadenie aktivujte. Zobrazia sa všetky segmenty.
- Po zobrazení samotnej Zóny pamäte (U1-3) stlačte tlačidlo pamäte (M) ❽ a vyberte požadovanú zónu pamäte.
- Ak do 5 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, meranie sa začne automaticky.
- Displej vám zobrazí výsledok posledného merania a manžeta sa následne nafúkne na úroveň potrebnú pre vás.
- Keď sa dosiahne správna hodnota, manžeta sa vyprázdni. **Tento merací prístroj sa automaticky opätovne nafúkne na približne 220mmHg, ak systém zistí, že vaše telo potrebuje väčší tlak na zmeranie krvného tlaku.**
- Po skončení merania sa na LCD displeji simultánne zobrazí systolický, diastolický tlak aj pulz.
- **Zobrazí sa indikátor tlaku krvi.**
- **Keď sa zistí nepravidelný srdečný rytmus, zobrazí sa '(♥)' ⓫.**
- Ak bola počas merania zaznamenaná chyby, na displeji sa zobrazí správa o chybe e**Er**=f (pozri “11 Riešenie problémov”).
- Stlačením tlačidla štart/stop (⏻) ❾ jednotku vypnete.

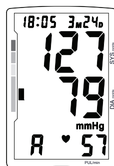
10 Pamä˙

BPM Arm 5500 XLD má 3 zóny pamäte. Každá dokáže uloži˙ až 30 meraní vrátane dátumu a času
Výsledok sa po meraní automaticky uloží do zvolenej Zóny pamäte.

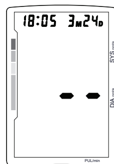


Po stlačení tlačidla štart/stop (⏻) 9 pred meraní vyberte požadovanú zónu.

Ak chcete zobrazi˙ získané výsledky merania:
Keď sú zobrazené hodiny.



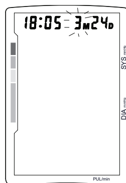
- Stlačte tlačidlo pamäte (M) 8 a zapnete režim pamäte.
- Stlačte tlačidlo štart/stop (⏻) 9 a vyberte požadovanú zónu pamäte. Zobrazí sa počet uložených výsledkov meraní.
- Stlačte tlačidlo pamäte (M) 8. Počas 3 sekúnd pred zobrazením posledného výsledku merania sa zobrazí priemer všetkých výsledkov vo vybranej zóne pamäte.
- Ak chcete získať predchádzajúce uložené hodnoty, opakovane stlačte tlačidlo pamäte (M) 8.
- Po zobrazení najstaršieho záznamu sa prístroj prepne späť na normálny čas.



Ak chcete vymaza˙ všetky dáta z jednej zóny pamäte:

- Stlačte tlačidlo pamäte (M) 8 a zapnete režim pamäte.
- Stlačte tlačidlo štart/stop (⏻) 9 a vyberte požadovanú zónu pamäte.
- Ak chcete vymazať všetky záznamy z vybranej zóny pamäte, keď sa zobrazí výsledok posledného merania, stlačte a podržte tlačidlo pamäte (M) 8 3 sekundy.

10.1 Nastavenie času



Ak chcete nastavi˙ dátum a čas:

- Naraz stlačte tlačidlo štart/stop ⏻ 9 a pamäte M 8. Na displeji začne blika˙ mesiac.
- Následne stlačte tlačilo pamäte M 8 a zmeňte mesiac.
- Stlačte tlačidlo štart/stop ⏻ 9 a potvrďte mesiac. Na displeji začne blika˙ deň.
- Ak chcete zmeni˙ deň, hodinu a minútu podľa vyššie uvedeného popisu, každé nastavenie zmeníte pomocou tlačidlo pamäte M 8 potvrdíte pomocou tlačidla štart/ stop ⏻ 9.
- Po nastavení minút je zariadenie pripravené na použitie.

11 Riešenie problémov

Chybové hlásenia na displeji	Dôvod	Riešenie
🔋 7	Takmer vybité batérie	Vymeniť batérie
Er0	Systém tlaku je pred meraním nestabilný.	Nehýbte sa a skúste znova.
Er1	Zlyhanie zistenia systolického tlaku	
Er2	Zlyhanie zistenia diastolického tlaku	
Er3	Vzduchový systém je blokovaný alebo je manžeta počas nafúknutia príliš úzka.	Umiestnite manžetu správne a skúste znova.
Er4	Vzduchový systém netesní alebo je manžeta počas naplnenia príliš úzka.	
Er5	Nafúknutie nad 300mmHg	Merajte znova po 5 minútach. Ak je monitor stále abnormálny, kontaktujte, prosím, miestneho distribútora alebo výrobcu.
Er6	Viac ako 3 minúty počas tlaku nad 15 mmHg	
Er7	Prístupová chyba EEPROM	
Er8	Chyba kontroly parametrov v zariadení	
Er9	Chyba sebaoverovania MCU	
ErA	Chyba rozsahu: parametrová chyba senzora tlaku	

12 Technické údaje

Číslo modelu	KD-5031
Meranie	Oscilometrický
Nafúknutie	Automatické nafukovanie pomocou pumpy
Kapacita pamäte	3 zóny pamäte pre každých 30 uložených záznamov s dátumom a časom
Dosah	Tlak: 0 ~ 295 mmHg Tep: 40 ~ 180 úderov/min
Presnos˙	Tlak: v rámci ± 3 mmHg Tep: v rámci ± 5% z merania
Napájanie	4X "AA" alkalické batérie (6 V) alebo 6V DC sieťový adaptér
Automatické vypínanie	1 minúta po poslednom stlačení klávesu
Prevádzková teplota	+5°C až +40°C
Prevádzková vlhkos˙	< 85% RH
Skladovacia teplota	-20°C až +55°C
Skladovacia vlhkos˙	< 95% RH
Hmotnos˙ (bez batérií)	Približne 300g (bez batérií)
Vonkajšie rozmery	165(L) x 96(W) x 65(H) mm
Veľkos˙ manžety	520mm x 140mm
Obmedzenia pacienta	Nad 18 rokov
Klasifikácia	• Interne napájané zariadenie • Trieda II • Klasifikácia typu BF • IPX0 • Nevhodné na používanie v priestoroch s výskytom horľavej anestetickej zmesi so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným • Kontinuálna prevádzka s krátkodobou zá˙ažou

*Technické parametre podliehajú zmene bez predchádzajúceho upozornenia.

13 Likvidácia teplomera



Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodi˙ do bežného domového odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos˙ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.
Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použi˙ znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obrá˙te sa na miestne úrady.

14 Záruka spoločnosti Topcom

14.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynú˙ dňom zakúpenia nového zariadenia. Topcom neposkytuje žiadnu záruku na štandardné alebo nabíjateľné batérie (typ AA/AAA). Záruka sa nevz˙ahuje na spotrebný materiál a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predloži˙ originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

14.2 UVýnimky zo záruky

Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnos˙ou Topcom. Bezdrôtové telefóny Topcom sú určené výlučne na prevádzku s nabíjacími batériami. Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie spôsobené použitím nenabíjateľných batérií. Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave. Záruka sa nemôže uplatni˙, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo je nečitateľné. Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený zákazníkom alebo nekvalifikovaným servisným strediskom, ktoré nie je oficiálne určené spoločnos˙ou Topcom.

TOPCOM®

BPM ARM 5500 XLD

visit our website

www.tristar.eu

MD14300315